

# A E N O



Quick Start Guide

## **Garment Steamer GS2**

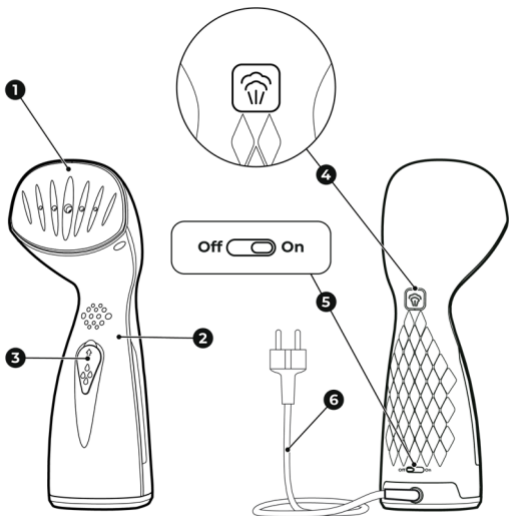
(Models: AGS0002,  
AGS0002-UK)

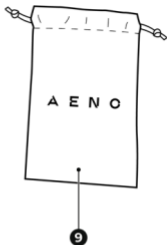
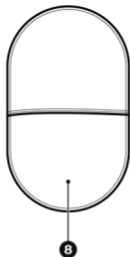
v 2.1.0 | 05.09.2024



ENG.....	6
ARA.....	10
BOS.....	13
BUL.....	17
CES.....	22
DEU.....	26
ELL.....	31
EST.....	35
FRA.....	39
HRV.....	44
HUN.....	48
HYE.....	52
ITA.....	56
KAT.....	60
KAZ.....	65
LAV.....	69
LIT.....	73
NLD.....	77
POL.....	81
POR.....	85
RON.....	89
RUS.....	93
SLK.....	97
SLV.....	101
SPA.....	105
SRP.....	109
UKR.....	113
UZB.....	117

A



**B****C**

**ENG** **AENO™** Garment Steamer is designed to remove creases in fabrics using a jet of steam.

**Models:** AGS0002 (Plug Type E/F), AGS0002-UK (Plug Type G).

### **Technical Specifications**

Power supply (input): 220–240 V (AC), 4.96 A, 50–60 Hz. Power: 1,000.0–1,190.0 W. Water tank: non-removable, 110 ml. Water heating time: up to 40 s. Steam flow rate: up to 24 g/min. Steam temperature: up to +150 °C. Continuous operating time: up to 12 min. Steaming: vertical, horizontal. Control: mechanical. Noise level (at a distance of up to 20 cm):  $\geq 60$  dB. Overheating protection. Material: polypropylene. Color: Gray. Dimensions (L×W×H): 96×95×258 mm. Power cable length: 1.8 m. Operating conditions: temperature +5...+40 °C, RH  $\leq 93$  % (non-condensing). Storage conditions: temperature –20...+70 °C, RH  $\leq 93$  % (non-condensing).

### **Package Contents** (see Fig. **A, B**)

**AENO™** Garment Steamer, measuring cup, protective glove, travel bag, Quick Start Guide.

### **Device Elements and Accessories** (see Fig. **A, B**)

1 – steamer head, 2 – handle, 3 – water tank plug, 4 – steam button with indicator, 5 – “On/Off” switch, 6 – power cord, 7 – measuring cup, 8 – protective glove, 9 – travel bag.

### **Limitations and Warnings**

**ATTENTION!** Risk of electric shock.

**ATTENTION!** The steamer head and the adjacent upper part of the device may become hot during use! To avoid burns, do not touch them until the device has completely cooled down.

If you have any questions or difficulties in using the **AENO™** device, please e-mail support at **support@aeno.com** or chat with us online at **aeno.com/service-and-warranty**. The specialists will help you solve the problem, and you will not have to waste time and effort visiting the store.

**ATTENTION!** To avoid burns, do not steam clothing items on yourself, other people or animals. Do not direct a jet of steam at people, animals, plants, or objects that could be damaged by hot steam.

This device is not intended for use by children under the age of 14 or by persons with reduced physical, mental or intellectual abilities unless they have sufficient experience and knowledge of how to use the device and are supervised by a person responsible for their safety. The device is intended for domestic use only. Do not use the device outdoors. Do not let children play with the device and its accessories. Do not drop or throw the device. Do not use a damaged device. If the device has been transported or stored at low temperatures, leave it at room temperature for 2 hours before use. Make sure that the rated voltage and frequency indicated in the technical specifications correspond to the parameters of the electrical network. Handle the device with dry hands only. Do not leave the device unattended while it is plugged in. Unplug the device after use and before cleaning. Unplug the device by grasping the plug, not the power cord. Do not immerse the device, the power plug, or the cord in water or other liquids. Make sure that the power cord is not twisted, bent, pressed against anything, or in contact with hot, sharp objects or heat sources. Check the care information on the product label before using the garment steamer on it. Do not use chemical and harsh detergents, abrasive pastes, products containing acids and solvents, or metal sponges to clean the device. You can find detailed information in the complete User Manual available at [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### Steam Button Indicators

Status	Meaning
Flashing red light	The device is plugged in and switched on, heating in progress
Solid red light	The device is switched on, heating is complete, you can start steaming
Solid blue light	The device is switched on, steaming in progress
Off	The device is not plugged in or is switched off

## Functions of the Device Controls

Element	Action	Meaning
Steam button	Press once	Turn the steam supply on/off
"On/Off" switch	Set to the "On" position	Switch the device on
	Set to the "Off" position	Switch the device off

### Preparing Device for Operation

1. Carefully open the packaging and remove the device and its accessories.
2. Clean the device (see "Cleaning and Maintenance").
3. Open the plug (3) and fill the tank with water (see Fig. C).

**ATTENTION!** Use distilled water **only**.

Use the supplied measuring cup (7). Do not fill the cup above the "100 ml" mark.

4. Secure the plug.
5. Insert the plug of the power cord into an outlet. Set the switch (5) to the "On" position. The steam button indicator (4) will start flashing red.
6. Wait about 40s until the water is heated. When heating is complete, the steam button indicator will turn solid red.
7. Perform a test run of the device (see "Test Run").

### Test Run

When turning on the device for the first time, as well as after a long period of storage, it is recommended to perform a test run to clean the steamer head of dust and possible dirt. The test run is the release of the first jet of steam into the air. It is performed as follows:

1. After preparing the device for use, press the steam button once.
2. Press the button again about 5 seconds after the steam starts.

### Operation of the Device

1. After preparing the device for use, point the steamer head at the item that needs to be steamed. Hold the item with your free hand while wearing the protective glove.
2. Press the steam button once.



3. When steaming is complete, press the steam button once.
4. Set the switch to the "Off" position and unplug the device.
5. Open the tank plug and drain the remaining water.
6. Allow the tank to dry completely: to do this, the plug must be open.

### **Cleaning and Maintenance**

**ATTENTION!** Clean the device only after unplugging it and letting it cool down completely.

**ATTENTION!** Do not wash the device under running water or immerse it in water.

Clean the device casing with a soft cloth dampened with clean water. If the device is very dirty, wipe it with a soft cloth dampened with a mild soap solution. Then, wipe with a cloth dampened with clean water. After cleaning, wipe the device dry.

### **Troubleshooting**

**The device does not turn on.** Possible causes: the socket is defective; overheating protection has been triggered. Solution: check if the socket is working correctly by connecting another device to it, if necessary, connect the device to a working socket; unplug the device and wait for it to cool down completely, then plug it in again.

**The device does not generate steam.** Possible cause: the tank has no water in it. Solution: fill the tank with water.

**Water flows out of the tank.** Possible cause: the tank is not closed properly. Solution: properly secure the tank plug.

**ATTENTION!** If none of the suggested methods have solved the problem, contact your supplier or an authorized service center. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself.

**ARA** تم تصميم مكواه بخاخرة الملابس **AENO™** لإزالة التجاعيد على القماش باستخدام تدفق البخار. الموديلات: AGS0002 (قابس من النوع E/F)، AGS0002-UK (قابس من النوع G).  
الخصائص التقنية

مزود الطاقة (الإدخال): 220-240 فولت (تيار متردد)، 4,96 أمبير، 60-50 هرتز. الطاقة: 1000,0-1190,0 واط. خزان المياه: غير قابل للإزالة، سعة 110 مليلتر. وقت تسخين الماء: يصل إلى 40 ثانية. سرعة إمداد البخار: تصل إلى 24 جم/دقيقة. درجة حرارة البخار: تصل إلى +150 درجة مئوية. وقت التشغيل المستمر: حتى 12 دقيقة. التبخير: عمودي، أقي. التحكم: ميكانيكي. مستوى الضوضاء (على مسافة حتى 20 سم):  $\geq 60$  ديسيبل. الحماية من الحرارة الزائدة. المادة: البولي بروبيلين. اللون: رمادي. الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 96×95×258 مم. طول كابل الطاقة: 1,8 متر. شروط الاستخدام: درجة الحرارة +40...+5. درجة مئوية، الرطوبة النسبية  $\geq 93$  % (دون تكاثف). شروط التخزين: درجة الحرارة +70...-20. درجة مئوية، الرطوبة النسبية  $\geq 93$  % (دون تكاثف).

طقم التسليم (انظر الشكلين A، B)

بخاخرة الملابس **AENO™**، كوب القياس، قفاز واق، حقيبة سفر، دليل البدء السريع.

عناصر وملحقات الجهاز (انظر الشكل A، B)

1 - رأس التبخير، 2 - مقبض، 3 - سداة خزان المياه، 4 - زر إمداد البخار بالمؤشر، 5 - مفتاح "On/Off" ("تشغيل/إيقاف التشغيل")، 6 - كابل الطاقة، 7 - كوب القياس، 8 - قفاز واق، 9 - حقيبة سفر.

القيود والتحذيرات

**انتباه!** خطر حدوث صدمة كهربائية.

**انتباه!** أثناء تشغيل الجهاز، قد يسخن رأس المكواه والجزء العلوي المجاور له! لتجنب الحروق، لا تلمسهما حتى يبرد الجهاز تمامًا.

**انتباه!** لتجنب الحروق، لا تقم بكي منتجات ترتديها بنفسك أو يرتديها أشخاص أو حيوانات أخرى بالبخار. لا توجه دفع البخار نحو أشخاص أو حيوانات أو نباتات أو أشياء قد تتضرر بواسطة البخار الساخن.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا أو من قبل الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو النفسية أو العقلية ما لم يكن لديهم الخبرة أو المعرفة الكافية بكيفية استخدام الجهاز أو ما لم يراقبهم شخص مسؤول عن سلامتهم. الجهاز مصمم للاستخدام المنزلي فقط. يُحظر استخدام الجهاز في الهواء الطلق. لا تسمح للأطفال بالعبع بالجهاز أو مرفقاته. لا تسقط الجهاز ولا ترميه. لا تستخدم جهازًا تالفًا. إذا تم نقل الجهاز أو تخزينه في درجات حرارة منخفضة فاتركه في درجة حرارة الغرفة لمدة ساعتين قبل الاستخدام. تأكد من أن الجهد الكهربائي إذا كانت لديك أية أسئلة أو صعوبات في استخدام جهاز **AENO™**، فيرجى الاتصال بخدمة الدعم عبر البريد الإلكتروني [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) أو الدردشة عبر الإنترنت [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). سيساعدك المتخصصون في اكتشاف المشكلة، ولن تحتاج إلى إضاعة الوقت والجهد في زيارة المتجر.

والتردد الاسميين المشار إليهما في المواصفات التقنية يتوافقان مع معلمات الشبكة المنزلية. تعامل مع الجهاز بيدتين جافتين فقط. لا تترك الجهاز موصلاً بمنفذ التيار الكهربائي دون مراقبة. أفضل الجهاز من منفذ التيار الكهربائي بعد الاستخدام وقبل التنظيف. أفضل الجهاز من منفذ التيار الكهربائي ممسكاً بالقباس وليس بسلك التوصيل الكهربائي. لا تغمر الجهاز أو القابس لسلك التيار الكهربائي أو السلك نفسه في الماء أو سوائل أخرى. تأكد من عدم التواء سلك التوصيل الكهربائي وحقنيه والضغط عليه بواسطة أي شيء وتلامسه مع أشياء ساخنة أو حادة أو مصادر الحرارة. قبل الكي بالبخار، تحقق من مصلق المنتج للحصول على معلومات العناية. لا تستخدم منظفات كيميائية أو أكالة أو معاجين كاشطة أو وسائل تحتوي على أحماض أو مذيبات أو ليفات معدنية لتنظيف الجهاز. يمكن العثور على المعلومات التفصيلية في دليل المستخدم الكامل المتوفر على [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

مؤشر زر إمداد البخار

الحالة	المعنى
يومض باللون الأحمر	الجهاز موصل بالتيار الكهربائي وقيد التشغيل ويتم تسخين الماء
يضيء باللون الأحمر	الجهاز قيد التشغيل، اكتملت عملية تسخين الماء، يمكن إمداد البخار
يضيء باللون الأزرق	الجهاز قيد التشغيل، يتم إمداد البخار
لا يضيء	الجهاز غير موصل بمصدر الطاقة أو تم إيقاف تشغيله

وظائف عناصر التحكم في الجهاز

عناصر	الإجراء	المعنى
زر إمداد البخار	الضغط مرة واحدة	تشغيل/إيقاف إمداد البخار
مفتاح "On/Off"	التبديل إلى وضع "On" ("تشغيل")	بدء تشغيل الجهاز
("تشغيل/إيقاف التشغيل")	التبديل إلى وضع "Off" ("إيقاف التشغيل")	إيقاف تشغيل الجهاز

تحضير الجهاز للاستخدام

- افتح العبوة بعناية وقم بإخراج الجهاز والملحقات.
- قم بتنظيف الجهاز (انظر "التنظيف والعناية").
- افتح السدادة (3) وملاً الخزان بالماء (انظر الشكل C).
- انتباه! استخدم الماء المقطر فقط.
- استخدم كوب القياس (7) المرفق. لا تملأ الكوب فوق علامة "100 ml" (100 مليلتر).
- أغلق السدادة بإحكام.
- قم بتوصيل كبل الطاقة بالقابس. حرك المفتاح (5) إلى وضع "On" ("تشغيل"). سيومض مؤشر زر إمداد البخار (4) باللون الأحمر.

6. انتظر حوالي 40 ثانية حتى يسخن الماء. عند اكتمال التسخين، سيمض مؤشر زر إمداد البخار باللون الأحمر باستمرار.

7. قم بإجراء تشغيل تجريبي للجهاز (انظر "تشغيل تجريبي").

### تشغيل تجريبي

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، وكذلك بعد تخزينه لفترة طويلة، يوصى بإجراء تشغيله التجريبي لتنظيف رأس التبخير من الغبار والملوثات المحتملة. التشغيل التجريبي هو إطلاق أول دفعة من البخار في الهواء. يعمل مثل هذا:

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.

2. بعد حوالي 5 ثوانٍ من بدء إمداد البخار، اضغط على الزر مرة أخرى.

### استخدام الجهاز

1. بعد تحضير الجهاز للاستخدام، قم بتوجيه رأس التبخير نحو المنتج الذي تريد تبخيره. أمسك المنتج بيدك الحرة مرتديًا قفازًا واقياً.

2. اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.

3. بعد اكتمال عملية التبخير، اضغط على زر إمداد البخار مرة واحدة.

4. حرك المفتاح إلى وضع "Off" ("إيقاف التشغيل") وافصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.

5. افتح سداة الخزان واسكب الماء المتبقي.

6. اترك الخزان حتى يجف تمامًا، ويجب أن تكون السداة مفتوحة للقيام بذلك.

### التنظيف والعناية

انتباه! قم بتنظيف الجهاز فقط بعد فصله عن مصدر الطاقة وتبريده تمامًا.

انتباه! لا تغسل الجهاز تحت الماء الجاري ولا تغمره في الماء.

قم بتنظيف جسم الجهاز بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء النقي. إذا كان هناك اتساخ شديد، فامسحه بقطعة قماش ناعمة مبللة بمحلول صابون خفيف. ثم بقطعة قماش مبللة بالماء النظيف. امسح الجهاز جافًا بعد التنظيف.

### استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الجهاز لا يعمل. الأسباب المحتملة: المقيس معيب؛ تعثرت الحمالية من الحرارة الزائدة. الحل: تحقق من أن المقيس غير معيب عن طريق توصيل جهاز آخر به، إذا لزم الأمر، قم بتوصيل الجهاز بمقيس عامل؛ افصل الجهاز عن مصدر الطاقة واتركه يبرد، ثم أعد توصيله.

الجهاز لا ينتج البخار. السبب المحتمل: لا يوجد ماء في الخزان. الحل: ملأ الخزان بالماء.

يتسرب الماء من الخزان. السبب المحتمل: الخزان غير مغلق بإحكام. الحل: أغلق سداة الخزان بإحكام.

انتباه! إذا لم تساعد أي من الطرق المقترحة في حل المشكلة، فاتصل بالمورد أو مركز خدمة معتمد. لا تقم بتفكيك الجهاز ولا تحاول إصلاحه بنفسك.

**BOS** Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™** dizajniran je za uklanjanje bora sa tkanine pomoću mlaza pare.

**Modeli:** AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

### **Specifikacije**

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 4,96 A, 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W. Rezervoar za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vrijeme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: vertikalno, horizontalno. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrijavanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Veličina (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,8 m. Uslovi korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura –20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

### **Paket isporuke** (v. slike **A, B**)

Aparat za vertikalno peglanje parom **AENO™**, mjerna posuda, zaštitna rukavica, putna futrola, kratki korisnički vodič.

### **Elementi i komponente uređaja** (v. slike **A, B**)

1 – parna glava, 2 – drška, 3 – čep rezervoara za vodu, 4 – dugme za dotok pare sa indikatorom, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno"), 6 – kabl za napajanje, 7 – mjerna posuda, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna futrola.

### **Ograničenja i upozorenja**

**PAŽNJA!** Opasnost od strujnog udara.

**PAŽNJA!** Dok uređaj radi, parna glava i priljubljn uz nju gornji dio uređaja mogu postati vrući! Da izbjegnute opekotine, nemojte ih dodirivati dok se uređaj potpuno ne ohladi.

**PAŽNJA!** Da izbjegnute opetkotine, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti vrućom parom.

Ako imate bilo kojih pitanja ili poteškoća prilikom korištenja **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatujte uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći u otklanjanju problema tako da ne biste gubili vrijeme i trud radi opetovanog odlaska u trgovinu.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o korištenju uređaja, ili ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem ili dodacima. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Ako se uređaj prevezio ili je bio skladišten na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata prije upotrebe. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj nakon svake upotrebe i prije čišćenja. Isključite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, a ne kabl za napajanje. Ne uranjajte uređaj, utikač ili kabl za napajanje u vodu ili neke druge tečnosti. Uvjerite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim pritisnut niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Prije peglanja paromi provjerite informacije o održavanju proizvoda koji želite obraditi, na njegovoj etiketi. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače, niti metalne spužve za čišćenje uređaja. Detaljne informacije možete pronaći u potpunom priručniku za upotrebu koji je dostupan na webu: [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Indikacija dugmeta za dotok pare**

<b>Status</b>	<b>Značenje</b>
Treperi crveno	Uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen, voda se zagrijava
Svijetli crveno	Uređaj je uključen, proces zagrijavanja vode je završen, para se može ispuštati
Svjetli plavo	Uređaj je uključen i para se ispušta
Ne svjetli	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

## Funkcije elemenata za upravljanje uređajem

Element	Radnja	Značenje
Dugme za dotok pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje ispusta pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno")	Pomaknite u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomaknite u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

### Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite ambalažu i izvadite uređaj i pribor.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite rezervoar vodom (v. sliku **C**).

**PAŽNJA!** Koristite **samo** destilovanu vodu.

Koristite mjernu posudu (7) koja je uključena u paket. Nemojte puniti posudu iznad oznake "100 ml".

4. Sigurno začepite rezervoar.
5. Utaknite utikač kabla za napajanje u električnu utičnicu. Pomaknite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). Lampica dugmeta za dotok pare (4) zatrepće crveno.
6. Sačekajte oko 40 sek da se voda zagrije. Kada je zagrijavanje završeno, lampica dugmeta neprekidno svijetli crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

### Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probno pokretanje uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih zagađenja. Probni rad je puštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se ovako:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, jednom pritisnite dugme za dotok pare.
2. Otprilike 5 sek nakon što se para počne ispuštati, ponovo pritisnite dugme.

## Korištenje uređaja

1. Kada je uređaj već spreman za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare.
3. Kada se obrada parom završi, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
4. Okrenite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz električne utičnice.
5. Izvadite čep iz rezervoara i ispustite preostalu vodu.
6. Pustite da se rezervoar potpuno osuši; za to čep treba da bude izvađen.

## Čišćenje i održavanje

**PAŽNJA!** Prije čišćenja uređaj treba da bude isključen i da se potpuno ohladi.

**PAŽNJA!** Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. Ako je aparat jako zaprljan, obrišite ga mekom krpom namočenom u blagi rastvor sapuna. Zatim obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Osušite uređaj nakon čišćenja.

## Otklanjanje eventualnih grešaka

**Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite uređaj na ispravnu utičnicu; isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo uključite.

**Uređaj ne proizvodi paru.** Mogući uzrok: nema vode u rezervoaru. Rješenje: napunite rezervoar vodom.

**Voda curi iz rezervoara.** Mogući uzrok: rezervoar nije dobro zatvoren. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

**PAŽNJA!** Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rješavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašteni servisni centar. Nemojte rastavljati uređaj i ne pokušavajte da ga sami popravite.



**BUL** Параход за дрехи **AENO™** е предназначен за премахване на гънки по тъканите с помощта на парна струя.

**Модели:** AGS0002 (щепсел тип E/F), AGS0002-UK (щепсел тип G).

### **Технически характеристики**

Захранване (вход): 220–240 V (AC), 4,96 A (макс.), 50–60 Hz. Мощност: 1000,0–1190,0 W (макс.). Резервоар за вода: несменяем, 110 ml. Време за загряване на водата: до 40 с. Скорост на подаване на пара: до 24 g/min. Температура на парата: до +150 °C. Време за непрекъсната работа: до 12 min. Изпаряване: вертикално, хоризонтално. Управление: механично. Ниво на шума (на разстояние до 20 cm): ≥ 60 dB. Защита срещу прегряване. Материал: полипропилен. Цвят: сив. Размер (Д×Ш×В): 96×95×258 mm. Дължина на захранващия кабел: 1,8 m. Условия на експлоатация: температура +5...+40 °C, относителна влажност ≤ 93 % (без кондензация). Условия на съхранение: температура -20...+70 °C, относителна влажност ≤ 93 % (без кондензация).

### **Окомплектованост** (вж. фиг. **A, B**)

Параход за дрехи **AENO™**, мерителна чаша, защитна ръкавица, калъф за пътуване, кратко ръководство на потребителя.

### **Елементи на устройството и аксесоари** (вж. фиг. **A, B**)

1 – глава за изпаряване, 2 – дръжка, 3 – капачка на резервоара за вода, 4 – бутон за подаване на пара с индикатор, 5 – превключвател „On/Off“ („Вкл./Изкл.“), 6 – захранващ кабел, 7 – мерителна чаша, 8 – защитна ръкавица, 9 – калъф за пътуване.

### **Ограничения и предупреждения**

**ВНИМАНИЕ!** Риск от електрически удар.

Ако имате някакви въпроси или затруднения при използването на устройството **AENO™**, моля, свържете се с екипа за поддръжка по електронна поща на адрес **support@aeno.com** или чрез онлайн чат на адрес **aeno.com/service-and-warranty**. Специалистите могат да ви помогнат да се справите с проблемите, така че да не губите време и усилия за посещение на магазин.

**ВНИМАНИЕ!** Докато устройството работи, главата за изпаряване и прилежащата горна част на устройството могат да се нагорещят! За да избегнете изгаряния, не ги докосвайте, докато устройството не се охлади напълно.

**ВНИМАНИЕ!** За да избегнете изгаряния, не изпарявайте изделията върху себе си, други хора или животни. Не насочвайте парната струя към хора, животни, растения или предмети, които могат да бъдат повредени от гореща пара.

Това устройство не е предназначено за използване от деца под 14-годишна възраст или от лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност. Устройството е предназначено за използване само в домашни условия. Не използвайте устройството на открито. Не позволявайте на деца да си играят с устройството и аксесоарите. Не изпускайте и не хвърляйте устройството. Не използвайте повредено устройство. Ако устройството е било транспортирано или съхранявано при ниски температури, оставете го на стайна температура за 2 часа, преди да го използвате. Уверете се, че номиналното напрежение и честотата, посочени в техническите данни, съответстват на електрическата мрежа. Работете с устройството само със сухи ръце. Не оставяйте устройството, свързано към електрическата мрежа, без надзор. Изключете устройството от електрическата мрежа след употреба и преди почистване. Изключете устройството от електрическата мрежа, като държите щепсела, а не захранващия кабел. Не потапяйте устройството, щепсела или кабела във вода или други течности. Уверете се, че захранващият кабел не е усукан, прегънат, притиснат към нещо или в контакт с горещи, остри предмети или източници на топлина. Проверете информацията за поддръжка на етикета на продукта, преди да започнете да използвате парахода. Не използвайте химически и агресивни почистващи препарати, абразивни пасты, продукти, съдържащи киселини и разтворители, или метални гъби за почистване на устройството. Подробна информация можете да намерите в пълното ръководство за експлоатация, което е достъпно на уеб страница [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

## Индикация на бутона за подаване на пара

Статус	Значение
Мига в червено	Устройството е свързано към електрическата мрежа и е включено, водата се загрева
Свети в червено	Устройството е включено, загреването на водата е завършено, може да се подава пара
Свети в синьо	Устройството е включено и се подава пара
Не свети	Устройството не е свързано към електрическата мрежа или е изключено

## Функции на контролите на устройството

Елемент	Действие	Значение
Бутон за подаване на пара	Натиснете веднъж	Включване/изключване за подаването на пара
Превключвател „On/Off“ („Вкл./Изкл.“)	Задаване на позиция „On“ („Вкл.“)	Включване на устройството
	Задаване на позиция „Off“ („Изкл.“)	Изключване на устройството

## Подготовка на устройството за употреба

1. Внимателно отворете опаковката и извадете устройството и аксесоарите.
2. Почистете устройството (вж. „Почистване и поддръжка“).
3. Отворете капачката (3) и напълнете резервоара с вода (вж. фиг. С).

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте **само** дестилирана вода.

Използвайте мерителната чаша (7), включена в комплекта на доставката. Не пълнете бехеровата чаша над маркировката „100 ml“.

4. Затворете плътно капачката.

5. Поставете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт. Завъртете превключвателя (5) в положение „On“ („Вкл.“). Индикаторът за бутона за подаване на пара (4) ще мига в червено.
6. Изчакайте около 40 s, докато водата се загрее. Когато нагриването приключи, индикаторът на бутона за подаване на пара ще светне в червено.
7. Извършете тестово стартиране на устройството (вж. „Тестово стартиране“).

### **Тестово стартиране**

При първото включване на устройството, а също и след дълъг период на съхранение, се препоръчва да се извърши пробно пускане на устройството, за да се почисти главата за изпаряване от прах и евентуални замърсявания. Тестовото стартиране е изпускането на първата струя пара във въздуха. Извършва се по следния начин:

1. След като подготвите устройството за употреба, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
2. Натиснете отново бутона около 5 секунди след пускането на пара.

### **Работа с устройството**

1. След като сте подготвили устройството за употреба, насочете главата на устройството за изпаряване към предмета, който ще се обработва с пара. Дръжте продукта със свободната си ръка, като носите защитна ръкавица.
2. Натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
3. Когато приготвянето на пара е завършено, натиснете бутона за подаване на пара веднъж.
4. Завъртете превключвателя в положение „Off“ („Изкл.“) и изключете устройството от електрическата мрежа.
5. Отворете капачката на резервоара и източете останалата вода.
6. Оставете резервоара да изсъхне напълно: за тази цел капачката му трябва да е отворена.

## **Почистване и поддръжка**

**ВНИМАНИЕ!** Не почиствайте устройството, докато то не бъде изключено от захранването и не изстине напълно.

**ВНИМАНИЕ!** Не мийте устройството под течаща вода и не го потапяйте във вода.

Почистете корпуса на устройството с мека кърпа, навлажнена с чиста вода. Ако е силно замърсен, избършете с мека кърпа, навлажнена с мек сапунен разтвор. След това – с кърпа, навлажнена с чиста вода. След почистване избършете устройството до сухо.

## **Отстраняване на възможни неизправности**

**Устройството не се включва.** Възможни причини: дефектен контакт; задействана е защитата от прегряване. Решение: проверете контакта на изправност, като свържете към него друго устройство, ако е необходимо, свържете устройството към изправен контакт; изключете устройството от електрическата мрежа и изчакайте да изстине напълно, след което го включете отново.

**Устройството не произвежда пара.** Възможна причина: няма вода в резервоара. Решение: напълнете резервоара с вода.

**Водата изтича от резервоара.** Възможна причина: резервоарът не е затворен плътно. Решение: затворете плътно капачката на резервоара.

**ВНИМАНИЕ!** Ако нито един от предложените методи не помогне за решаване на проблема, свържете се с вашия доставчик или с оторизиран сервизен център. Не разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате устройството сами.

**CES** Napařovač oděvů **AENO™** je určen k odstraňování záhybů na tkaninách pomocí proudu páry.

**Modely:** AGS0002 (zástrčka typu E/F), AGS0002-UK (zástrčka typu G).

### **Specifikace**

Napájení (vstup): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Výkon: 1000,0–1190,0 W (max.). Nádržka na vodu: neodnímatelná, 110 ml. Doba ohřevu vody: až 40 s. Rychlost páry: až 24 g/min. Teplota páry: až +150 °C. Doba nepřetržitého provozu: až 12 min. Napařování: vertikální, horizontální. Ovládání: mechanické. Hladina hluku (ve vzdálenosti do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrana proti přehřátí. Materiál: polypropylen. Barva: šedá. Velikost (D×Š×V): 96×95×258 mm. Délka napájecího kabelu: 1,8 m. Provozní podmínky: teplota +5...+40 °C, relativní vlhkost ≤ 93 % (bez kondenzace). Skladovací podmínky: teplota -20...+70 °C, relativní vlhkost ≤ 93 % (bez kondenzace).

### **Obsah balení** (viz obr. A, B)

Napařovač oděvů **AENO™**, odměrka, ochranná rukavice, cestovní pouzdro, stručný návod k použití.

### **Prvky zařízení a příslušenství** (viz obr. A, B)

1 – napařovací hlavice, 2 – rukojeť, 3 – zástrčka nádržky na vodu, 4 – tlačítko páry s indikátorem, 5 – vypínač "On/Off" ("Zap/Vyp"), 6 – napájecí kabel, 7 – odměrka, 8 – ochranná rukavice, 9 – cestovní pouzdro.

### **Omezení a varování**

**POZOR!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

**POZOR!** Během provozu zařízení se napařovací hlavice a přilehlá horní část zařízení mohou zahřát! Aby nedošlo k popáleninám, nedotýkejte se jich, dokud zařízení zcela nevychladne.

Pokud máte při používání zařízení AENO™ jakékoli dotazy nebo potíže, kontaktujte prosím tým podpory e-mailem na adrese [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) nebo prostřednictvím online chatu na webové stránce [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Specialisté vám pomohou na to přijít a nebudete muset trávit čas a úsilí návštěvou obchodu.

**POZOR!** Aby nedošlo k popáleninám, nenapařujte oblečení na sobě, jiných osobách ani zvířatech. Nesměřujte proud páry na osoby, zvířata, rostliny nebo předměty, které by mohla horká pára poškodit.

Zařízení není určeno pro použití dětmi mladšími 14 let nebo osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo mentálními schopnostmi, pokud nemají dostatečné zkušenosti a znalosti s používáním zařízení a pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Zařízení je určeno pouze pro použití v domácnosti. Zařízení ne používejte ve venkovním prostředí. Nedovolte dětem, aby si se zařízením a příslušenstvím hrály. Zařízení neupustte ani neházejte. Poškozené zařízení nepoužívejte. Pokud bylo zařízení přepravováno nebo skladováno při nízkých teplotách, nechte jej před použitím 2 hodiny při pokojové teplotě. Ujistěte se, že jmenovité napětí a frekvence uvedené v technických specifikacích odpovídají parametrům elektrické sítě. Se zařízením pracujte pouze suchými rukama. Nenechávejte zařízení připojené k elektrické síti bez dozoru. Po použití a před čištěním odpojte zařízení z elektrické sítě. Při odpojování zařízení z elektrické sítě uchopte zástrčku, nikoli napájecí kabel. Neponořujte zařízení, zástrčku ani kabel do vody nebo jiných kapalin. Ujistěte se, že napájecí kabel není zkroucený, zalomený, přiskřípnutý nebo není v kontaktu s horkými, ostrými předměty nebo zdroji tepla. Před napařováním zkontrolujte pokyny o údržbě na štítku výrobku. K čištění zařízení nepoužívejte chemické a agresivní čisticí prostředky, abrazivní pasty, prostředky obsahující kyseliny a rozpouštědla ani kovové houbičky. Podrobné informace naleznete v úplném návodu k použití, který je k dispozici na webové stránce [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### Indikace tlačítka páry

Stav	Význam
Bliká červeně	Zařízení je připojené k elektrické síti a zapnuté, voda se ohřívá
Svítil červeně	Zařízení je zapnuté, ohřev vody je dokončen, lze dodávat páru
Svítil modře	Zařízení je zapnutý a je dodávána pára
Nesvítil	Zařízení není připojeno k elektrické síti nebo je vypnuté

## Funkce ovládacích prvků zařízení

Prvek	Akce	Význam
Tlačítko páry	Stiskněte jednou	Zapnutí/vypnutí přívodu páry
Vypínač "On/Off" ("Zap/Vyp")	Nastavení do polohy "On" ("Zap")	Zapnutí zařízení
	Nastavení do polohy "Off" ("Vyp")	Vypnutí zařízení

### Příprava zařízení k použití

1. Opatrně otevřete obal a vyjměte zařízení a příslušenství.
2. Vyčistěte zařízení (viz "Čištění a údržba").
3. Otevřete zástrčku (3) a naplňte nádržku vodou (viz obr. C).

**POZOR!** Používejte **pouze** destilovanou vodu.

Použijte odměrku (7), která je součástí dodávky. Nenaplňujte odměrku nad značku "100 ml".

4. Pevně zavřete zástrčku.
5. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Přepněte vypínač (5) do polohy "On" ("Zap"). Indikátor tlačítka páry (4) bliká červeně.
6. Počkejte asi 40 sekund, dokud se voda nezačne ohřívat. Po dokončení ohřevu se indikátor tlačítka páry rozsvítí červeně.
7. Provedte zkušební provoz zařízení (viz "Testovací provoz").

### Testovací provoz

Při prvním zapnutí spotřebiče a také po delší době skladování se doporučuje provést testovací provoz zařízení, aby se napařovací hlavice očistila od prachu a případných nečistot. Zkušební provoz je vypuštění prvního proudu páry do vzduchu. Provádí se takto:

1. Po přípravě zařízení k použití stiskněte jednou tlačítko páry.
2. Asi 5 sekund po spuštění páry stiskněte tlačítko znovu.

### Provoz zařízení

1. Po přípravě zařízení k použití namiřte napařovací hlavici na předmět, který chcete napařovat. Držte výrobek volnou rukou a mějte přítom ochrannou rukavici.



2. Jednou stiskněte tlačítko páry.
3. Po dokončení napařování stiskněte jednou tlačítko páry.
4. Přepněte vypínač do polohy "Off" ("Vyp") a odpojte zařízení od napájení.
5. Otevřete zástrčku nádrže a vypusťte zbývající vodu.
6. Nádržku nechte zcela vyschnout: za tímto účelem musí být její zástrčka otevřená.

### **Čištění a údržba**

**POZOR!** Zařízení nečistěte, dokud není odpojeno od zdroje napájení a dokud zcela nevychladne.

**POZOR!** Zařízení neumývejte pod tekoucí vodou ani jej neponořujte do vody. Kryt zařízení čistěte měkkým hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Při silném znečištění otřete měkkým hadříkem navlhčeným jemným mýdlovým roztokem. Poté otřete hadříkem navlhčeným v čisté vodě. Po vyčištění otřete zařízení do sucha.

### **Eliminace možných poruch**

**Zařízení se nezapne.** Možné příčiny: vadná zásuvka; vypnutá ochrana proti přehřátí. Řešení: zkontrolujte zásuvku připojením jiného zařízení, případně připojte zařízení do správné zásuvky; vypněte zařízení z elektrické sítě a počkejte, až zcela vychladne, poté jej znovu zapněte.

**Zařízení nevyrábí páru.** Možná příčina: v nádrži není voda. Řešení: naplňte nádrž vodou.

**Z nádrže vytéká voda.** Možná příčina: nádrž není správně uzavřena. Řešení: pevně uzavřete zástrčku nádrže.

**POZOR!** Pokud žádný z navrhovaných způsobů nepomůže problém vyřešit, obraťte se na svého dodavatele nebo autorizované servisní středisko. Zařízení nerozebírejte ani se jej nepokoušejte sami opravit.

**DEU** Der Dampfglätter für Kleidung **AENO™** wurde entwickelt, um Falten in Textilien mit Hilfe eines Dampfstrahls zu entfernen.

**Modelle:** AGS0002 (Steckertyp E/F), AGS0002-UK (Steckertyp G).

### **Technische Kenndaten**

Stromversorgung (Eingang): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Leistung: 1000,0–1190,0 W (max.). Wassertank: nicht abnehmbar, 110 ml. Wasssererwärmungszeit: bis zu 40 s. Dampfleistung: bis zu 24 g/min. Dampftemperatur: bis zu +150 °C. Dauerbetriebszeit: bis zu 12 min. Dämpfen: vertikal, horizontal. Steuerung: mechanisch. Geräuschpegel (in einem Abstand von bis zu 20 cm): ≥ 60 dB. Überhitzungsschutz. Material: Polypropylen. Farbe: grau. Größe (L×B×H): 96×95×258 mm. Länge des Stromkabels: 1,8 m. Betriebsbedingungen: Temperatur +5...+40 °C, RH ≤ 93 % (nicht kondensierend). Lagerbedingungen: Temperatur -20...+70 °C, RH ≤ 93 % (nicht kondensierend).

### **Lieferumfang** (siehe Abb. **A, B**)

Dampfglätter für Kleidung **AENO™**, Messbecher, Schutzhandschuh, Schutzhülle, Schnellstartanleitung.

### **Geräteelemente und Zubehör** (siehe Abb. **A, B**)

1 – Dampfkopf, 2 – Griff, 3 – Wassertankverschluss, 4 – Dampftaste mit Anzeige, 5 – „On/Off“-Schalter („Ein/Aus“), 6 – Netzkabel, 7 – Messbecher, 8 – Schutzhandschuh, 9 – Schutzhülle.

### **Einschränkungen und Warnhinweise**

**ACHTUNG!** Gefahr eines Stromschlags.

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten bei der Verwendung des **AENO™**-Geräts haben, wenden Sie sich bitte an das Support-Team per E-Mail an **support@aeno.com** oder per Online-Chat unter **aeno.com/service-and-warranty**. Spezialisten helfen Ihnen, das Problem zu lösen, und Sie müssen keine Zeit und Mühe aufwenden, um den Laden zu besuchen.

**ACHTUNG!** Während des Betriebs kann der Dampfkopf und der angrenzende obere Teil des Geräts heiß werden! Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diese erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

**ACHTUNG!** Um Verbrennungen zu vermeiden, dämpfen Sie die Produkte nicht auf sich selbst, andere Personen oder Tiere. Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Gegenstände, die durch heißen Dampf beschädigt werden könnten.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder unter 14 Jahren oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen. Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Verwendung des Geräts im Freien ist verboten. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät und dem Zubehör spielen. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und werfen Sie es nicht. Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Wenn das Gerät bei niedrigen Temperaturen transportiert oder gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung 2 Stunden lang bei Raumtemperatur stehen. Vergewissern Sie sich, dass die in den technischen Daten angegebene Nennspannung und Frequenz mit der Netzversorgung übereinstimmt. Bedienen Sie das Gerät nur mit trockenen Händen. Lassen Sie das an das Stromnetz angeschlossene Gerät nicht unbeaufsichtigt. Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch und vor der Reinigung vom Stromnetz. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie es am Stecker und nicht am Netzkabel halten. Tauchen Sie das Gerät, den Netzstecker oder das Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht verdreht, geknickt, gegen irgendetwas gedrückt oder mit heißen, scharfen Gegenständen oder Wärmequellen in Berührung gekommen ist. Prüfen Sie vor dem Dämpfen die Pflegehinweise auf dem Produktetikett. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine chemischen oder aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerpasten, säure- und lösungsmittelhaltige Produkte oder Metallschwämme. Detaillierte Informationen finden Sie in der vollständigen Bedienungsanleitung, die auf der Webseite [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) verfügbar ist.

## Anzeige der Dampftaste

Zustand	Bedeutung
Blinkt rot	Das Gerät ist an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet, das Wasser wird erwärmt
Leuchtet rot	Das Gerät ist eingeschaltet, die Wassererwärmung ist abgeschlossen, Dampf kann zugeführt werden
Leuchtet blau	Das Gerät ist eingeschaltet und es wird Dampf zugeführt
Leuchtet nicht	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen oder ausgeschaltet

## Funktionen der Gerätesteuerung

Element	Aktion	Bedeutung
Dampftaste	Einmal drücken	Dampfzufuhr ein-/ausschalten
„On/Off“-Schalter („Ein/Aus“)	In die „On“-Position („Ein“) schalten	Einschalten des Geräts
	In die „Off“-Position („Aus“) schalten	Ausschalten des Geräts

## Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

- Öffnen Sie vorsichtig die Verpackung und nehmen Sie das Gerät und das Zubehör heraus.
- Reinigen Sie das Gerät (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Öffnen Sie den Verschluss (3) und füllen Sie den Tank mit Wasser (siehe Abb. C).  
**ACHTUNG!** Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser.  
Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Messbecher (7). Füllen Sie den Messbecher nicht über die „100 ml“-Marke hinaus.
- Schließen Sie den Verschluss fest.

5. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose. Schalten Sie den Schalter (5) in die „On“-Position („Ein“). Die Anzeige der Dampftaste (4) beginnt rot zu blinken.
6. Warten Sie etwa 40 s, bis das Wasser erwärmt ist. Wenn die Wassererwärmung abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige der Dampftaste durchgehend rot.
7. Führen Sie einen Testlauf des Geräts durch (siehe „Testlauf“).

### **Testlauf**

Beim erstmaligen Einschalten des Gerätes und auch nach längerer Lagerung empfiehlt sich ein Testlauf des Gerätes, um den Dampfkopf von Staub und eventuellen Verschmutzungen zu reinigen. Der Testlauf ist die Freisetzung des ersten Dampfstrahls in die Luft. Es wird wie folgt durchgeführt:

1. Nachdem Sie das Gerät für den Gebrauch vorbereitet haben, drücken Sie einmal die Dampftaste.
2. Drücken Sie die Taste ca. 5 Sekunden nach Beginn des Dampfvorgangs erneut.

### **Betrieb des Geräts**

1. Nachdem das Gerät für den Gebrauch vorbereitet wurde, richten Sie den Dampfkopf auf das zu dämpfende Material. Halten Sie das Produkt mit der freien Hand und tragen Sie dabei einen Schutzhandschuh.
2. Drücken Sie einmal die Dampftaste.
3. Wenn der Dampfvorgang abgeschlossen ist, drücken Sie die Dampftaste einmal.
4. Schalten Sie den Schalter in die „Off“-Position („Aus“) und trennen Sie das Gerät von der Stromnetz.
5. Öffnen Sie den Wassertankverschluss und lassen Sie das restliche Wasser ab.
6. Lassen Sie den Tank vollständig trocknen: Dazu muss sein Verschluss geöffnet sein.

## Reinigung und Pflege

**ACHTUNG!** Reinigen Sie das Gerät erst, nachdem es vom Stromnetz getrennt wurde und vollständig abgekühlt ist.

**ACHTUNG!** Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser.

Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, mit sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung mit einem weichen, mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Dann mit einem in sauberem Wasser angefeuchteten Tuch. Wischen Sie das Gerät nach der Reinigung trocken.

## Beseitigung möglicher Fehlfunktionen

**Das Gerät lässt sich nicht einschalten.** Mögliche Ursachen: Steckdose defekt; Überhitzungsschutz ausgelöst. Lösung: Prüfen Sie die Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen, schließen Sie das Gerät ggf. an die richtige Steckdose an; schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist, dann schalten Sie es wieder ein.

**Das Gerät erzeugt keinen Dampf.** Mögliche Ursache: kein Wasser im Tank. Lösung: Füllen Sie den Tank mit Wasser.

**Das Wasser fließt aus dem Tank.** Mögliche Ursache: Der Tank ist nicht fest geschlossen. Lösung: Schließen Sie den Verschlussstopfen des Wassertanks fest.

**ACHTUNG!** Wenn keine der vorgeschlagenen Methoden zur Lösung des Problems beiträgt, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder eine autorisierte Kundendienststelle. Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

**ELL** Ατμιστήρας ενδυμάτων **AENO™** έχει σχεδιαστεί για την αφαίρεση των τσακίσεων στα υφάσματα με τη χρήση δέσμης ατμού.

**Μοντέλα:** AGS0002 (φίς τύπου E/F), AGS0002-UK (φίς τύπου G).

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τροφοδοσία (είσοδος): 220–240 V (AC), 4,96 A (μεγ.), 50–60 Hz. Ισχύς: 1000,0–1190,0 W (μεγ.). Δεξαμενή νερού: μη αφαιρούμενο, 110 ml. Χρόνος θέρμανσης νερού: έως 40 δευτ. Ταχύτητα ατμού: έως 24 γρ/λεπτό. Θερμοκρασία ατμού: έως +150 °C. Χρόνος συνεχούς λειτουργίας: έως 12 λεπτά. Σιδέρωμα με ατμό: κάθετο, οριζόντιο. Έλεγχος: μηχανικός. Επίπεδο θορύβου (σε απόσταση 20 εκατ.): ≥ 60 dB. Προστασία από υπερθέρμανση. Υλικό: πολυπροπυλένιο. Χρώμα: γκρι. Μέγεθος (Μ×Π×Υ): 96×95×258 χλστ. Μήκος καλωδίου ρεύματος: 1,8 μ. Συνθήκες λειτουργίας: θερμοκρασία +5...+40 °C, σχετική υγρασία ≤ 93% (χωρίς δημιουργία συμπυκνώματος). Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία –20...+70 °C, σχετική υγρασία ≤ 93% (χωρίς δημιουργία συμπυκνώματος).

### **Πακέτο παράδοσης** (βλ. εικ. **A, B**)

Ατμιστήρας ενδυμάτων **AENO™**, ποτόρι μέτρησης, προστατευτικό γάντι, θήκη ταξιδιού, οδηγός γρήγορης εκκίνησης.

### **Στοιχεία συσκευής και εξαρτήματα** (βλ. εικ. **A, B**)

1 – κεφαλή ατμού, 2 – λαβή, 3 – πόμα δεξαμενής νερού, 4 – κουμπί ατμού με ένδειξη, 5 – διακόπτης "On/Off" ("Ενεργ./Απεν."), 6 – καλώδιο τροφοδοσίας, 7 – ποτόρι μέτρησης, 8 – προστατευτικό γάντι, 9 – θήκη ταξιδιού.

### **Περιορισμοί και προειδοποιήσεις**

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ενώ η συσκευή λειτουργεί, η κεφαλή ατμού και το διπλανό πάνω μέρος της συσκευής μπορεί να ζεσταίνονται! Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην τα αγγίζετε μέχρι να κρυώσει τελείως η συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην αχνίζετε προϊόντα στον εαυτό σας, σε άλλους ανθρώπους ή στα ζώα. Μην καταθύνετε τη ροή ατμού σε ανθρώπους, ζώα, φυτά ή σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστραφούν από τον καυτό ατμό.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή δυσκολίες κατά τη χρήση της συσκευής AENO™, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ή μέσω διαδικτυακής συνομιλίας στην ιστοσελίδα [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Οι ειδικοί θα σας βοηθήσουν να ξεκαθαρίσετε τα πράγματα, ώστε να μη χρειάζεται να ξοδεύετε χρόνο και προσπάθεια για να επισκεφθείτε το κατάστημα.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 14 ετών ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, πνευματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή και τα εξαρτήματα. Μην ρίχνετε ή πετάτε τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη συσκευή. Εάν η συσκευή έχει μεταφερθεί ή αποθηκευτεί σε χαμηλές θερμοκρασίες, αφήστε τη σε θερμοκρασία δωματίου για 2 ώρες πριν τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιστοιχούν στην παροχή ηλεκτρισμού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη στο ρεύμα χωρίς έλεγχο. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση και πριν τον καθαρισμό. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κρατώντας το φικ και όχι το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη βυθίζετε τη συσκευή, το φικ τροφοδοσίας ή το ίδιο το καλώδιο σε νερό ή άλλα υγρά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι στριμμένο, τσακισμένο, πιεσμένο από οτιδήποτε ή δεν έρχεται σε επαφή με ζεστά, αιχμηρά αντικείμενα ή πηγές θερμότητας. Διαβάστε τις πληροφορίες φροντίδας στην ετικέτα του προϊόντος πριν τη χρήση της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε χημικά και σκληρά απορρυπαντικά, λειαντικές πάστες, προϊόντα που περιέχουν οξέα και διαλύτες ή μεταλλικά σφουγγάρια για τον καθαρισμό της συσκευής. Λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης που είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### Ένδειξη κουμπιού παροχής ατμού

Κατάσταση	Σημασία
Αναβοσβήνει κόκκινο	Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και ενεργοποιημένη, το νερό θερμαίνεται
Ανάβει με κόκκινο	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, η διαδικασία θέρμανσης νερού έχει ολοκληρωθεί, είναι δυνατή η παροχή ατμού
Ανάβει με μπλε	Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και παρέχεται ατμός
Δεν ανάβει	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ηλεκτρισμού ή είναι απενεργοποιημένη



## Λειτουργίες ελέγχου της συσκευής

Τμήμα	Δράση	Σημασία
Κουμπί παροχής ατμού	Πάτημα μία φορά	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της παροχής ατμού
Διακόπτης "On/Off" ("Ενεργ./Απεν.")	Μετακινήστε στη θέση "On" ("Ενεργ.")	Ενεργοποίηση της συσκευής
	Μετακινήστε στη θέση "Off" ("Απεν.")	Απενεργοποίηση της συσκευής

### Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

1. Ανοίξτε προσεκτικά τη συσκευασία και αφαιρέστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα.
2. Καθαρίστε τη συσκευή (βλ. "Καθαρισμός και φροντίδα").
3. Ανοίξτε το πόμα (3) και γεμίστε τη δεξαμενή με νερό (βλ. εικ. C).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιήστε **μόνο** αποσταγμένο νερό.

Χρησιμοποιήστε το ποτύρι μέτρησης (7) που περιέχεται στη συσκευασία. Μην γεμίζετε το ποτήρι πάνω από το σημάδι των 100 ml.

4. Κλείστε καλά το πόμα.
5. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Μετακινήστε το διακόπτη (5) στη θέση "On" ("Ενεργ.") Η ένδειξη του κουμπιού ατμού (4) θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.
6. Περιμένετε περίπου 40 δευτερόλεπτα για να ζεσταθεί το νερό. Όταν ολοκληρωθεί η θέρμανση, η λυχνία του κουμπιού ατμού θα γίνει σταθερά κόκκινη.
7. Πραγματοποιήστε την εκτέλεση δοκιμής της συσκευής (βλ. "Εκτέλεση δοκιμής").

### Εκτέλεση δοκιμής

Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αλλά και μετά από μεγάλη περίοδο αποθήκευσης, συνιστάται να εκτελέσετε μια εκτέλεση δοκιμής της συσκευής για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού από τη σκόνη και τις πιθανές ακαθαρσίες. Η εκτέλεση δοκιμής είναι η απελευθέρωση της πρώτης ροής ατμού στον αέρα. Πραγματοποιείται ως εξής:

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
2. Περίπου 5 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη της διανομής ατμού, πατήστε ξανά το κουμπί.

## Εκμετάλλευση της συσκευής

1. Αφού προετοιμάσετε τη συσκευή για χρήση, στρέψτε την κεφαλή της συσκευής ατμού προς τα ρούχα που πρόκειται να σιδερώσετε. Κρατήστε το προϊόν με το ελεύθερο χέρι σας φορώντας ένα προστατευτικό γάντι.
2. Πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
3. Όταν θα τελειώσετε το σιδερώμα, πατήστε το κουμπί ατμού μία φορά.
4. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση "Off" ("Απεν.") και αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
5. Ανοίξτε το πόμα της δεξαμενής και αδειάστε το υπόλοιπο νερό.
6. Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει τελείως· το πόμα πρέπει να είναι ανοιχτό για να γίνει αυτό.

## Καθαρισμός και φροντίδα

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην καθαρίζετε τη συσκευή πριν να αποσυνδεθεί από την παροχή ηλεκτρισμού και κρυσάει εντελώς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό. Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με καθαρό νερό. Εάν υπάρχει έντονο λέρωμα, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί βρεγμένο σε ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στη συνέχεια – με ένα πανί εμποτισμένο με καθαρό νερό. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε τη συσκευή.

## Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων

**Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.** Πιθανές αιτίες: ελαττωματική πρίζα, ενεργοποιήθηκε η προστασία από την υπερθέρμανση. Λύση: ελέγξτε τη σωστή κατάσταση της πρίζας συνδέοντας μια άλλη συσκευή σε αυτήν, εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα που λειτουργεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και περιμένετε μέχρι να κρυσάει εντελώς και μετά ενεργοποιήστε την ξανά.

**Η συσκευή δεν παράγει ατμό.** Πιθανή αιτία: δεν υπάρχει νερό στο δοχείο. Λύση: γεμίστε το δοχείο με νερό.

**Το νερό τρέχει από το δοχείο.** Πιθανή αιτία: το δοχείο δεν έχει κλείσει σωστά. Λύση: κλείστε καλά την τάπα του δοχείου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν καμία από τις προτεινόμενες μεθόδους δε σας βοήθησε στην επίλυση του προβλήματος, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην αποσυναρμολογείτε ή προσπαθείτε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας.

**EST** AENO™ rõivaste auruti on mõeldud kangaste kortsude eemaldamiseks aurujoa abil.

**Mudelid:** AGS0002 (pistikutüüp E/F), AGS0002-UK (pistikutüüp G).

### **Tehnilised andmed**

Toiteallikas (sisend): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Võimsus: 1000,0–1190,0 W (max.). Veepaak: mitte-eemaldatav, 110 ml. Vee kuumutamise aeg: kuni 40 s. Aurukogus: kuni 24 g/min. Aurutemperatuur: kuni +150 °C. Pidev tööaeg: kuni 12 min. Aurutamine: vertikaalne, horisontaalne. Juhtseadmed: mehaanilised. Müratase (kuni 20 cm kaugusel): ≥ 60 dB. Kaitse ülekuumenemise eest. Materjal: polüpropüleen. Värv: hall. Suurus (P×L×K): 96×95×258 mm. Toitekaabli pikkus: 1,8 m. Töötingimused: temperatuur +5...+40 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 93 % (mittekondenseeruv). Ladustamistingimused: temperatuur -20...+70 °C, suhteline õhuniiskus ≤ 93 % (mittekondenseeruv).

### **Tarne ulatus** (vt joonis **A, B**)

**AENO™** rõivaste auruti, mõõteklaas, kaitsekinnas, reisikott, kiirjuhend.

### **Seadme elemendid ja tarvikud** (vt joonis **A, B**)

1 – aurutuspea, 2 – käepide, 3 – veepaagi pistik, 4 – aurunupp koos indikaatoriga, 5 – „On/Off“ („Sisse/Välja“) lülit, 6 – toitekaabel, 7 – mõõteklaas, 8 – kaitsekinnas, 9 – reisikott.

### **Piirangud ja hoiatused**

**TÄHELEPANU!** Elektrilöögi oht.

**TÄHELEPANU!** Seadme töötamise ajal võivad aurutuspea ja sellega külgnev seadme ülemine osa kuumeneda! Põletuste vältimiseks ärge puudutage neid enne, kui seade on täielikult maha jahtunud.

**TÄHELEPANU!** Põletuste vältimiseks ärge aurutage tooteid endale, teistele inimestele ega loomadele. Ärge suunake aurujuga inimeste, loomade, taimede ega esemete poole, mida kuum aur võib kahjustada.

Kui teil tekib küsimusi või raskusi AENO™ seadme kasutamisel, võtke palun ühendust tugimeeskonnaga e-posti aadressil **support@aeno.com** või veebikeskkonna kaudu veebilehel **aeno.com/service-and-warranty**. Spetsialistid aitavad teil asju lahendada, nii et te ei pea raiskama aega ja vaeva poes käimiseks.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks alla 14-aastastele lastele või füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimekusega isikutele, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud neile järelevalvet või juhiseid seadme kasutamise kohta. Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodus keskkonnas. Ärge kasutage seadet välitingimustes. Ärge lubage lastel seadme ja tarvikutega mängida. Ärge laske seadet maha ega visake seda. Ärge kasutage kahjustatud seadet. Kui seadet on transportitud või hoitud madalal temperatuuril, jätke see enne kasutamist 2 tunniks toatemperatuurile. Kontrollige, et tehnilises dokumentatsioonis märgitud nimipinge ja sagedus vastaksid võrguvõrgule. Kasutage seadet ainult kuivade kätega. Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku. Ühendage seade vooluvõrgust lahti pärast kasutamist ja enne puhastamist. Ühendage seade vooluvõrgust lahti, hoides kinni pistikust, mitte toitekaabel. Ärge kastke seadet, toitepistikut ega kaabel vette või muudesse vedelikesse. Veenduge, et toitekaabel ei oleks väändunud, paindunud, millegi vastu surutud ega puutuks kokku kuumade, teravate esemete või soojusallikatega. Enne aurutamist kontrollige toote etiketil olevat hooldusteavet. Ärge kasutage seadme puhastamiseks keemilisi ja agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid pastasid, happeid ja lahusteid sisaldavaid tooteid ega metallist käsnaid. Üksikasjalik teave on esitatud täielikus kasutusjuhendis, mis on saadaval veebilehel [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### Aurunupu indikaator

Olek	Väärtus
Vilkuv punane	Seade on ühendatud vooluvõrku ja sisse lülitatud, vesi soojendatakse
Põleb punaselt	Seade on sisse lülitatud, vee soojendamine on lõpetatud, auru saab anda
Põleb siniselt	Seade on sisse lülitatud ja auru antakse sisse
Ei põle	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või on välja lülitatud

## Seadme juhtimiselementide funktsioonid

Element	Tegevus	Väärtus
Aurunupp	Vajutage üks kord	Auruvarustuse sisse/välja lülitamine
„On/Off“ („Sisse/Välja“) lüliti	Seadistada asendisse „On“ („Sisse“)	Seadme sisselülitamine
	Seadistada asendisse „Off“ („Välja“)	Seadme väljalülitamine

### Seadme ettevalmistamine kasutamiseks

1. Avage pakend ettevaatlikult ja võtke seade ja tarvikud välja.
2. Puhastage seade (vt „Puhastamine ja hooldus“).
3. Avage pistik (3) ja täitke paak veega (vt joonis C).  
**TÄHELEPANU!** Kasutage **ainult** destilleeritud vett.  
Kasutage tarnekomplekti kuuluvat mõõteklaasi (7). Ärge täitke mõõteklaasi üle „100 ml“ märgistuse.
4. Sulgege pistik kindlalt.
5. Sisestage toitejuhtme pistik pesa. Keerake lüliti (5) asendisse „On“ („Sisse“). Aurunupu (4) indikaator vilgub punaselt.
6. Oodake umbes 40 s, kuni vesi on kuumenenud. Kui kuumutamine on lõppenud, hakkab aurunupu indikaator pidevalt punaselt põlema.
7. Tehke seadme proovikäivitus (vt „Proovisõit“).

### Proovisõit

Seadme esmakordsel sisselülitamisel ja ka pärast pikemat ladustamist on soovitatav teha seadme proovikäik, et puhastada aurupea tolmust ja võimalikust mustusest. Proovisõit on esimese aurujoa õhku laskmine. See toimub järgmiselt:

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist vajutage üks kord aurunuppu.
2. Vajutage nuppu uuesti umbes 5 sekundit pärast auru käivitumist.

## Seadme kasutamine

1. Pärast seadme kasutamiseks ettevalmistamist suunake aurutipea aurutatavale esemele. Hoidke toodet vaba käega kaitsekinnas.
2. Vajutage üks kord aurunuppu.
3. Kui aurutamine on lõppenud, vajutage üks kord aurunuppu.
4. Keerake lüliti asendisse „Off“ („Välja“) ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.
5. Avage paagi pistik ja laske ülejäänud vesi välja.
6. Laske paagil täielikult kuivada: selleks peab selle pistik olema avatud.

## Puhastamine ja hooldus

**TÄHELEPANU!** Ärge puhastage seadet enne, kui see on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult jahtunud.

**TÄHELEPANU!** Ärge peske seadet voolava vee all ega kastke seda vette.

Puhastage seadme korpus puhta veega niisutatud pehme lapiga. Kui see on tugevalt määrdunud, pühkige seda pehme lapiga, mis on niisutatud maheda seebilahusega. Seejärel – puhta veega niisutatud lapiga. Pärast puhastamist pühkige seade kuivaks.

## Võimalike rikete kõrvaldamine

**Seade ei lülitu sisse.** Võimalikud põhjused: pistikupesa on defektne; ülekuumenemiskaitse rakendunud. Lahendus: kontrollige pistikupesa, ühendades sinna teise seadme, vajadusel ühendage seade õigesse pistikupessa; lülitage seade vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see täielikult maha jahtub, seejärel lülitage see uuesti sisse.

**Seade ei tooda auru.** Võimalik põhjus: paagis ei ole vett. Lahendus: täitke paak veega.

**Vesi voolab paagist välja.** Võimalik põhjus: paak ei ole korralikult suletud. Lahendus: sulgege mahuti pistik tihedalt.

**TÄHELEPANU!** Kui ükski soovitatud meetoditest ei aita probleemi lahendada, võtke ühendust oma tarnija või volitatud teeninduskeskusega. Ärge võtke seadet lahti ega üritage seda ise parandada.

**FRA** Le défroisseur vapeur de vêtements **AENO™** est conçu pour éliminer les plis des tissus à l'aide d'un jet de vapeur.

**Modèles :** AGS0002 (fiche de type E/F), AGS0002-UK (fiche de type G).

### **Spécifications techniques**

Alimentation électrique (entrée) : 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz.  
Puissance : 1000,0–1190,0 W (max.). Réservoir d'eau : non amovible, 110 ml.  
Temps de chauffage de l'eau : jusqu'à 40 s. Débit de vapeur : jusqu'à 24 g/min.  
Température de la vapeur : jusqu'à +150 °C. Durée de fonctionnement continu : jusqu'à 12 min. Défroissage : vertical, horizontal. Commande : mécanique.  
Niveau sonore (à une distance de 20 cm) : ≥ 60 dB. Protection contre la surchauffe. Matériau : polypropylène. Couleur : gris. Dimensions (L×L×H) : 96×95×258 mm. Longueur du câble d'alimentation : 1,8 m. Conditions de fonctionnement : température +5...+40 °C, humidité relative ≤ 93 % (sans condensation). Conditions de stockage : température -20...+70 °C, humidité relative ≤ 93 % (sans condensation).

### **Contenu de l'emballage** (voir fig. A, B)

Défroisseur vapeur de vêtements **AENO™**, verre doseur, gant de protection, étui de voyage, guide de démarrage rapide.

### **Éléments et accessoires de l'appareil** (voir fig. A, B)

1 – tête du défroisseur, 2 – poignée, 3 – bouchon du réservoir d'eau, 4 – bouton vapeur avec indicateur, 5 – interrupteur « On/Off » (« Marche/Arrêt »), 6 – câble d'alimentation, 7 – verre doseur, 8 – gant de protection, 9 – étui de voyage.

Si vous avez des questions ou des difficultés lors de l'utilisation de votre appareil **AENO™**, veuillez contacter l'équipe d'assistance par e-mail à l'adresse **support@aeno.com** ou par chat en ligne sur **aeno.com/service-and-warranty**. Des spécialistes peuvent vous aider à faire la part des choses, ce qui vous évite de perdre du temps et de l'énergie à vous rendre dans un magasin.

## Restrictions et avertissements

**ATTENTION !** Risque d'électrocution.

**ATTENTION !** Pendant le fonctionnement de l'appareil, la tête du défroisseur et la partie supérieure adjacente de l'appareil peuvent devenir chaudes ! Pour éviter les brûlures, ne les touchez pas jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi.

**ATTENTION !** Pour éviter les brûlures, ne vaporisez pas de produits sur vous-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux. Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux, des plantes ou des objets qui pourraient être endommagés par la vapeur chaude.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 14 ans ou par des personnes dont les capacités physiques, mentales ou intellectuelles sont réduites, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur donne des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. L'appareil est conçu uniquement pour usage domestique. Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil et les accessoires. Ne faites pas tomber l'appareil et ne le jetez pas. N'utilisez pas un appareil endommagé. Si l'appareil a été transporté ou stocké à basse température, laissez-le à température ambiante pendant 2 heures avant de l'utiliser. Assurez-vous que la tension et la fréquence nominales indiquées dans les spécifications techniques correspondent aux paramètres du réseau électrique. N'utilisez l'appareil qu'avec des mains sèches. Ne laissez pas l'appareil connecté au réseau électrique sans surveillance. Déconnectez l'appareil du réseau électrique après l'avoir utilisé et avant de le nettoyer. Déconnectez l'appareil du réseau électrique en tenant la fiche et non le câble d'alimentation. Ne plongez pas l'appareil, la fiche du câble d'alimentation ou le câble dans l'eau ou d'autres liquides. Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas tordu, plié, pressé contre quelque chose ou en contact avec des objets chauds ou pointus ou des sources de chaleur. Vérifiez les informations d'entretien figurant sur l'étiquette du produit avant de procéder à la défroissage. N'utilisez pas de détergents chimiques et agressifs, de pâtes abrasives, de produits contenant des acides et des solvants, ni d'éponges



métalliques pour nettoyer l'appareil. Des informations détaillées peuvent être trouvées dans le manuel d'utilisation complet disponible sur la page web [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### Indicateur du bouton vapeur

État	Description
Il clignote en rouge	L'appareil est connecté au réseau électrique et allumé, l'eau est en train d'être chauffée
Allumé en rouge	L'appareil est en marche, le chauffage de l'eau est terminé, la vapeur peut être fournie
Il s'allume en bleu	L'appareil est en marche et la vapeur est fournie
Il ne s'allume pas	L'appareil n'est pas connecté au réseau électrique ou est éteint

### Fonctions des éléments de contrôle de l'appareil

Élément	Action	Description
Bouton vapeur	Appuyer une fois	Activer/désactiver le débit de vapeur
Interrupteur « On/Off » (« Marche/Arrêt »)	Mettre en position « On » (« Marche »)	Allumer l'appareil
	Mettre en position « Off » (« Arrêt »)	Éteindre l'appareil

### Préparation de l'appareil pour l'utilisation

1. Ouvrez soigneusement l'emballage et retirez l'appareil et les accessoires.
2. Nettoyez l'appareil (voir « Nettoyage et entretien »).
3. Ouvrez le bouchon (3) et remplissez le réservoir d'eau (voir fig. **C**).

**ATTENTION !** Utilisez **uniquement** de l'eau distillée.

Utilisez le verre doseur (7) inclus dans le contenu d'emballage. Ne remplissez pas le verre au-delà de la marque « 100 ml ».

4. Fermez bien le bouchon.
5. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant. Placez l'interrupteur (5) en position « On » (« Marche »). L'indicateur du bouton vapeur (4) clignote en rouge.
6. Attendez environ 40 s jusqu'à ce que l'eau soit chauffée. Lorsque le chauffage est terminé, l'indicateur du bouton vapeur devient rouge fixe.
7. Effectuez un essai de l'appareil (voir « Essai »).

### **Essai**

Lors de la première mise en marche et après une longue période de stockage, il est recommandé d'effectuer un essai de l'appareil afin de nettoyer la tête du défroisseur de la poussière et des salissures éventuelles. L'essai consiste à libérer le premier jet de vapeur dans l'air. Il se déroule comme suit :

1. Après avoir préparé l'appareil, appuyez une fois sur le bouton vapeur.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton environ 5 secondes après le début de l'alimentation en vapeur.

### **Utilisation de l'appareil**

1. Après avoir préparé l'appareil, dirigez la tête du défroisseur vers l'objet à vaporiser. Tenez le produit avec votre main libre en portant le gant de protection.
2. Appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
3. Lorsque la défroissage est terminée, appuyez une fois sur le bouton de débit de vapeur.
4. Mettez l'interrupteur en position « Off » (« Arrêt ») et déconnectez l'appareil du réseau électrique.
5. Ouvrez le bouchon du réservoir et vidangez l'eau restante.
6. Laissez le réservoir sécher complètement : à cet effet, son bouchon doit être ouvert.

## **Nettoyage et entretien**

**ATTENTION !** Ne nettoyez pas l'appareil avant qu'il ait été déconnecté du réseau électrique et qu'il ait complètement refroidi.

**ATTENTION !** Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante et ne le plongez pas dans l'eau.

Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau propre. En cas de forte saleté, essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'une solution savonneuse douce. Ensuite – avec un chiffon imbibé d'eau propre. Après le nettoyage, essuyez l'appareil.

## **Dépannage**

**L'appareil ne s'allume pas.** Causes possibles : une prise de courant défectueuse ; la protection contre la surchauffe a été activée. Solution : vérifiez la prise de courant en y branchant un autre appareil, le cas échéant, branchez l'appareil sur la bonne prise courant ; éteignez l'appareil et attendez qu'il refroidisse complètement, puis rallumez-le.

**L'appareil ne produit pas de vapeur.** Cause possible : pas d'eau dans le réservoir. Solution : remplissez le réservoir d'eau.

**L'eau s'écoule du réservoir.** Cause possible : le réservoir n'est pas correctement fermé. Solution : fermez hermétiquement le bouchon du réservoir.

**ATTENTION !** Si aucune des méthodes proposées ne permet de résoudre le problème, contactez le fournisseur ou un centre de service agréé. Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

**HRV** Parni čistač odjeće **AENO™** dizajniran je za uklanjanje nabora s tkanina pomoću mlaza pare.

**Modeli:** AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

### **Specifikacije**

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 4,96 A (najviše), 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W (najviše). Spremnik za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vrijeme zagrijavanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vrijeme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: okomito, vodoravno. Upravljanje: mehaničko. Razina buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrijavanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Dimenzije (D×Š×V): 96×95×258 mm. Duljina strujnog kabela: 1,8 m. Uvjeti korištenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uvjeti skladištenja: temperatura –20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

### **Paket isporuke** (v. slike **A, B**)

Parni čistač odjeće **AENO™**, mjerna čaša, zaštitna rukavica, putna torbica, kratki korisnički vodič.

### **Elementi uređaja i pribor** (v. slike **A, B**)

1 – parna glava, 2 – ručka, 3 – čep spremnika za vodu, 4 – tipka s indikatorom za dotok pare, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključivanje/Isključivanje"), 6 – strujni kabel, 7 – mjerna čaša, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna torbica.

### **Ograničenja i upozorenja**

**POZOR!** Opasnost od strujnog udara.

**POZOR!** Dok uređaj radi, parna glava i priljubljen uz nju gornji dio uređaja mogu postati vrući! Kako biste izbjegli opekline, ne dirajte ih dok se uređaj potpuno ne ohladi.

**POZOR!** Kako biste izbjegli opekline, nemojte obrađivati parom odjeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Nemojte usmjeravati mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji se mogu oštetiti od vruće pare.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća s korištenjem **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili chatom uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da riješite problem kako ne biste gubili vrijeme da se ponovo vraćate u prodavnicu.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, ili ako su pod nadzorom osobe odgovorne za sigurnost. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Korištenje uređaja na otvorenom je zabranjeno. Ne dozvoljavajte djeci da se igraju s uređajem ili priborom. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Nemojte koristiti oštećeni uređaj. Ako se uređaj prevezio ili skladištio na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata prije uporabe. Uvjerite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim podacima odgovaraju parametrima električne mreže. Uređaj dodirujte samo suhim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na struju bez nadzora. Isključite uređaj iz struje nakon uporabe i prije čišćenja. Odspojite uređaj iz električne utičnice držeći za utikač, ali ne kabel za napajanje. Nemojte uranjati uređaj, utikač ili kabel u vodu ili neke druge tekućine. Uvjerite se da kabel za napajanje nije uvrnut, savijen, pritisnut nečim niti da je u dodiru s vrućim, oštrim predmetima ili izvorima topline. Prije obrađivanja parom provjerite informacije o održavanju proizvoda koji želite obraditi, na njegovoj etiketi. Za čišćenje uređaja nemojte koristiti kemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili otapala, niti metalne spužve. Detaljne informacije mogu se pronaći u cjelovitom priručniku s uputama dostupnom na webu: [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### Indikacija tipke za dotok pare

Status	Značenje
Trepčice crveno	Uređaj je spojen na električnu mrežu i uključen, voda se zagrijava
Svijetli crveno	Uređaj je uključen, zagrijavanje vode je završeno, para se može ispuštati
Svijetli plavo	Uređaj je uključen, para se ispušta
Ne svijetli	Uređaj nije spojen na izvor napajanja ili je isključen

## Funkcije kontrole uređaja

Element	Manipulacija	Značenje
Tipka za dotok pare	Pritisnite jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje dotoka pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno")	Pomaknite u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomaknite u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

### Priprema uređaja za korištenje

1. Oprezno otvorite paket i izvadite uređaj i pribor.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite spremnik vodom (v. sliku **C**).

**POZOR!** Koristite **samo** destiliranu vodu.

Koristite mjernu čašu (7) uključenu u paket isporuke. Ne puniti čašu iznad oznake "100 ml".

4. Sigurno začepite spremnik.
5. Priključite kabel za napajanje u utičnicu. Pomaknite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). LED tipke za dotok pare (4) zatrepče crveno.
6. Pričekajte oko 40 sek da se voda zagrije. Kad s zagrijavanje završi, LED tipke će neprekidno svijetlit crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

### Probni rad

Prilikom prvog uključivanja, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se probni rad uređaja kako biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u zrak. Izvodi se na ovaj način:

1. Nakon pripreme uređaja za uporabu, jednom pritisnite tipku za dotok pare.
2. Otprilike 5 sekundi nakon što para počne ispuštati, ponovno pritisnite tipku.

## Korištenje uređaja

1. Kad ste već pripremili uređaj za korištenje, usmjerite parnu glavu prema proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite tipku za dotok pare.
3. Kad je obrada parom završena, jednom pritisnite tipku za dovod pare.
4. Pomaknite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz električne utičnice.
5. Izvadite čep spremnika i ispustite preostalu vodu.
6. Ostavite spremnik da se potpuno osuši; za to čep mora biti izvučen.

## Čišćenje i održavanje

**POZOR!** Čistite uređaj samo nakon što je odspojen iz struje i potpuno ohlađen.

**POZOR!** Nemojte prati uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjati u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. U slučaju jačeg onečišćenja obrišite ga mekom krpom namočenom u vodu s malo sapuna. Zatim ga obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Nakon toga obrišite ga suhom krpom.

## Rješavanje problema

**Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrijavanja. Rješenje: provjerite ispravnost utičnice spajanjem drugog uređaja na nju, ako je potrebno, spojite uređaj na ispravnu utičnicu; odspojite uređaj iz struje i pričekajte da se potpuno ohladi, zatim ga ponovno priključite.

**Uređaj ne proizvodi paru.** Mogući uzrok: u spremniku nema vode. Rješenje: napunite spremnik vodom.

**Voda curi iz spremnika.** Mogući uzrok: spremnik nije dobro začepljen. Rješenje: čvrsto začepite spremnik.

**POZOR!** Ako niti jedna od mavedenih opcija ne pomogne riješiti problem, obratite se svom dobavljaču ili ovlaštenom servisnom centru. Nemojte rastavljati uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.

**HUN** Az **AENO™** ruhagőzölő készüléket úgy tervezték, hogy gőzsugár segítségével eltávolítsa a gyűrődéseket a szövetekből.

**Modellek:** AGS0002 (E/F típusú dugó), AGS0002-UK (G típusú dugó).

### **Műszaki adatok**

Tápegység (bemenet): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Teljesítmény: 1000,0–1190,0 W (max.). Víztartály: nem cserélhető, 110 ml. Vízmelegítési idő: legfeljebb 40 s. Gőzmennyiség: legfeljebb 24 g/perc. Gőzhőmérséklet: +150 °C-ig. Folyamatos üzemidő: legfeljebb 12 perc. Gőzölés: függőleges, vízszintes. Vezérlés: mechanikus. Zajszint (legfeljebb 20 cm távolságban): ≥ 60 dB. Túlmelegedés elleni védelem. Anyag: polipropilén. Szín: szürke. Méret (H×SZ×M): 96×95×258 mm. A tápkábel hossza: 1,8 m. Működési feltételek: hőmérséklet +5...+40 °C, relatív páratartalom ≤ 93 % (kondenzáció nélkül). Tárolási feltételek: hőmérséklet -20...+70 °C, relatív páratartalom ≤ 93 % (kondenzáció nélkül).

**Ellátási csomag** (lásd az **A, B** ábrák)

**AENO™** ruhagőzölő, mérőpohár, védőkesztyű, utazótáska, gyors üzembe helyezési útmutató.

**Készülékelemek és tartozékok** (lásd az **A, B** ábrák)

1 – gőzölőfej, 2 – fogantyú, 3 – víztartály dugó, 4 – gőzgomb mutatóval, 5 – „On/Off” („Be/Ki”) kapcsoló, 6 – tápkábel, 7 – mérőpohár, 8 – védőkesztyű, 9 – utazótáska.

### **Korlátozások és figyelmeztetések**

**FIGYELEM!** Elektromos áramütés veszélye nem zárható ki.

**FIGYELEM!** A készülék működése közben a gőzölőfej és a készülék szomszédos felső része felforrósodhat! Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg őket, amíg a készülék teljesen ki nem hűlt.

Ha bármilyen kérdése vagy nehézsége merül fel az **AENO™** készülék használatával kapcsolatban, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálatához a **support@aeno.com** e-mail címen vagy az **aeno.com/service-and-warranty** online chaten. A szakemberek segítenek a problémák rendezésében, így nem kell időt és energiát pazarolnia a boltok felkeresésére.



**FIGYELEM!** Az égési sérülések elkerülése érdekében ne gőzölje meg a terméket önmagán, más embereken vagy állatokon. Ne irányítsa a gőzsugarat emberekre, állatokra, növényekre vagy tárgyakra, amelyeket a forró gőz károsíthat.

Ezt a készüléket 14 év alatti gyermekek, illetve csökkent fizikai, szellemi vagy értelmi képességű személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára vonatkozóan. A készüléket kizárólag háztartási környezetben történő használatra szánták. Ne használja a készüléket kültéren. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel és tartozékaival. Ne ejtse le vagy dobja el a készüléket. Ne használjon sérült készüléket. Ha a készüléket alacsony hőmérsékleten szállították vagy tárolták, használat előtt hagyja szobahőmérsékleten 2 órán át. Győződjön meg arról, hogy a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültség és frekvencia megegyezik az elektromos hálózat paramétereivel. A készüléket csak száraz kézzel kezelje. Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a hálózatra csatlakoztatva. Használat után és tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból. A készüléket a hálózati csatlakozót, nem pedig a tápkábelt megfogva válassza le a hálózatról. Ne merítse a készüléket, a hálózati csatlakozódugót vagy a kábelt vízbe vagy más folyadékba. Győződjön meg arról, hogy a tápkábel nincs megcsavarodva, elgörbülve, nem nyomódik semmihez, nem érintkezik forró, éles tárgyakkal vagy hőforrásokkal. A gőzölés előtt ellenőrizze a termék címkéjén található ápolási információkat. Ne használjon kémiai és agresszív tisztítószereket, csiszoló pasztákat, savakat és oldószereket tartalmazó termékeket, illetve fémszivacsokat a készülék tisztításához. Részletes információk az [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) weboldalon elérhető teljes kezelési útmutatóban található.

### Gőzgomb mutatója

Állapot	Jelentése
Vörös villogás	A készülék a hálózatra van csatlakoztatva és be van kapcsolva, a víz melegítése folyamatban van
Pirosan világít	A készülék be van kapcsolva, a vízmelegítés befejeződött, gőzellátás lehetséges
Kéken világít	A készülék be van kapcsolva és gőzellátás történik
Nem világít	A készülék nincs csatlakoztatva a hálózathoz, vagy ki van kapcsolva

## A készülék kezelőszerveinek funkciói

Elem	Akció	Jelentése
Gőzgomb	Nyomja meg egyszer	A gőzellátás bekapcsolása/kikapcsolása
„On/Off” („Be/Ki”) kapcsoló	„On” („Be”) állásba állítva	A készülék bekapcsolása
	„Off” („Ki”) állásba állítva	A készülék kikapcsolása

### A készülék működésre való előkészítése

1. Óvatosan nyissa ki a csomagolást, és vegye ki a készüléket és a tartozékokat.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd „Tisztítás és gondozás”).
3. Nyissa ki a dugót (3), és töltsse fel a tartályt vízzel (lásd az **C** ábrát).

**FIGYELEM! Csak** desztillált vizet használjon.

Használja a szállítási terjedelemben található mérőpoharat (7). Ne töltsse a mérőpoharat a „100 ml” jelzés fölé.

4. Zárja be szorosan a dugót.
5. Helyezze a tápkábel dugóját a hálózati aljzatba. Fordítsa a kapcsolót (5) „On” („Be”) állásba. A gőzgomb (4) jelzőfénye pirosan villog.
6. Várjon körülbelül 40 másodpercet, amíg a víz felmelegszik. Amikor a fűtés befejeződött, a gőzgomb jelzőfénye pirosra vált.
7. Végezze el a készülék tesztfuttatását (lásd „Tesztfutás”).

### Tesztfutás

A készülék első bekapcsolásakor és hosszabb tárolás után is ajánlott a készülék tesztfutás elvégezni, hogy a gőzölőfej megtisztítsa a portól és az esetleges szennyeződésektől. A tesztfutás az első gőzsugár levegőbe bocsátása. Az eljárás a következőképpen zajlik:

1. A készülék használatra való előkészítése után nyomja meg egyszer a gőzgombot.
2. Nyomja meg újra a gombot körülbelül 5 másodperccel a gőz elindulása után.

## A készülék működése

1. A készülék használatra való előkészítése után irányítsa a gőzölőfejet a párolni kívánt tárgyra. Szabad kezével fogja meg a terméket, miközben védőkesztyűt visel.
2. Nyomja meg egyszer a gőzgombot.
3. Amikor a gőzölés befejeződött, nyomja meg egyszer a gőzgombot.
4. Fordítsa a kapcsolót „Off” („Ki”) állásba, és válassza le a készüléket a tápegységről.
5. Nyissa ki a tartály dugóját, és engedje le a maradék vizet.
6. Hagyja a tartályt teljesen kiszáradni: ehhez a dugónak nyitva kell lennie.

## Tisztítás és gondozás

**FIGYELEM!** A készüléket csak azután tisztítsa, hogy kihúzta a konnektorból, és hagyta teljesen kihűlni.

**FIGYELEM!** Ne mossa a készüléket folyó víz alatt, és ne merítse vízbe.

Tisztítsa meg a készülékházát tiszta vízzel megnedvesített puha ruhával. Ha erősen szennyezett, törölje át egy enyhe szappanoldattal megnedvesített puha ruhával. Ezután – tiszta vízben megnedvesített ruhával. Tisztítás után törölje szárazra a készüléket.

## Az esetleges meghibásodások kiküszöbölése

**Az eszköz nem kapcsol be.** Lehetséges okok: konnektor hibás; túlmelegedés elleni védelem kioldott. Megoldás: ellenőrizze az aljzatot egy másik készülék csatlakoztatásával, ha szükséges, csatlakoztassa a készüléket a megfelelő aljzathoz; kapcsolja ki a készüléket a hálózatról, és várja meg, amíg teljesen lehűl, majd kapcsolja be újra.

**A készülék nem termel gőzt.** Lehetséges ok: nincs víz a tartályban. Megoldás: töltsse fel a tartályt vízzel.

**A víz kifolyik a tartályból.** Lehetséges ok: a tartály nincs megfelelően lezárva. Megoldás: zárja le szorosan a tartály dugóját.

**FIGYELEM!** Ha a javasolt módszerek egyike sem segít a probléma megoldásában, forduljon a szállítójához vagy egy hivatalos szervizközponthoz. Ne szedje szét a készüléket és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

**HYE** AENO™ հազուստի շոգեարդուկը նախատեսված է գոյորշու շրի օգնությամբ գործվածքի վրայի ծալերի հեռացման համար:

**Մոդելներ.** AGS002 (E/F տիպի խրոց), AGS002-UK (G տիպի խրոց):

### **Տեխնիկական բնութագրեր**

Էլեկտրոսնուցումը (մուտք). 220–240 Վ (AC), 4,96 Ա, 50–60 Հց: Հզորությունը. 1000,0–1190,0 Վտ (առավ.): Ջրի բաքը. ոչ շարժական, 110 մլ: Ջրի տաքացման ժամանակը. մինչև 40 վրկ: Գոյորշու մատակարարման արագությունը. մինչև 24 գ/րոպե: Գոյորշու ջերմաստիճանը. մինչև +150 °C: Ծարունակական աշխատանքի ժամանակը. մինչև 12 րոպե: Շոգեարդուկումը. ուղղահայաց, հորիզոնական: Կառավարումը՝ մեխանիկական: Աղմուկի մակարդակը (մինչև 20 սմ հեռավորության վրա).  $\geq 60$  դԲ: Պաշտպանություն գերտաքացումից: Նյութը. պոլիպրոպիլեն: Գույնը. մոխրագույն: Չափը (Ե×Լ×Բ). 96×95×258 մմ: Հոսանքի մալուխի երկարությունը. 1,8 մ: Ծահագործման պայմանները. ջերմաստիճանը +5...+40 °C, հարաբերական խոնավությունը  $\leq 93$  % (առանց խոտացման): Պահման պայմանները. ջերմաստիճանը –20...+70 °C, հարաբերական խոնավությունը  $\leq 93$  % (առանց խոտացման):

### **Առաքման բովանդակությունը (տես նկ. A, B)**

AENO™ հազուստի շոգեարդուկ, չափիչ բաժակ, պաշտպանիչ ձեռնոց, ճամփորդական պատյան, օգտագործողի կարճ ուղեցույց:

### **Սարքի տարրերը և բաղադրիչները (տես նկ. A, B)**

1 – շոգեարդուկող գլխիկ, 2 – բռնակ, 3 – ջրի բաքի խցան, 4 – ցուցիչով գոյորշու մատակարարման կոճակ, 5 – «On/Off» («Միաց./Անջատ.») անջատիչ, 6 – հոսանքի մալուխ, 7 – չափիչ բաժակ, 8 – պաշտպանիչ ձեռնոց, 9 – ճամփորդական պատյան:

### **Սահմանափակումներ և նախազգուշացումներ**

**ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Էլեկտրական ցնցումների ռիսկ:

**ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Սարքի աշխատելու ընթացքում շոգեարդուկող գլխիկը և դրան հարող սարքի վերին մասը կարող են տաքանալ: Այրվածքներից խուսափելու համար մի դիպչեք դրանց, մինչև սարքն ամբողջովին սառչի:

Եթե AENO™ սարքի օգտագործման հետ կապված հարցեր կամ դժվարություններ են ծագել, խնդրում ենք կապվել աջակցության ծառայության հետ [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) էլեկտրոնային փոստով կամ [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty) հասցեով առցանց չառում: Մասնագետները կօգնեն Ձեզ պարզել դա, և Ձեզ հարկավոր չի լինի ժամանակ և ջանք ձախսել խանութ այցելելու վրա:

**ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Այրվածքներից խուսափելու համար արտադրանքը մի շոգեարդուկեք ձեռք, այլ մարդկանց կամ կենդանիների վրա: Գոլորշու շիթը մի ուղղեք մարդկանց, կենդանիների, բույսերի, ինչպես նաև այն առարկաների վրա, որոնք կարող են վնասվել տաք գոլորշուց:

Սաքրը նախատեսված չէ մինչև 14 տարեկան երեխաների կամ ֆիզիկական, հոգևոր կամ մտավոր հաշմանդամություն ունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե նրանք չունեն սարքի շահագործման բավարար փորձ կամ գիտելիքներ, և եթե նրանք չեն գտնվում իրենց անվտանգության համար պատասխանատու անձի հսկողության ներքո: Սաքրը նախատեսված է միայն կենցաղային պայմաններում օգտագործելու համար: Արգելվում է սաքրը դրսում օգտագործել: Թույլ մի տվեք երեխաներին խաղալ սաքրի և բաղադրիչների հետ: Մի գցեք և մի նետեք սաքրը: Մի օգտագործեք վնասված սաքրը: Եթե սաքրը տեղափոխվել կամ պահվել է ցածր ջերմաստիճանում, ապա օգտագործելուց առաջ թողեք այն 2 ժամ սենյակային ջերմաստիճանում: Համոզվեք, որ տեխնիկական բնութագրերում նշված անվանական լարումը և հաճախականությունը համապատասխանում են էլեկտրոցանցի պարամետրերին: Սաքրի հետ աշխատեք միայն չոր ձեռքերով: Էլեկտրոցանցին միացված սաքրը մի թողեք առանց հսկողության: Օգտագործելուց հետո և մաքրելուց առաջ սաքրը էլեկտրոցանցից անջատեք: Անջատեք սաքրը էլեկտրոցանցից՝ բռնելով խրոցից, այլ ոչ թե հոսանքի մալուխից: Սաքրը, հոսանքի մալուխի խրոցը կամ մալուխն ինքնին մի ընկղմեք ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ: Հետևեք, որ հոսանքի մալուխը չլորվի, չծալվի, չսեղմվի որևէ բանով և չշփվի տաք առարկաների և ջրամուխյան առդյուրների հետ: Շոգեարդուկումից առաջ ստուգեք աղբյուրի խնամքի մասին տեղեկությունները դրա պիտակի վրա: Սաքրը մաքրելու համար մի օգտագործեք քիմիական կամ ագրեսիվ լվացող միջոցներ, հղկող մամուկներ, թթուներ կամ յուծիչներ պարունակող միջոցներ, ինչպես նաև մետաղական սպունգեր: Մանրամասն տեղեկություններ կարելի է գտնել շահագործման արձրջական ուղեցույցում, որը հասանելի է [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) կայքում:

**Գոլորշու մատակարարման կոճակի ինդիկացիա**

Վիճակը	Իմաստը
Թաքրում է կարմիր գույնով	Սաքրը միացված է էլեկտրոցանցին և միացված է, ջուրը տաքացվում է:
Վառվում է կարմիր գույնով	Սաքրը միացված է, ջրի տաքացման գործընթացն ավարտված է, հնարավոր է գոլորշու մատակարարում
Վառվում է կապույտ գույնով	Սաքրը միացված է, իրականացվում է գոլորշու մատակարարում
Զի վառվում	Սաքրը միացված չէ էլեկտրոցանցին կամ անջատված է

## Սարքի կառավարման գործառնությունները

Տարր	Գործողություն	Իմաստը
Գոյորշու մատակարարման կոճակ	Սեղմել մեկ անգամ	Գոյորշու մատակարարման միացում/անջատում
«On/Off» («Միաց./Անջատ.») անջատիչ	Տեղափոխել «On» («Միաց.») դիրքի	Սարքի միացումը
	Տեղափոխել «Off» («Անջատ.») դիրքի	Սարքի անջատումը

### Սարքի նախապատրաստումը աշխատանքի համար

1. Չգուշորեն բացեք փաթեթավորումը և հանեք սարքն ու բաղադրիչները:
2. Մաքրեք սարքը (տես «Մաքրում և խնամք»):
3. Բացեք խցանը (3) և բարը լցրեք ջրով (տես նկ. C):

**ՈՒՇԱԿՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Օգտագործեք միայն թորած ջուր:

Օգտագործեք չափիչ բաժակը (7), որը ներառված է առաքման փաթեթում: Բաժակը մի լցրեք «100 ml» («100 մլ») նշանից բարձր:

4. Խցանը ամուր փակեք:
5. Միացրեք հոսանքի լարը հոսանքի վարդակից: Անջատիչը (5) տեղափոխեք «On» («Միաց.») դիրքի Գոյորշու մատակարարման կոճակի ցուցիչը (4) կսկսի թարթել կարմիր գույնով:
6. Մպասեք մոտ 40 վրկ, մինչև ջուրը տաքանա: Երբ տաքացումն ավարտվի, գոյորշու մատակարարման կոճակի ցուցիչը կսկսի անընդհատ վառվել կարմիրով գույնով:
7. Կատարեք սարքի փորձնական գործարկում (տես «Փորձնական գործարկում»):

### Փորձնական գործարկում

Առաջին անգամ միացնելիս, ինչպես նաև երկարատև պահեստավորումից հետո, խորհուրդ է տրվում կատարել սարքի փորձնական գործարկում շոգեարդուկող գլխիկը փոշուց և հնարավոր աղտոտվածությունից մաքրելու համար: Փորձնական գործադրումը գոյորշու առաջին շիթն օդ բաց թողնելն է: Այն իրականացվում է հետևյալ կերպ.

1. Սարքը աշխատանքին պատրաստելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոյորշու մատակարարման կոճակը:
2. Գոյորշու մատակարարումը սկսելուց մոտ 5 վայրկյան անց կրկին սեղմեք կոճակը:

## **Մարքի շահագործումը**

1. Մարքը աշխատանքի նախապատրաստելուց հետո շոգեարդուկի գլխիկը ուղղեք այն ապրանքի վրա, որը պետք է գոյորշու միջոցով մշակել: Ապրանքը պահեք ձեր ազատ ձեռքով՝ պաշտպանիչ ձեռնոցով:
2. Մեկ անգամ սեղմեք գոյորշու մատակարարման կոճակը:
3. Շոգեարդուկումն ավարտելուց հետո մեկ անգամ սեղմեք գոյորշու մատակարարման կոճակը:
4. Անջատիչը տեղափոխեք «Off» («Անջատ.») դիրքի և անջատեք էլեկտրոցանցից:
5. Բացեք բաքի խցանը և թափեք մնացած ջուրը:
6. Թողեք, որ բաքը ամբողջությամբ չորանա՝ դրա համար դրա խցանը պետք է բաց լինի:

## **Մաքրում և խնամք**

**ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Մարքը մաքրեք միայն էլեկտրոցանցից անջատելուց և ամբողջովին սառչելուց հետո:

**ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Արգելվում է սարքը լվանալ հոսող ջրի տակ կամ ընկղմել ջրի մեջ: Մաքրեք սարքի պատյանը մաքուր ջրի մեջ թաթախված փափուկ շորով: Ուժեղ աղոտովածության դեպքում սրբեք օճառի թույլ լուծույթի մեջ թաթախված փափուկ շորով: Այնուհետև մաքուր ջրի մեջ թրջած շորով: Մաքրելուց հետո սարքը չորացրեք:

## **Հնարավոր անսարքությունների վերացում**

**Մարքը չի միանում:** Հնարավոր պատճառները. վարդակը անսարք է; գերտաքացումից պաշտպանությունը միացել է: Լուծում. ստուգեք վարդակի սարքինությունը՝ դրան միացնելով մեկ այլ սարք, անհրաժեշտության դեպքում սարքը միացրեք աշխատող վարդակից; անջատեք սարքը էլեկտրոցանցից և սպասեք, որ այն ամբողջովին սառչի, սպա նորից միացրեք այն:

**Մարքը գոյորշի չի արտադրում:** Հնարավոր պատճառ. բաքում ջուր չկա: Լուծում. բաքի մեջ ջուր լցրեք:

**Ջուրը բաքից ծորում է:** Հնարավոր պատճառ. բաքը ամուր փակված չէ: Լուծում. ամուր փակեք բաքի խրոցը:

**ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ:** Եթե առաջարկվող մեթոդներից ոչ մեկը չօգնեն լուծել խնդիրը, դիմեք ձեր մատակարարին կամ լիազորված սպասարկման կենտրոնին: Մի սպասմունսաժեք սարքը և մի փորձեք վերանորոգել այն ինքնուրույն:

**ITA** Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™** è progettato per eliminare le pieghe dai tessuti grazie a un getto di vapore.

**Modelli:** AGS0002 (spina tipo E/F), AGS0002-UK (spina tipo G).

### **Specifiche tecniche**

Alimentazione (ingresso): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Potenza: 1000,0–1190,0 W (max.). Serbatoio dell'acqua: non rimovibile, 110 ml. Tempo di riscaldamento dell'acqua: fino a 40 s. Velocità di vapore: fino a 24 g/min. Temperatura del vapore: fino a +150 °C. Tempo di funzionamento continuo: fino a 12 min. Vaporizzazione: verticale, orizzontale. Controllo: meccanico. Livello di rumore (a una distanza massima di 20 cm):  $\geq 60$  dB. Protezione contro il surriscaldamento. Materiale: polipropilene. Colore: grigio. Dimensioni (L×L×A): 96×95×258 mm. Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,8 m. Condizioni operative: temperatura +5...+40 °C, umidità relativa  $\leq 93$  % (senza condensa). Condizioni di stoccaggio: temperatura -20...+70 °C, umidità relativa  $\leq 93$  % (senza condensa).

### **Scopo di fornitura** (vedi fig. A, B)

Il Ferro da stiro a vapore verticale **AENO™**, misurino, guanto di protezione, custodia da viaggio, guida rapida.

### **Elementi e accessori del dispositivo** (vedi fig. A, B)

1 – testa di vapore, 2 – manico, 3 – tappo del serbatoio dell'acqua, 4 – pulsante di vapore con indicatore, 5 – interruttore "On/Off", 6 – cavo di alimentazione, 7 – misurino, 8 – guanto di protezione, 9 – custodia da viaggio.

### **Restrizioni e avvertenze**

**ATTENZIONE!** Rischio di scosse elettriche.

**ATTENZIONE!** Durante il funzionamento del dispositivo la testa di vapore e la parte superiore adiacente del dispositivo possono surriscaldarsi! Per evitare ustioni, non toccarli finché il dispositivo non si è completamente raffreddato.

In caso di domande o difficoltà nell'uso del dispositivo **AENO™**, contattare il team di assistenza via e-mail all'indirizzo **support@aeno.com** o tramite chat online all'indirizzo **aeno.com/service-and-warranty**. Gli specialisti ti aiuteranno a capirlo e non dovrai perdere tempo e fatica visitando il negozio.



**ATTENZIONE!** Per evitare ustioni, non stirare con vapore prodotti su se stessi, su altre persone o animali. Non dirigere il getto di vapore verso persone, animali, piante o oggetti che potrebbero essere danneggiati dal vapore caldo.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore ai 14 anni o di persone con ridotte capacità fisiche, mentali o intellettuali, a meno che non siano stati sorvegliati o istruiti sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza. Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare il dispositivo all'aperto. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo e gli accessori. Non far cadere o lanciare il dispositivo. Non utilizzare un dispositivo danneggiato. Se il dispositivo è stato trasportato o stoccato a basse temperature, lasciarlo a temperatura ambiente per 2 ore prima dell'uso. Assicurarsi che la tensione nominale e la frequenza indicate nelle specifiche tecniche corrispondano ai parametri della rete elettrica. Utilizzare il dispositivo solo con le mani asciutte. Non lasciare il dispositivo collegato alla rete elettrica incustodito. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica dopo l'uso e prima della pulizia. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica tenendo la spina, non il cavo di alimentazione. Non immergere il dispositivo, la spina di alimentazione o il cavo in acqua o altri liquidi. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia attorcigliato, piegato, schiacciato da qualsiasi cosa o a contatto con oggetti caldi e affilati o fonti di calore. Prima di stirare con vapore, verificare le informazioni sulla cura del prodotto riportate sull'etichetta. Per la pulizia del dispositivo non utilizzare detergenti chimici e aggressivi, paste abrasive, prodotti contenenti acidi e solventi o spugne metalliche. Informazioni dettagliate sono contenute nel manuale di funzionamento completo disponibile alla pagina web [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Indicazione del pulsante di vapore**

<b>Stato</b>	<b>Valore</b>
Rosso lampeggiante	Il dispositivo è collegato alla rete elettrica e acceso, l'acqua viene riscaldata
On (rosso)	Il dispositivo è acceso, il riscaldamento dell'acqua è completo, il vapore può essere erogato
On (blu)	Il dispositivo è acceso e viene erogato vapore
Off	Il dispositivo non è collegato alla rete elettrica o è spento

## Funzioni di controllo del dispositivo

Elemento	Azione	Valore
Pulsante di vapore	Premere una volta	Attivazione/disattivazione dell'erogazione di vapore
Interruttore "On/Off"	Impostare la posizione "On"	Accensione del dispositivo
	Impostare la posizione "Off"	Spegnimento del dispositivo

### Preparazione del dispositivo per l'uso

1. Aprire con cura l'imballaggio e rimuovere il dispositivo e gli accessori.
2. Pulire il dispositivo (vedi "Pulizia e manutenzione").
3. Aprire il tappo (3) e riempire d'acqua il serbatoio (vedi fig. C).

**ATTENZIONE!** Utilizzare **solo** acqua distillata.

Utilizzare il misurino (7) incluso. Non riempire il misurino oltre la tacca "100 ml".

4. Chiudere saldamente il tappo.
5. Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente. Portare l'interruttore (5) in posizione "On". L'indicatore del pulsante di vapore (4) lampeggia in rosso.
6. Attendere circa 40 secondi finché l'acqua non si riscalda. Al termine del riscaldamento, l'indicatore del pulsante di vapore diventa rosso.
7. Eseguire avvio del test del dispositivo (vedi "Avvio del test").

### Avvio del test

Quando si accende il dispositivo per la prima volta e anche dopo un lungo periodo di inutilizzo, si consiglia di eseguire avvio del test del dispositivo per pulire la testa di vapore da polvere ed eventuale sporcizia. Avvio del test consiste nel rilascio del primo getto di vapore nell'aria. Si svolge come segue:

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, premere una volta il pulsante di vapore.
2. Premere nuovamente il pulsante circa 5 secondi dopo l'inizio di vapore.

## Funzionamento del dispositivo

1. Dopo aver preparato il dispositivo per l'uso, puntare la testa di vapore verso l'oggetto da stirare. Tenere il prodotto con la mano libera indossando un guanto di protezione.
2. Premere una volta il pulsante di vapore.
3. Al termine della stiratura, premere una volta il pulsante di vapore.
4. Portare l'interruttore in posizione "Off" e scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
5. Aprire il tappo del serbatoio e scaricare l'acqua residua.
6. Lasciare asciugare completamente il serbatoio: a tal fine, il suo tappo deve essere aperto.

## Pulizia e manutenzione

**ATTENZIONE!** Non pulire il dispositivo finché non è stato scollegato dall'alimentazione e non si è raffreddato completamente.

**ATTENZIONE!** Non lavare il dispositivo sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua.

Pulire il corpo del dispositivo con un panno morbido inumidito con acqua pulita. In caso di sporco intenso, pulire con un panno morbido inumidito con una soluzione di sapone neutro. Poi – con un panno inumidito in acqua pulita. Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo.

## Ricerca guasti

**Il dispositivo non si accende.** Possibili cause: presa difettosa; protezione da surriscaldamento intervenuta. Soluzione: verificare la presa collegandovi un altro dispositivo, se necessario, collegare il dispositivo alla presa corretta; spegnere il dispositivo dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi completamente, quindi riaccenderlo.

**Il dispositivo non produce vapore.** Possibile causa: assenza di acqua nel serbatoio. Soluzione: riempire il serbatoio d'acqua.

**L'acqua esce dal serbatoio.** Possibile causa: il serbatoio non è chiuso correttamente. Soluzione: chiudere bene il tappo del serbatoio.

**ATTENZIONE!** Se nessuno dei metodi suggeriti aiuta a risolvere il problema, contattare il fornitore o un centro di assistenza autorizzato. Non smontare o tentare di riparare il dispositivo da soli.

**KAT** ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™** განკუთვნილია ორთქლის ნაკადის მეშვეობით ქსოვილზე ნაკეცების მოშორებისთვის.

**ზოდელები:** AGS0002 (E/F ტიპის ჩანგალი), AGS0002-UK (G ტიპის ჩანგალი).

### **ტექნიკური მახასიათებლები**

ელექტროკვება (შესასვლელი): 220–240 ვ (AC), 4,96 ა (მაქს.), 50–60 ჰვ. სიმძლავრე: 1000,0–1190,0 ვტ (მაქს.). წყლის რეზერვუარი: არამოსხნადი, 110 მლ. წყლის გაცხელების დრო: 40 წმ-მდე. ორთქლის მიწოდების სიჩქარე: 24 გ/წთ-მდე. ორთქლის ტემპერატურა: +150 °C-მდე. უწყვეტად მუშაობის დრო: 12 წთ-მდე. ორთქლით დამამუშავება: ვერტიკალური, ჰორიზონტალური. მართვა: მექანიკური. ხმაურის დონე (20 სმ-მდე მანძილზე):  $\geq 60$  დბ. დაცვა გადახურებისგან. მასალა: პოლიპროპილენი. ფერი: რუხი. ზომა (სიგრძე×სიგანე×სიმაღლე): 96×95×258 მმ. კვების კაბელის სიგრძე: 1,8 მ. ექსპლუატაციის პირობები: ტემპერატურა +5...+40 °C, ფარდობითი ტენიანობა  $\leq 93$  % (კონდენსაციის გარეშე). შენახვის პირობები: ტემპერატურა -20...+70 °C, ფარდობითი ტენიანობა  $\leq 93$  % (კონდენსაციის გარეშე).

### **მიწოდების კომპლექტი (იხ. ნახ. A. B)**

ტანსაცმლის ორთქლით დამამუშავებელი მოწყობილობა **AENO™**, მზომი ჭიქა, დამცავი ხელთათმანი, საგზაო ქეისი, მომხმარებლის მოკლე სახელმძღვანელო.

### **მოწყობილობის ელემენტები და მაკომპლექტებული ნაწილები (იხ. ნახ. A. B)**

1 – დამორთქლებელი თავი, 2 – სახელური, 3 – წყლის რეზერვუარის დამზომი, 4 – ორთქლის მიწოდების დილაკი ინდიკატორით, 5 – გადამრთველი "On/Off" ("ჩართვა/გამორთვა"), 6 – კვების კაბელი, 7 – მზომი ჭიქა, 8 – დამცავი ხელთათმანი, 9 – საგზაო ქეისი.

### **შეზღუდვები და გაფრთხილებები**

**ყურადღება!** ელექტროდენით დაზიანების რისკი.

თუ გაგიჩნდათ რაიმე შეკითხვები ან სირთულეები **AENO™** მოწყობილობის გამოყენებისას, დაუკავშირდით მხარდაჭერის სამსახურს ელექტრონული ფოსტით [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) ან ონლაინ-ჩატით ვებ-გვერდზე [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). სპეციალისტები დაგეხმარებიან საქმის ვითარების გარკვევაში და არ დაგჭირდებათ დროის და ძალისხმევის დახარჯვა მალაზიაში მოსასვლელად.

**ყურადღება!** მოწყობილობის მუშაობის დროს, დამაორთქლებელი თავი და მისი მიმდებარე მოწყობილობის ზედა ნაწილი შეიძლება გაცხელდეს! დაწვრობის თავიდან ასაცილებლად, არ შეეხოთ მათ, სანამ მოწყობილობა მთლიანად არ გაცივდება.

**ყურადღება!** დაწვრობის თავიდან ასაცილებლად, ნუ გამოიყენებთ დაორთქლავთ ნაკუთომებს საკუთარ თავზე, სხვა ადამიანებზე ან ცხოველებზე. არ მიმართოთ ორთქლის ჰავლი ადამიანებზე, ცხოველებზე, მცენარეებზე ან საგნებზე, რომლებიც შეიძლება დაზიანდეს ცხელი ორთქლით.

მოწყობილობა არ არის გათვალისწინებული 14 წლამდე ასაკის ბავშვების მიერ ან შეზღუდული ფიზიკური, ფსიქიკური ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირების მიერ გამოსაყენებლად მათ მიერ მოწყობილობის გამოყენების საკმარისი ცოდნისა და გამოცდილების არქონის გამო, და თუ ისინი არ არიან მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი პირის კონტროლის ქვეშ. მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად. მოწყობილობის გამოყენება შენობის გარეთ აკრძალულია. არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობასთან ან მის მკომპლექტებელ ნაწილებთან თამაშის უფლება. არ დაგივარდეთ და არ დააგდოთ მოწყობილობა. არ გამოიყენოთ დაზიანებული მოწყობილობა. თუ მოწყობილობის ტრანსპორტირება ან შენახვა ხდებოდა დაბალ ტემპერატურებზე, გამოყენების წინ დატოვეთ ის 2 საათით ოთახის ტემპერატურაზე. დარწმუნდით, რომ ტექნიკურ მახასიათებლებში მითითებული ნომინალური ძაბვა და სიხშირე შეესაბამება ელექტროქსელის პარამეტრებს. მოწყობილობის გამოყენებისას ხელიები მშრალი უნდა გქონდეთ. არ დატოვოთ უყურადღებოდ ელექტროქსელთან მიერთებული მოწყობილობა. გამოყენების შემდეგ და გაწმენდის წინ გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან. ელექტროქსელიდან მოწყობილობის გამოერთებისას ხელი მოკიდეთ შტეფსელს და არა კვების კაბელს. არ ჩაყდით მოწყობილობა, დენის კაბელის ჩანგალი ან თავად კაბელი წყალში ან სხვა სითხეებში. მიაქციეთ ყურადღება, რომ კვების კაბელი არ გადაიგრიბოს, არ მოჰყვეს რაიმე სიმძიმის ქვეშ, არ შეეხოთ ცხელ, ბასრ საგნებს და სითბოს წყაროებს. ორთქლით დამუშავებამდე შეამოწმეთ ნაკვირვის ეტიკეტზე მითითებული ინფორმაცია მისი მოვლის შესახებ. მოწყობილობის გასაწმენდად არ გამოიყენოთ ქიმიური და აგრესიული სარეცხი საშუალებები, აბრაზიული პასტები, მჟავების და გამხსნელების შემცველი საშუალებები, აგრეთვე მეტალის ღრუბლები. დაწვრილებითი ინფორმაცია შეიძლება მოძებნოთ ექსპლუატაციის სრულ სახელმძღვანელოში, რომელიც ხელმისაწვდომია ვებ-გვერდზე [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

## ორთქლის მიწოდების ღილაკის ინდიკაცია

დგომარება	ნიშნელობა
ციმციმებს წითლად	მოწყობილობა მიერთებულია ელექტროქსელთან და ჩართულია, მიმდინარეობს წყლის გაცხელება
ანათებს წითლად	მოწყობილობა ჩართულია, წყლის გაცხელების პროცესი დასრულდა, ორთქლის მიწოდება შეიძლება
ანათებს ლურჯად	მოწყობილობა ჩართულია, ხდება ორთქლის მიწოდება
არ ანთია	მოწყობილობა არ არის მიერთებული ელექტროქსელთან ან გამორთულია

## მოწყობილობის მართვის ელემენტების ფუნქციები

ელემენტი	მოქმედება	ნიშნელობა
ორთქლის მიწოდების ღილაკი	ერთხელ დაჭერა	ორთქლის მიწოდების ჩართვა/გამორთვა
გადამრთველი "On/Off" ("ჩართვა/გამორთვა")	გადაყვანა მდგომარეობაში "On" ("ჩართვა")	ოწყობილობის ჩართვა
	გადაყვანა მდგომარეობაში "Off" ("გამორთვა")	ოწყობილობის გამორთვა

## მოწყობილობის მომზადება მუშაობისთვის

1. ფრთხილად გახსენით შეფუთვა და ამოიღეთ მოწყობილობა და მისი მკომპლექტური ნაწილები.
2. ჩაატარეთ მოწყობილობის გაწმენდა (იხ. "გაწმენდა და მოვლა").
3. გახსენით დამხშობი (3) და გაავსეთ რეზერვუარი წყლით (იხ. ნახ. **C**).

**ყურადღება!** გამოიყენეთ **მხოლოდ** გამოხდილი წყალი.

გამოიყენეთ მხოლოდ ჰიქა (7), რომელიც შედის მიწოდების კომპლექტში. არ გაავსოთ ჰიქა "100 ml" ("100 მლ") ნიშნულზე მეტად.

4. მჭიდროდ ჩასვით დამხშობი.

5. შეერთეთ კვების კაბელის შტეფსელი როზეტში. გადაიყვანეთ გადამრთველი (5) მდგომარეობაში "On" ("ჩართვა"). ორთქლის მიწოდების ღილაკის ინდიკატორი (4) წითლად აციმციმდება.
6. დაიცადეთ დაახლოებით 40 წმ წყლის გაცხელებამდე. როცა გაცხელება დასრულდება, ორთქლის მიწოდების ინდიკატორი მუდმივად წითლად დაიწყებს ნათებას.
7. შეასრულეთ მოწყობილობის სატესტო გაშვება (იხ. "სატესტო გაშვება").

### **სატესტო გაშვება**

პირველი ჩართვისას, აგრეთვე ხანგრძლივი შენახვის შემდეგ რეკომენდებულია მოწყობილობის სატესტო გაშვების ჩატარება, რათა ამორთქლებელის თავი გაიწმინდოს მტვერისგან და შესაძლო დაბინძურებებისგან. სატესტო გაშვება – ეს არის ორთქლის პირველი ნაკადის გაშვება ჰერში. ეს ხდება შემდეგნაირად:

1. მოწყობილობის სამუშაოდ მომზადების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
2. ორთქლის მიწოდების დაწყებიდან დაახლოებით 5 წამის შემდეგ კიდევ ერთხელ დააჭირეთ ღილაკს.

### **მოწყობილობის ექსპლუატაცია**

1. მოწყობილობის მუშაობისთვის მომზადების შემდეგ მიმართეთ დამართქლებელი თავი ნაკეთობაზე, რომელიც უნდა დამუშავდეს ორთქლით. მიაშველეთ ნაკეთობას თავისუფალი ხელი დამცავ ხელთათმანში.
2. ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
3. ორთქლით დამუშავების შემდეგ ერთხელ დააჭირეთ ორთქლის მიწოდების ღილაკს.
4. გადაიყვანეთ გადამრთველი მდგომარეობაში "Off" ("გამორთვა") და გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან.
5. გახსენით რეზერვუარის დამხშობი და გადმოასხით დარჩენილი წყალი.
6. აცალეთ რეზერვუარს ბოლომდე გაშრობა: ამისთვის მისი დამხშობი ღია უნდა იყოს.

## **გაწმენდა და მოვლა**

**ყურადღება!** გაწმენდა შესრულებული მხოლოდ მოწყობილობის ელექტროქსელიდან გამოერთების და მისი სრულად გაგრილების შემდეგ.

**ყურადღება!** აკრძალულია მოწყობილობის გარეცხვა წყლის ჰავლით ან მისი ჩაშვება წყალში.

გაწმინდეთ მოწყობილობის კორპუსი სუფთა წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით. ძლიერი დაბინძურებების შემთხვევაში გაწმინდეთ ის სუსტ საპნის წყალში დასველებული რბილი ქსოვილით. შემდეგ – სუფთა წყალში დასველებული ქსოვილით. გაწმენდის შემდეგ გაამშრალეთ მოწყობილობა.

## **შესაძლო გაუმართაობების აღმოფხვრა**

**მოწყობილობა არ ირთვება.** შესაძლო მიზეზები: როზეტი დაზიანებულია, ჩაერთო გადახურებისგან დაცვა. პრობლემის გადაჭრა: შეამოწმეთ როზეტის გამართულობა მასთან სხვა მოწყობილობის მიერთების გზით, საჭიროების შემთხვევაში მიუერთეთ მოწყობილობა გამართულ როზეტს; გამოაერთეთ მოწყობილობა ელექტროქსელიდან და დაელოდეთ მის სრულ გაგრილებას, შემდეგ ხელახლა ჩართეთ.

**მოწყობილობა არ გამოიძულებს ორთქლს.** შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარში წყალი არ არის. პრობლემის გადაჭრა: ჩაასხით რეზერვუარში წყალი.

**წყალი გადმოდის რეზერვუარიდან.** შესაძლო მიზეზი: რეზერვუარი არ არის მჭიდროდ დახურული. პრობლემის გადაჭრა: კარგად მოუჭირეთ რეზერვუარის დამხშობს.

**ყურადღება!** თუ ვერც ერთმა შემთავაზებულმა ხერხმა ვერ გადაჭრა პრობლემა, მიმართეთ მომწოდებელს ან ავტორიზებულ სერვის ცენტრს. ნუ დაშლით მოწყობილობას და ნუ ეცდებით მის დამოუკიდებლად შეკეთებას.



**KAZ AENO™** киім арналған бумен пісіргіш бу ағыны арқылы матадағы әжімдерді кетіруге арналған.

**Модельдер:** AGS0002 (E/F типті аша), AGS0002-UK (G типті аша).

### **Техникалық сипаттама**

Қуат көзі (кіріс): 220–240 В (AC), 4,96 А (макс.), 50–60 Гц. Қуаты: 1000,0–1190,0 Вт (макс.). Су ыдысы: алынбайтын, 110 мл. Суды жылыту уақыты: 40 с дейін. Бу жылдамдығы: 24 г/мин дейін. Бу температурасы: +150 °С дейін. Үздіксіз жұмыс уақыты: 12 мин дейін. Бу беру: тік, көлденең. Бақылау: механикалық, Шу деңгейі (20 см қашықтыққа дейін): ≥ 60 дБ. Қызып кетуден қорғау. Материал: полипропилен. Түс: сұр. Өлшемі (Ұ×Е×Б): 96×95×258 мм. Қуат кабелінің ұзындығы: 1,8 м. Жұмыс шарттары: температура +5...+40 °С, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 93 % (конденсацияланбайды). Сақтау шарттары: температура -20...+70 °С, салыстырмалы ылғалдылық ≤ 93 % (конденсацияланбайды).

**Жеткізу мазмұны** (сур. қар. **A, B**)

**AENO™** киім арналған бумен пісіргіш, өлшеуіш стақан, қорғаныш қолғап, саяхатқа арналған қорап, жылдам пайдаланушы нұсқаулығы.

**Құрылғы элементтері мен компоненттері** (сур. қар. **A, B**)

1 – бумен пісіру бастиегі, 2 – тұтқа, 3 – су ыдысының ашасы, 4 – көрсеткіші бу беру түймесі, 5 – «On/Off» («Қосу/Өшіру») қосқышы, 6 – қуат кабелі, 7 – өлшеуіш стақан, 8 – қорғаныш қолғап, 9 – саяхатқа арналған қорап.

**Шектеулер мен ескертулер**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Электр тогының соғу қаупі.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде бу басы және құрылғының оған іргелес жоғарғы бөлігі қызып кетуі мүмкін! Күйіп қалмас үшін құрылғы толығымен суығанша оларға қол тигізбеңіз.

! AENO құрылғысын пайдалану кезінде қандай да бір сұрақтарыңыз !  
! немесе қиындықтарыңыз болса, **support@aeno.com** электрондық !  
! поштасы немесе **aeno.com/service-and-warranty** сайтындағы онлайн !  
! чат арқылы тұтынушыларды қолдау қызметіне хабарласыңыз. Мамандар !  
! сізге оны анықтауға көмектеседі және дүкенге бару үшін уақыт пен күш !  
! жұмсаудың қажеті жоқ.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Күйіп қалмас үшін өнімдерді өзіңізге, басқа адамдарға немесе жануарларға бұмен пісірмеңіз. Бу ағынын адамдарға, жануарларға, өсімдіктерге немесе ыстық бұмен зақымдалуы мүмкін заттарға бағыттамаңыз.

Бұл құрылғы 14 жасқа толмаған балаларға немесе физикалық, ақыл-ой немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдарға, егер олардың құрылғыны пайдалану туралы жеткілікті тәжірибесі немесе білімі болмаса және олардың жұмысына жауапты адамның бақылауында болмаса, пайдалануға арналмаған қауіпсіздік. Құрылғы тек тұрмыста қолдануға арналған. Құрылғыны сыртта пайдаланбаңыз. Балаларға құрылғымен немесе компоненттері ойнауға рұқсат бермеңіз. Құрылғыны тастамаңыз немесе лақтырмаңыз. Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Құрылғы суық температурада тасымалданса немесе сақталса, қолданар алдында оны бөлме температурасында 2 сағат қалдырыңыз. Техникалық сипаттамада көрсетілген номиналды кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Құрылғыны тек құрғақ қолмен басқарыңыз. Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Қолданғаннан кейін және тазалау алдында құрылғыны электр желіден ажыратыңыз. Құрылғыны электр желіден қуат кабелі емес, штепселдің ұстап ажыратыңыз. Құрылғыны, қуат ашасын немесе кабелі суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Қуат кабелі бұралмауын, майыспауын, ештеңемен басылмауын немесе ыстық өткір заттармен немесе жылу көздерімен жанаспауын тексеріңіз. Бұмен пісіру алдында күтім туралы ақпаратты өнімнің жапсырмасында тексеріңіз. Құрылғыны тазалау үшін химиялық немесе агрессивті жуғыш заттарды, абразивті пасталарды, құрамында қышқылдар немесе еріткіштер бар өнімдерді немесе металл губкаларды пайдаланбаңыз. Толық ақпаратты [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) сайтында қол жетімді толық нұсқаулықтан табуға болады.

#### **Бу беру түймесінің көрсеткіші**

<b>Күйі</b>	<b>Мағынасы</b>
Қызыл жыпылықтау	Құрылғы желіге қосылған және қосылған, су қызып жатыр
Қызыл жанады	Құрылғы қосылды, суды жылыту процесі аяқталды, бу беру мүмкін

Күйі	Мағынасы
Көк жанады	Құрылғы қосылды, бу берілуде
Жанбайды	Құрылғы қуат көзіне қосылмаған немесе өшірілген

### Құрылғыны басқару функциялары

Элемент	Әрекет	Мағынасы
Бу беру түймесі	Бір рет басыңыз	Бу беру қосу/өшіру
«On/Off» («Қосу/Өшіру») қосқышы	«On» («Қосу») күйіне ауысу	Құрылғыны қосыңыз
	«Off» («Өшіру») күйіне ауысу	Құрылғыны өшіру

### Құрылғыны жұмысқа дайындау

- Каптаманы абайлап ашып, құрылғы мен керек-жарақтарды алыңыз.
- Құрылғыны тазалаңыз (қар. «Тазалау және күту»).
- Ашасы (3) ашып, су ыдысыды сумен толтырыңыз (сур. қар. **С**).

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек** тазартылған суды пайдаланыңыз.

Пакетке кіретін өлшеуіш стақан (7) пайдаланыңыз. Стаканды «100 ml» («100 мл») белгісінен жоғары толтырмаңыз.

- Ашасы мықтап жабыңыз.
- Қуат кабелі электр розеткасына қосыңыз. Ауыстырғышты (5) «On» («Қосу») күйіне жылжытыңыз. Бу беру түймесінің көрсеткіші (4) шамы қызыл жыпылықтайды.
- Су қызғанша шамамен 40 с күтіңіз. Қыздыру аяқталған кезде бу түймешігінің шамы тұрақты қызыл болып жанады.
- Құрылғының сынақ жұмысы орындаңыз (қар. «Сынақ жұмысы»).

### Сынақ жұмысы

Оны бірінші рет қосқанда, сондай-ақ ұзақ сақтаудан кейін, бумен пісіру басын шаңнан және ықтимал ластаушы заттардан тазарту үшін құрылғыны сынақтан жұмысын ұсынылады. Сынақ жұмысы – ауаға бірінші бу ағынының шығуы. Ол келесідей жұмыс істейді:

- Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бу түймесін бір рет басыңыз.
- Бу шыға бастағаннан кейін шамамен 5 секундтан кейін түймені қайтадан басыңыз.

## **Құрылғыны пайдалану**

1. Құрылғыны пайдалануға дайындағаннан кейін бумен пісіру басын буды үргіңіз келетін затқа бағыттаңыз. Өнімді қорғаныш қолғап киіп, бос қолыңызбен ұстаңыз.
2. Бу беру түймесін бір рет басыңыз.
3. Бумен пісіру аяқталғаннан кейін бу беру түймесін бір рет басыңыз.
4. Ауыстырғышты «Off» («Өшіру») күйіне бұрап, құрылғыны электр қуат көзінен ажыратыңыз.
5. Су ыдысының ашасы ашып, қалған суды төгіңіз.
6. Су ыдысының толық кебуіне рұқсат етіңіз, ол үшін оның ашасы ашық болуы керек.

## **Тазалау және күту**

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрылғыны электр желісінен ажыратқаннан кейін және толық суығаннан кейін ғана тазалаңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Құрылғыны ағынды сумен жууға немесе суға батыруға болмайды.

Құрылғы корпусын таза сумен суланған жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Қатты ластану болса, оны жұмсақ сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Содан кейін – таза суға батырылған шүберекпен. Тазалаудан кейін құрылғыны құрғатып сүртіңіз.

## **Ақаулық себебін іздеу және түзету**

**Құрылғы қосылмайды.** Ықтимал себептер: розетка ақаулы; қызып кетуден қорғаныс істен шықты. Шешім: розетканың жұмысқа жарамдылығын оған басқа құрылғыны қосу арқылы тексеріңіз, қажет болған жағдайда құрылғыны жұмыс істейтін розеткаға қосыңыз; Құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз және ол толығымен суығанша күтіңіз, содан кейін оны қайта қосыңыз.

**Құрылғы бу шығармайды.** Ықтимал себеп: ыдысы су жоқ. Шешімі: су ыдысыды сумен толтырыңыз.

**Су ыдысыдыдан су ағып жатыр.** Ықтимал себебі: ыдысы тығыз жабылмаған. Шешім: су ыдысы адасы мықтап жабыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Ұсынылған әдістерді ешқайсысы мәселені шешуге көмектеспесе, жеткізушіге немесе уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны бөлшектемеңіз немесе оны өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

**LAV** AENO™ apgērbu tvaicētājs ir paredzēts audumu krokām likvidēt, izmantojot tvaika strūklu.

**Modeļi:** AGS0002 (E/F tipa kontaktdakša), AGS0002-UK (G tipa kontaktdakša).

### **Tehniskie dati**

Barošana (ieēja): 220–240 V (AC), 4,96 A (maks.), 50–60 Hz. Jauda: 1000,0–1190,0 W (maks.). Ūdens tvertne: nenonemama, 110 ml. Ūdens sildīšanas laiks: līdz 40 s. Tvaika padeves ātrums: līdz 24 g/min. Tvaika temperatūra: līdz +150 °C. Nepārtrauktas darbības laiks: līdz 12 min. Tvaicēšana: vertikāla, horizontāla. Vadība: mehāniskā. Trokšņa līmenis (no attāluma līdz 20 cm): ≥ 60 dB. Aizsardzība pret pārkaršanu. Materiāls: polipropilēns. Krāsa: pelēka. Izmērs (G×P×A): 96×95×258 mm. Barošanas kabeļa garums: 1,8 m. Darba apstākļi: temperatūra +5...+40 °C, relatīvais mitrums ≤ 93 % (bez kondensācijas). Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra –20...+70 °C, relatīvais mitrums ≤ 93 % (bez kondensācijas).

### **Piegādes komplekts** (sk. **A, B** att.)

**AENO™** apgērbu tvaicētājs, mērglāze, aizsargcimds, ceļojuma futrālis, ātras lietošanas pamācība.

### **Ierīces elementi un piederumi** (sk. **A, B** att.)

1 – tvaicēšanas galviņa, 2 – rokturis, 3 – ūdens tvertnes aizbāznis, 4 – tvaika padeves poga ar indikatoru, 5 – "On/Off" ("Ies./Izsl.") slēdzis, 6 – barošanas kabelis, 7 – mērglāze, 8 – aizsargcimds, 9 – ceļojuma futrālis.

### **Ierobežojumi un brīdinājumi**

**UZMANĪBU!** Elektriskās strāvas triecienu risks.

**UZMANĪBU!** Ierīces darbības laikā tvaicēšanas galviņa un blakus esošā ierīces augšējā daļa var sakarst! Lai izvairītos no apdegumiem, nepieskarieties tiem, kamēr ierīce nav pilnībā atdzisusi.

**UZMANĪBU!** Lai izvairītos no apdegumiem, netvaicēt produktus sev, citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nevērsiet tvaika strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem vai priekšmetiem, kurus var sabojāt karstais tvaiks.

Ja, lietojot AENO™ ierīci, jums rodas jautājumi vai grūtības, lūdzu, sazinieties ar atbalsta dienestu pa e-pastu [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) vai tiešsaistē tērzēšanā tīmekļa vietnē [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Speciālisti var palīdzēt jums visu sakārtot, lai jums nebūtu jātērē laiks un pūles, apmeklējot veikalu.

Šo ierīci nav paredzēts lietot bērniem līdz 14 gadu vecumam vai personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai intelektuālām spējām, ja viņiem nav pietiekami daudz pieredzes vai zināšanu par ierīces darbību, un ja viņi neatrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Nelietojiet ierīci ārpus telpām. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci un piederumiem. Ierīci nedrīkst nomest vai mest. Neizmantojiet bojātu ierīci. Ja ierīce ir transportēta vai uzglabāta zemā temperatūrā, pirms lietošanas atstājiet to 2 stundas istabas temperatūrā. Pārliecinieties, ka tehniskajos datos norādītais nominālais spriegums un frekvence atbilst elektrotīklam. Darbiniet ierīci tikai ar sausām rokām. Neatstājiet ierīci, kas pieslēgta elektrotīklam, bez uzraudzības. Pēc lietošanas un pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, turot kontaktdakšu, nevis barošanas kabeli. Neiegremdējiet ierīci, barošanas kabeļa kontaktdakšu vai kabeli ūdenī vai citos šķidrumos. Pārliecinieties, ka barošanas kabelis nav savīts, pārlocīts, piespiests pie kāda priekšmeta vai saskaras ar karstiem, asiem priekšmetiem vai karstuma avotiem. Pirms tvaicēšanas pārbaudiet uz produkta etiķetes norādīto apkopes informāciju. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet ķīmiskus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus, abrazīvas pastas, skābes un šķīdinātājus saturošus produktus vai metāla sūkļus. Sīkāka informācija ir atrodama pilnajā lietošanas rokasgrāmatā, kas pieejama tīmekļa vietnē [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### **Tvaika padeves pogas indikācija**

<b>Stāvoklis</b>	<b>Nozīme</b>
Mirgo sarkanā	Ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ieslēgta, ūdens tiek sildīts
Deg sarkanā	Ierīce ir ieslēgta, ūdens uzsildišana ir pabeigta, var padot tvaiku
Deg zilā	Ierīce ir ieslēgta un tiek padots tvaiks
Nedeg	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam vai ir izslēgta

## Ierīces vadības elementu funkcijas

Elements	Darbība	Nozīme
Tvaika padeves poga	Nospiežot vienu reizi	Tvaika padeves ieslēgšana/izslēgšana
"On/Off" ("Iesl./Izsl.") slēdzis	Pārslēgt "On" ("Iesl.") pozīcijā	Ierīces ieslēgšana
	Pārslēgt "Off" ("Izsl.") pozīcijā	Ierīces izslēgšana

### Ierīces sagatavošana lietošanai

1. Uzmanīgi atveriet iepakojumu un izņemiet ierīci un piederumus.
2. Notīriet ierīci (sk. "Tīrīšana un apkope").
3. Atveriet aizbāzni (3) un piepildiet tvertni ar ūdeni (sk. **C** att.).

**UZMANĪBU!** Izmantojiet **tikai** destilētu ūdeni.

Izmantojiet piegādes komplektā iekļauto mērglāzi (7). Nepiepildiet glāzi virs "100 ml" atzīmes.

4. Cieši aizveriet aizbāzni.
5. Ievietojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu kontaktligzdā. Pārslēdziet slēdzi (5) "On" ("Iesl.") pozīcijā. Tvaika padeves pogas (4) indikators mirgo sarkanā.
6. Pagaidiet apmēram 40 s, līdz ūdens uzsilst. Kad sildīšana ir pabeigta, tvaika padeves pogas indikators degs sarkanā nepārtraukti.
7. Veiciet ierīces testa palaišanu (sk. "Testa palaišana").

### Testa palaišana

Pirmo reizi ieslēdzot ierīci, kā arī pēc ilgākas uzglabāšanas ieteicams veikt ierīces testa palaišanu, lai iztīrītu tvaicēšanas galviņu no putekļiem un iespējamiem netīrumiem. Testa palaišana ir pirmās tvaika strūklas izlaišana gaisā. To veic šādi:

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
2. Aptuveni 5 sekundes pēc tvaika padeves sākuma vēlreiz nospiediet pogu.

## Ierīces lietošana

1. Pēc ierīces sagatavošanas lietošanai pavērsiet tvaicēšanas galviņu uz tvaicējamo produktu. Turiet izstrādājumu brīvā rokā, uzvelkot aizsargcimdu.
2. Nospiediet tvaika padeves pogu vienu reizi.
3. Kad tvaicēšana ir pabeigta, vienreiz nospiediet tvaika padeves pogu.
4. Pārslēdziet slēdzi "Off" ("Izsl.") pozīcijā un atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
5. Atveriet tvertnes aizbāzni un iztukšojiet atlikušo ūdeni.
6. Ļaujiet tvertnei pilnībā izžūt: šim nolūkam tā aizbāžnim jābūt atvērtam.

## Tīrīšana un apkope

**UZMANĪBU!** Veiciet tīrīšanu tikai pēc ierīces atvienošanas no elektrotīkla un tās pilnīgas atdzišanas.

**UZMANĪBU!** Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens un nemērciet to ūdenī.

Notīriet ierīces korpusu ar mīkstu, tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Ja tas ir stipri netīrs, noslaukiet to ar mīkstu drānu, kas samitrināta ar maigu ziepju šķīdumu. Pēc tam – ar tīrā ūdenī samitrinātu drānu. Pēc tīrīšanas noslaukiet ierīci līdz sausumam.

## Iespējamu darbības traucējumu novēršana

**Ierīce netiek ieslēgta.** Iespējamie iemesli: bojāta kontaktlīgзда; iedarbināja aizsardzība pret pārkaršanu. Risinājums: pārbaudiet kontaktlīgzdu, pieslēdzot tai citu ierīci, ja nepieciešams, pievienojiet ierīci pareizai kontaktlīgzdai; izslēdziet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet, līdz tā pilnībā atdziest, un pēc tam atkal ieslēdziet to.

**Ierīce neražo tvaiku.** Iespējamais iemesls: tvertnē nav ūdens. Risinājums: piepildiet tvertni ar ūdeni.

**No tvertnes izplūst ūdens.** Iespējamais iemesls: tvertne nav pareizi aizvērta. Risinājums: cieši aizveriet tvertnes aizbāzni.

**UZMANĪBU!** Ja neviena no ieteiktajām metodēm nepalīdz atrisināt problēmu, sazinieties ar piegādātāju vai pilnvaroto servisa centru. Nedemontējiet un nemēģiniet salabot ierīci paši.



**LIT** AENO™ drabužių garintuvas skirtas audinių raukšlėms šalinti naudojant garų srovę.

**Modeliai:** AGS0002 (E/F tipo kištukas), AGS0002-UK (G tipo kištukas).

### **Techninės charakteristikos**

Maitinimo šaltinis (įėjimas): 220–240 V (AC), 4,96 A (maks.), 50–60 Hz. Galia: 1000.0–1190.0 W (maks.). Vandens rezervuaras: neišimamas, 110 ml. Vandens kaitinimo trukmė: iki 40 s. Garų tiekimo greitis: iki 24 g/min. Garų temperatūra: iki +150 °C. Nepertraukiamo veikimo trukmė: iki 12 min. Garinimas: vertikalus, horizontalus. Valdymas: mechaninis. Triukšmo lygis (iki 20 cm atstumu): ≥ 60 dB. Apsauga nuo perkaitimo. Medžiaga: polipropilenas. Spalva: pilka. Dydis (I×P×A): 96×95×258 mm. Maitinimo kabelio ilgis: 1.8 m. Darbo sąlygos: +5...+40 °C temperatūra, santykinė drėgmė ≤ 93 % (be kondensacijos). Laikymo sąlygos: temperatūra -20...+70 °C, santykinė drėgmė ≤ 93 % (be kondensacijos).

### **Pristatymo turinys** (žr. pav. **A, B**)

**AENO™** drabužių garintuvas, matavimo taurė, apsauginė pirštinė, kelioninis dėklas, trumpas naudotojos vadovas.

### **Įrenginio elementai ir priedai** (žr. pav. **A, B**)

1 – garinimo galvutė, 2 – rankena, 3 – vandens rezervuaro kamštėlis, 4 – garų tiekimo mygtukas su indikatoriumi, 5 – „On/Off“ („į/iš.“) jungiklis, 6 – maitinimo kabelis, 7 – matavimo taurė, 8 – apsauginė pirštinė, 9 – kelioninis dėklas.

### **Apribojimai ir įspėjimai**

**DĖMESIO!** Elektros smūgio pavojus.

**DĖMESIO!** Įrenginiui veikiant, garinimo galvutė ir su ja besiribojanti viršutinė įrenginio dalis gali tapti karštos! Norėdami išvengti nudegimų, nelieskite jų, kol įrenginys visiškai neatvės.

Jei turite klausimų ar sunkumų naudodamiesi AENO™ įrenginiu, susisieki-  
te su palaikymo komanda el. paštu [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) arba per internetinį  
pokalbį tinklalapyje [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Specialistai padės  
Jums išspręsti problemą, ir Jums nereikės gaišti laiko ir pastangų  
parduotuvės apsilankymui.

**DĖMESIO!** Norėdami išvengti nudegimų, negarinkite gaminių ant savęs, kitų žmonių ar gyvūnų. Nenukreipkite garų čiurkšlės į žmones, gyvūnus, augalus, o taip pat daiktus, kuriuos gali pažeisti karšti garai.

Šis įrenginys neskirtas naudoti jaunesniems nei 14 metų vaikams arba asmenims su fizine, psichine ar protine negalia, nebent jie turėtų pakankamą įrenginio eksploataavimo patirtį ir išmanymą ir juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Įrenginys skirtas naudoti tik buitinėje aplinkoje. Draudžiama naudoti įrenginį patalpų išorėje. Neleiskite vaikams žaisti su įrenginiu ir priedais. Nenumeskite ir nemėtykite įrenginio. Nenaudokite sugadinto įrenginio. Jei įrenginys buvo gabenamas ar laikomas žemose temperatūrose, prieš naudodami jį, palikite jį kambario temperatūroje 2 valandas. Įsitinkite, kad techninėse charakteristikose nurodyta vardinė įtampa ir dažnis atitinka elektros tinklo parametrus. Elkites su įrenginiu tik sausomis rankomis. Nepalikite prijungto prie elektros tinklo įrenginio be priežiūros. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo po naudojimo ir prieš valymą. Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo laikydamiesi už kištuko, o ne už maitinimo kabelio. Nepanardinkite įrenginio, maitinimo kabelio kištuko ar paties kabelio į vandenį ar kitus skysčius. Stebėkite, kad maitinimo kabelis nepersisuktų, nepersilenktų, nebūtų nieko prispaustas, nesiliestų su karštais, aštriais daiktais ir šilumos šaltiniais. Prieš garinimą patikrinkite gaminio etiketėje pateiktą priežiūros informaciją. Įrenginio valymui nenaudokite cheminių ir agresyvių ploviklių, abrazyvinių pastų, priemonių, kurių sudėtyje yra rūgščių ir tirpiklių, o taip pat metalinių kempinių. Išsamią informaciją galima surasti pilname naudojato vadove, pasiekiami adresu [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Garo tiekimo mygtuko indikacija**

<b>Būsena</b>	<b>Reikšmė</b>
Mirkši raudona spalva	Įrenginys prijungtas prie elektros tinklo ir įjungtas, vanduo šildomas
Šviečia raudonai	Įrenginys įjungtas, vandens šildymas baigtas, galima tiekti garą
Šviečia mėlynai	Įrenginys įjungtas ir garas tiekamas
Nešviečia	Įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo arba yra išjungtas

## Įrenginio valdymo elementų funkcijos

Elementas	Veiksmas	Reikšmė
Garų tiekimo mygtukas	Paspausti vieną kartą	Garų tiekimo įjungimas/išjungimas
„On/Off“ („Ij/Išj.“) jungiklis	Nustatykite į padėtį „On“ („Ij.“)	Įrenginio įjungimas
	Nustatykite į padėtį „Off“ („Išj.“)	Įrenginio išjungimas

### Įrenginio paruošimas veikimui

1. Atsargiai atidarykite pakuotę ir išimkite įrenginį bei priedus.
2. Išvalykite įrenginį (žr. „Valymas ir priežiūra“).
3. Atidarykite kamštėlį (3) ir įpildykite rezervuarą vandens (žr. pav. C).

**DĖMESIO!** Naudokite **tik** distiliuotą vandenį.

Naudokite matavimo taurę (7), kuri yra pristatymo turinyje. Neužpildykite taurės aukščiau „100 ml“ žymos.

4. Tvirtai uždarykite kamštėlį.
5. Įkiškite maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą. Pasukite jungiklį (5) į padėtį „On“ („Ij.“). Garų tiekimo mygtuko (4) rodklis mirksi raudonai.
6. Palaukite apie 40 sekundžių, kol vanduo įšils. Kai šildymas baigiamas, garų tiekimo mygtuko (4) rodklis užsidega raudona spalva.
7. Atlikite bandomąjį įrenginio paleidimą (žr. „Bandomasis paleidimas“).

### Bandomasis paleidimas

Pirmą kartą įjungus įrenginį, taip pat po ilgo laikymo rekomenduojama atlikti bandomąjį įrenginio paleidimą, kad garintuvo galvutė būtų išvalyta nuo dulkių ir galimų nešvarumų. Bandomasis paleidimas – tai pirmosios garų srovės išleidimas į orą. Jis atliekamas taip:

1. Paruošę įrenginį naudojimui, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
2. Praėjus maždaug 5 sekundėms po to, kai pradės tiekti garai, dar kartą paspauskite mygtuką.

## **Įrenginio eksploatavimas**

1. Paruošę įrenginį naudojimui, nukreipkite garintuvo galvutę į daiktą, kurį norite supūsti garuose. Laikykite gaminį laisva ranka, mūvėdami apsauginę pirštinę.
2. Vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
3. Baigę garinti, vieną kartą paspauskite garų tiekimo mygtuką.
4. Pasukite jungiklį į „Off“ („Išj.“) padėtį ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
5. Atidarykite rezervuaro kamštėlį ir išleiskite likusį vandenį.
6. Leiskite rezervuarui visiškai išdžiūti: šiuo tikslu jo kamštėlis turi būti atidarytas.

### **Valymas ir priežiūra**

**DĖMESIO!** Valykite įrenginį tik tada kai jis yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.

**DĖMESIO!** Neplaukite įrenginio po tekančiu vandeniu ir nenardinkite jo į vandenį.

Įrenginio korpusą valykite minkšta švariame vandenyje sudrėkinta šluoste. Jei labai suteptas, nuvalykite minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu muilo tirpalu. Tada – švariame vandenyje sudrėkinta šluoste. Po valymo nuvalykite įrenginį sausiai.

### **Galimų gedimų pašalinimas**

**Įrenginys neįsijungia.** Galimos priežastys: elektros lizdas sugedęs; suveikė apsauga nuo perkaitimo. Sprendimas: patikrinkite kištukinį lizdą prijungdami prie jo kitą įrenginį, jei reikia, prijunkite įrenginį prie tinkamo kištukinio lizdo; išjunkite įrenginį iš elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atvės, tada vėl jį įjunkite.

**Įrenginys negamina garo.** Galima priežastis: rezervuare nėra vandens. Sprendimas: įpildykite rezervuarą vandens.

**Iš rezervuaro išteka vanduo.** Galima priežastis: rezervuaras netinkamai uždarytas. Sprendimas: sandariai uždarykite rezervuaro kamštėlį.

**DĖMESIO!** Jei nė vienas iš siūlomų būdų nepadeda išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją arba įgaliojį techninės priežiūros centrą. Neardykite ir nebandykite patys taisyti įrenginio.

**NLD** De **AENO™** kledingstomer is ontworpen om kreuken in stoffen te verwijderen met behulp van een stoomstraal.

**Modellen:** AGS0002 (stekker type E/F), AGS0002-UK (stekker type G).

### **Technische specificaties**

Voeding (ingang): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Vermogen: 1000,0–1190,0 W (max.). Waterreservoir: niet verwijderbaar, 110 ml. Opwarmtijd water: tot 40 s. Stoomtoevoer snelheid: tot 24 g/min. Stoomtemperatuur: tot +150 °C. Continue bedrijfstijd: tot 12 min. Stomen: verticaal, horizontaal. Bediening: mechanische. Geluidsniveau (op een afstand tot 20 cm): ≥ 60 dB. Bescherming tegen oververhitting. Materiaal: polypropyleen. Kleur: grijs. Afmetingen (L×B×H): 96×95×258 mm. Lengte netsnoer: 1,8 m. Bedrijfsomstandigheden: temperatuur +5...+40 °C, relatieve vochtigheid ≤ 93 % (niet condenserend). Opslagcondities: temperatuur -20...+70 °C, relatieve vochtigheid ≤ 93 % (niet condenserend).

### **Verpakkingsinhoud (zie afb. A, B)**

**AENO™** kledingstomer, maatbeker, stoomhandschoen, opbergtas, korte gebruikershandleiding.

### **Elementen en accessoires van het apparaat (zie afb. A, B)**

1 – stoomkop, 2 – handvat, 3 – plug waterreservoir, 4 – stoomknop met indicator, 5 – 'On/Off' ('Aan/Uit') schakelaar, 6 – netsnoer, 7 – maatbeker, 8 – stoomhandschoen, 9 – opbergtas.

### **Beperkingen en waarschuwingen**

**ATTENTIE!** Risico op elektrische schokken.

**ATTENTIE!** De stoomkop en het aangrenzende bovenste deel van het apparaat kunnen tijdens gebruik heet worden! Om brandwonden te voorkomen, mag u ze niet aanraken voordat het apparaat volledig is afgekoeld.

**ATTENTIE!** Om brandwonden te voorkomen, stoom geen kledingstukken op uzelf, andere mensen of dieren. Richt de stoomstraal niet op mensen, dieren, planten of voorwerpen die door hete stoom beschadigd kunnen raken.

Als u vragen hebt of problemen ondervindt bij het gebruik van het AENO™ apparaat, neem dan contact op met het ondersteuningsteam via e-mail op **support@aeno.com** of online chat op **aeno.com/service-and-warranty**. Specialisten kunnen u helpen bij het uitzoeken, zodat u geen tijd en moeite hoeft te verspillen aan een bezoek aan een winkel.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 14 jaar of door personen met beperkte fysieke, mentale of intellectuele capaciteiten, tenzij zij onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Laat kinderen niet spelen met het apparaat en de accessoires. Laat het apparaat niet vallen en gooi er niet mee. Gebruik geen beschadigd apparaat. Als het apparaat is vervoerd of opgeslagen bij lage temperaturen, laat het dan voor gebruik 2 uur op kamertemperatuur staan. Zorg ervoor dat de nominale spanning en frequentie aangegeven in de technische specificaties overeenkomen met de parameters van de netvoeding. Bedien het apparaat alleen met droge handen. Laat het apparaat niet onbeheerd aangesloten op de netvoeding. Ontkoppel het apparaat van de netvoeding na gebruik en voor het schoonmaken. Ontkoppel het apparaat van de netvoeding door de stekker vast te houden, niet het netsnoer. Dompel het apparaat, de stekker of het snoer niet onder in water of andere vloeistoffen. Zorg ervoor dat het netsnoer niet gedraaid, gebogen of ergens tegen gedrukt wordt, of in contact komt met hete, scherpe voorwerpen of warmtebronnen. Controleer de informatie op het productlabel voordat u de kleding gaat stomen. Gebruik geen chemische en agressieve reinigingsmiddelen, schuurpasta's, producten die zuren en oplosmiddelen bevatten of metalen sponzen om het apparaat schoon te maken. Gedetailleerde informatie is te vinden in de volledige bedieningshandleiding die beschikbaar is op [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Indicatie van de stoomknop**

<b>Toestand</b>	<b>Beschrijving</b>
Knippert rood	Het apparaat is aangesloten op de netvoeding en ingeschakeld, water wordt verwarmd
Rood verlicht	Het apparaat is ingeschakeld, de waterverwarming is voltooid, stoom kan worden geleverd
Blauw verlicht	Het apparaat is ingeschakeld en er wordt stoom geleverd
Uit	Het apparaat is niet aangesloten op de netvoeding of is uitgeschakeld

## Functies van de elementen voor bediening van het apparaat

Element	Actie	Beschrijving
Stoomknop	Eenmaal drukken	De stoomtoevoer in-/uitschakelen
'On/Off' ('Aan/Uit') schakelaar	Instellen op 'On' ('Aan') positie	Het apparaat aanzetten
	Instellen op 'Off' ('Uit') positie	Het apparaat uitschakelen

### Het apparaat voorbereiden op gebruik

1. Open voorzichtig de verpakking en verwijder het apparaat en de accessoires.
2. Reinig het apparaat (zie 'Reiniging en onderhoud').
3. Open de plug (3) en vul het reservoir met water (zie afb. C).

**ATTENTIE!** Gebruik **alleen** gedestilleerd water.

Gebruik de meegeleverde maatbeker (7). Vul de beker niet verder dan de markering '100 ml'.

4. Sluit de plug stevig.
5. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact. Instellen de schakelaar (5) in de 'On' ('Aan') positie. De indicator van de stoomknop (4) begint rood te knipperen.
6. Wacht ongeveer 40 s tot het water verwarmd is. Wanneer het verwarmen voltooid is, wordt de indicator van de stoomknop continu rood.
7. Voer een proefdraaien uit van het apparaat (zie 'Proefdraaien').

### Proefdraaien

Wanneer u het apparaat voor de eerste keer inschakelt en ook na een lange opslagperiode, wordt aanbevolen een proefrit uit te voeren om de stoomkop te reinigen van stof en eventueel vuil. De proefdraaien is het loslaten van de eerste dampstraal in de lucht. Het wordt als volgt uitgevoerd:

1. Nadat u het apparaat gebruiksklaar hebt gemaakt, drukt u eenmaal op de stoomknop.
2. Druk ongeveer 5 seconden nadat de stoom begint opnieuw op de knop.

## **Gebruik van het apparaat**

1. Nadat u het apparaat hebt klaargemaakt voor gebruik, richt u de stoomkop op het te stomen voorwerp. Houd het voorwerp met uw vrije hand vast terwijl u een stoomhandschoen draagt.
2. Druk eenmaal op de stoomknop.
3. Druk eenmaal op de stoomknop als het stomen klaar is.
4. Instellen de schakelaar in de 'Off' ('Uit') positie en haal de stekker uit het stopcontact.
5. Open de plug van het reservoir en laat het resterende water af.
6. Laat het reservoir volledig drogen: hiervoor moet de plug open zijn.

## **Reiniging en onderhoud**

**ATTENTIE!** Reinig het apparaat pas nadat u de stekker uit het stopcontact hebt gehaald en volledig hebt laten afkoelen.

**ATTENTIE!** Was het apparaat niet onder stromend water en dompel het niet onder in water.

Reinig de behuizing van het apparaat met een zachte doek die is bevochtigd met schoon water. Als het apparaat erg vuil is, veeg het dan af met een zachte doek die is bevochtigd met een milde zeepoplossing. Veeg vervolgens af met een doek die is bevochtigd met schoon water. Veeg het apparaat na het schoonmaken droog.

## **Oplossen van mogelijke storingen**

**Het apparaat gaat niet aan.** Mogelijke oorzaken: stopcontact defect; bescherming tegen oververhitting geactiveerd. Oplossing: controleer of het stopcontact goed werkt door er een ander apparaat op aan te sluiten, sluit indien nodig het apparaat aan op een werkend stopcontact; ontkoppel het apparaat van de netvoeding en wacht tot het volledig is afgekoeld, schakel het vervolgens weer in.

**Het apparaat produceert geen stoom.** Mogelijke oorzaak: geen water in het reservoir. Oplossing: vul het waterreservoir met water.

**Er stroomt water uit het reservoir.** Mogelijke oorzaak: het waterreservoir is niet goed gesloten. Oplossing: sluit de plug van het reservoir goed af.

**ATTENTIE!** Als geen van de voorgestelde methoden helpt om het probleem op te lossen, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend servicecentrum. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren.



**POL** Parownica do ubrań **AENO™** została zaprojektowana do usuwania zagnieceń z tkanin za pomocą strumienia pary.

**Modele:** AGS0002 (wtyczka typu E/F), AGS0002-UK (wtyczka typu G).

### **Dane techniczne**

Zasilanie (wejście): 220–240 V (AC), 4,96 A (maks.), 50–60 Hz. Moc: 1000,0–1190,0 W (maks.). Zbiornik na wodę: niewymienny, 110 ml. Czas podgrzewania wody: do 40 s. Szybkość dostarczania pary: do 24 g/min. Temperatura pary: do +150 °C. Czas pracy ciąglej: do 12 min. Prasowanie: w pionie i poziomie. Kontrola: mechaniczna. Poziom hałasu (w odległości do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrona przed przegrzaniem. Materiał: polipropylen. Kolor: szary. Rozmiar (dł.×szer.×wys.): 96×95×258 mm. Długość przewodu zasilającego: 1,8 m. Warunki pracy: temperatura +5...+40 °C, wilgotność względna ≤ 93 % (bez kondensacji). Warunki przechowywania: temperatura -20...+70 °C, wilgotność względna ≤ 93 % (bez kondensacji).

### **Zestaw dostawy** (patrz rys. A, B)

Parownica do ubrań **AENO™**, miarka, rękawica ochronna, torba podróżna, skrócona instrukcja obsługi.

### **Elementy urządzenia i akcesoria** (patrz rys. A, B)

1 – głowica parowa, 2 – uchwyt, 3 – korek zbiornika na wodę, 4 – przycisk pary ze wskaźnikiem, 5 – przełącznik „On/Off” („Wł./Wył.”), 6 – przewód zasilający, 7 – miarka, 8 – rękawica ochronna, 9 – torba podróżna.

### **Ograniczenia i ostrzeżenia**

**UWAGA!** Ryzyko porażenia prądem.

**UWAGA!** Podczas pracy urządzenia głowica parowa i przylegająca do niej górna część urządzenia mogą się nagrzać! Aby uniknąć oparzeń, nie dotykaj ich, dopóki urządzenie nie ostygnie.

**UWAGA!** Aby uniknąć oparzeń, nie paruj produktów na siebie, inne osoby ani zwierzęta. Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta, rośliny ani przedmioty, które mogłyby zostać uszkodzone przez gorącą parę.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub trudności w korzystaniu z urządzenia **AENO™** należy skontaktować się z zespołem pomocy technicznej za pośrednictwem poczty elektronicznej pod adresem **support@aeno.com** lub czatu online pod adresem **aeno.com/service-and-warranty**. Specjaliści pomogą Ci i nie będziesz musiał tracić czasu i wysiłku na odwiedzanie sklepu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 14 lat lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych lub intelektualnych, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i akcesoriami. Nie upuszczaj i nie rzucaj urządzenia. Nie używaj uszkodzonego urządzenia. Jeśli urządzenie było transportowane lub przechowywane w niskiej temperaturze, przed użyciem należy pozostawić je na 2 godziny w temperaturze pokojowej. Należy upewnić się, że napięcie znamionowe i częstotliwość podane w danych technicznych odpowiadają zasilaniu sieciowemu. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Odłącz urządzenie po użyciu i przed czyszczeniem. Odłącz urządzenie od zasilania, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający. Nie zanurzaj urządzenia, wtyczki ani przewodu w wodzie ani innych płynach. Upewnij się, że przewód zasilający nie jest skręcony, zagięty, dociśnięty do czegośkolwiek ani nie styka się z gorącymi, ostrymi przedmiotami lub źródłami ciepła. Przed prasowaniem ubrań parą należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi pielęgnacji na etykiecie produktu. Do czyszczenia urządzenia nie należy używać chemicznych i agresywnych detergentów, past ściernych, produktów zawierających kwasy i rozpuszczalniki ani metalowych gąbek. Szczegółowe informacje można znaleźć w pełnej instrukcji obsługi dostępnej na stronie [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Wskazanie przycisku pary**

<b>Stan</b>	<b>Wartość</b>
Miga na czerwono	Urządzenie jest podłączone do sieci i włączone, woda jest podgrzewana
Świeci na czerwono	Urządzenie jest włączone, podgrzewanie wody jest zakończone, para może być dostarczana
Świeci na niebiesko	Urządzenie jest włączone i dostarczana jest para
Nie świecić	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest wyłączone

## Funkcje elementów sterujących urządzeniem

Element	Czynność	Wartość
Przycisk pary	Naciśnij raz	Włączanie/wyłączanie dostarczania parą
Przełącznik „On/Off” („Wł./Wył.”)	Ustawienie w pozycji „On” („Wł.”)	Włączanie urządzenia
	Ustawienie w pozycji „Off” („Wył.”)	Wyłączanie urządzenia

### Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Ostrożnie otwórz opakowanie i wyjmij urządzenie wraz z akcesoriami.
2. Wyczyść urządzenie (patrz „Czyszczenie i pielęgnacja”).
3. Otwórz korek (3) i napełnij zbiornik wodą (patrz rys. C).  
**UWAGA!** Używać **wyłącznie** wody destylowanej.  
Używać miarki (7) dołączonej do zestawu. Nie napełniaj miarki powyżej oznaczenia „100 ml”.
4. Mocno zamknij korek.
5. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Ustaw przełącznik (5) w pozycji „On” („Wł.”). Wskaźnik przycisku pary (4) będzie migać na czerwono.
6. Poczekaj około 40 s, aż woda się podgrzeje. Po zakończeniu nagrzewania wskaźnik przycisku pary zaświeci się na czerwono.
7. Wykonaj uruchomienie testowe urządzenia (patrz „Uruchomienie testowe”).

### Uruchomienie testowe

Przy pierwszym włączeniu urządzenia, a także po długim okresie przechowywania, zaleca się wykonanie próbnego uruchomienia urządzenia w celu oczyszczenia głowicy parowej z kurzu i ewentualnych zabrudzeń. Uruchomienie testowe polega na wypuszczeniu pierwszego strumienia pary w powietrze. Odbywa się to w następujący sposób:

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy naciśnij raz przycisk pary.
2. Naciśnij przycisk ponownie około 5 sekund po rozpoczęciu wytwarzania pary.

## **Eksplotacja urządzenia**

1. Po przygotowaniu urządzenia do pracy skieruj głowicę parową na przedmiot, który ma być prasowany parą. Trzymaj produkt wolną ręką w rękawicy ochronnej.
2. Naciśnij przycisk pary jeden raz.
3. Po zakończeniu prasowania parą naciśnij raz przycisk pary.
4. Ustaw przełącznik w pozycji „Off” („Wyt.”) i odłącz urządzenie od zasilania.
5. Otwórz korek zbiornika i spuść pozostałą wodę.
6. Pozostawić zbiornik do całkowitego wyschnięcia: w tym celu jego korek musi być otwarty.

## **Czyszczenie i pielęgnacja**

**UWAGA!** Nie należy czyścić urządzenia, dopóki nie zostanie ono odłączone od zasilania i całkowicie ostygnie.

**UWAGA!** Nie myć urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzać go w wodzie. Wyczyść obudowę urządzenia miękką szmatką zwilżoną czystą wodą. W przypadku silnego zabrudzenia przetrzeć miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem mydła. Następnie – szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Po wyczyszczeniu wytrzyj urządzenie do sucha.

## **Usuwanie ewentualnych usterek**

**Urządzenie nie włącza się.** Możliwe przyczyny: uszkodzone gniazdko; zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem. Rozwiązanie: sprawdź gniazdo, podłączając do niego inne urządzenie, w razie potrzeby podłącz urządzenie do właściwego gniazda; odłącz urządzenie od sieci i poczekaj, aż całkowicie ostygnie, a następnie włącz je ponownie.

**Urządzenie nie wytwarza pary.** Możliwa przyczyna: brak wody w zbiorniku. Rozwiązanie: napełnić zbiornik wodą.

**Woda wypływa ze zbiornika.** Możliwa przyczyna: zbiornik nie jest prawidłowo zamknięty. Rozwiązanie: zamknij szczelnie korek zbiornika.

**UWAGA!** Jeśli żadna z sugerowanych metod nie pomoże rozwiązać problemu, należy skontaktować się z dostawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym. Nie należy demontować ani próbować naprawiać urządzenia samodzielnie.

**POR** O vaporizador de roupa **AENO™** foi concebido para eliminar os vincos dos tecidos por um jato de vapor.

**Modelos:** AGS0002 (ficha tipo E/F), AGS0002-UK (ficha tipo G).

### Dados técnicos

Alimentação elétrica (entrada): 220–240 V (CA), 4,96 A (máx.), 50–60 Hz. Potência: 1000,0–1190,0 W (máx.). Tanque de água: não amovível, 110 ml. Tempo de aquecimento da água: até 40 s. Velocidade de alimentação de vapor: até 24 g/min. Temperatura do vapor: até +150 °C. Tempo de funcionamento contínuo: até 12 min. Vaporização: vertical, horizontal. Controlo: mecânico. Nível de ruído (a uma distância de até 20 cm):  $\geq 60$  dB. Proteção contra o sobreaquecimento. Material: polipropileno. Cor: cinzento. Tamanho (C×L×A): 96×95×258 mm. Comprimento do cabo de alimentação: 1,8 m. Condições de funcionamento: temperatura +5...+40 °C, humidade relativa  $\leq 93$  % (sem condensação). Condições de armazenamento: temperatura -20...+70 °C, humidade relativa  $\leq 93$  % (sem condensação).

### Conteúdo da embalagem (ver fig. A, B)

Vaporizador de roupa **AENO™**, copo de medição, luva de proteção, saco de viagem, breve guia do utilizador.

### Elementos do dispositivo e acessórios (ver fig. A, B)

1 – cabeça de vaporizador, 2 – pega, 3 – tampão do tanque de água, 4 – botão de vapor com indicador, 5 – interruptor "On/Off" ("Lig./Deslig."), 6 – cabo de alimentação, 7 – copo de medição, 8 – luva de proteção, 9 – saco de viagem.

### Restrições e avisos

**ATENÇÃO!** Risco de choque elétrico.

**ATENÇÃO!** Durante o funcionamento do dispositivo, a cabeça de vaporizador e a parte superior adjacente do dispositivo podem ficar quentes! Para evitar queimaduras, não toque neles até que o dispositivo esfrie completamente.

Se tiver dúvidas ou dificuldades na utilização do dispositivo **AENO™**, contacte a suporte técnico através do e-mail **support@aeno.com** ou do chat online em **aeno.com/service-and-warranty**. Os especialistas ajudá-lo-ão a resolver o problema, e não terá de perder tempo e esforço a ir à loja.

**ATENÇÃO!** Para evitar queimaduras, não vaporize produtos em si mesmo, em outras pessoas ou em animais. Não direcione o jato de vapor para pessoas, animais, plantas ou objetos que possam ser danificados pelo vapor quente.

O dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 14 anos ou por pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, se não tiverem experiência ou conhecimentos suficientes sobre o seu funcionamento, e se não estiverem sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança. O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado num ambiente doméstico. Não utilize o dispositivo no exterior. Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo e os acessórios. Não deixe cair nem atire o dispositivo. Não utilize um dispositivo danificado. Se o dispositivo tiver sido transportado ou armazenado a baixas temperaturas, deixe-o à temperatura ambiente durante 2 horas antes de o utilizar. Certifique-se de que a tensão e a frequência nominais especificadas nos dados técnicos correspondem aos parâmetros da rede elétrica. Trabalhe com o dispositivo apenas com as mãos secas. Não deixe o dispositivo ligado à rede elétrica sem vigilância. Desligue o dispositivo da tomada após o utilizar e antes de o limpar. Desligue o dispositivo da rede elétrica segurando na ficha e não no cabo de alimentação. Não mergulhe o dispositivo, o plugue de alimentação ou o cabo em água ou outros líquidos. Certifique-se de que o cabo de alimentação não está torcido, dobrado, pressionado contra qualquer coisa ou em contacto com objetos quentes e afiados ou fontes de calor. Verifique as informações sobre cuidados a ter no rótulo do produto antes de o vaporizar. Não utilize detergentes químicos e agressivos, pastas abrasivas, produtos que contenham ácidos e solventes ou esponjas metálicas para limpar o dispositivo. Informações pormenorizadas podem ser encontradas no manual de instruções completo disponível na página web [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Indicação do botão de vapor**

<b>Estado</b>	<b>Significado</b>
Pisca em vermelho	O dispositivo está conectado à rede elétrica e ligado, a água está a ser aquecida
Acesa em vermelho	O dispositivo está ligado, o aquecimento da água está concluído, o vapor pode ser fornecido
Acesa em azul	O dispositivo está ligado e o vapor está a ser fornecido
Não acesa	O dispositivo não está conectado à rede elétrica ou está desligado

## Funções dos elementos de controlo do dispositivo

Elemento	Ação	Significado
Botão de vapor	Premir uma vez	Ligar/desligar a alimentação de vapor
Interruptor "On/Off" ("Lig./Deslig.")	Mudar para "On" ("Lig.")	Ligar o dispositivo
	Mudar para "Off" ("Deslig.")	Desligar o dispositivo

### Preparação do dispositivo para o funcionamento

1. Abra cuidadosamente a embalagem e retire o dispositivo e os acessórios.
2. Limpe o dispositivo (ver "Limpeza e manutenção").
3. Abra o tampão (3) e encha o tanque com água (ver fig. C).

**ATENÇÃO!** Utilize **apenas** água destilada.

Utilize o copo de medição (7) incluído no conteúdo da embalagem. Não encha o copo acima da marca "100 ml".

4. Feche bem o tampão.
5. Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada elétrica. Mude o interruptor (5) para "On" ("Lig."). O indicador do botão de vapor (4) começará a piscar em vermelho.
6. Aguarde cerca de 40 s até a água estar aquecida. Quando o aquecimento estiver concluído, o indicador do botão de vapor acende-se continuamente a vermelho.
7. Efetue um teste de funcionamento do dispositivo (ver "Teste de funcionamento").

### Teste de funcionamento

Quando se liga o dispositivo pela primeira vez e também após um longo período de armazenamento, recomenda-se que se efetue um teste de funcionamento do dispositivo para limpar a cabeça de vaporizador de poeiras e possíveis sujidades. O teste de funcionamento é a libertação do primeiro jato de vapor para o ar. A operação é efetuada da seguinte forma:

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, prima uma vez o botão de vapor.
2. Prima novamente o botão cerca de 5 segundos após o início do vapor.

## Operação do dispositivo

1. Após preparar o dispositivo para a utilização, aponte a cabeça de vaporizador para o produto a vaporizar. Segure o produto com a mão livre, utilizando uma luva de proteção.
2. Prima uma vez o botão de vapor.
3. Quando a vaporização estiver concluída, prima uma vez o botão de vapor.
4. Mude o interruptor para "Off" ("Deslig.") e desconecte o dispositivo da fonte de alimentação.
5. Abra o tampão do tanque e escoe a água restante.
6. Deixe o tanque secar completamente: para o efeito, o seu tampão deve estar aberto.

## Limpeza e manutenção

**ATENÇÃO!** Não limpe o dispositivo antes de este ter sido desconectado da alimentação elétrica e de ter arrefecido completamente.

**ATENÇÃO!** Não lave o dispositivo em água corrente nem mergulhá-lo em água. Limpe o corpo do dispositivo com um pano macio humedecido em água limpa. Se estiver muito sujo, limpe com um pano macio humedecido com uma solução de sabão suave. Depois – com um pano humedecido em água limpa. Seque o dispositivo após a limpeza.

## Resolução de possíveis faltas

**O dispositivo não se liga.** Causas possíveis: tomada defeituosa; proteção contra sobreaquecimento ativada. Solução: verifique a tomada ligando-lhe outro aparelho; se necessário, conecte o dispositivo à tomada correta; desconecte o dispositivo da rede elétrica e espere que arrefeça completamente, depois volte a ligá-lo.

**O dispositivo não produz vapor.** Causa possível: falta de água no tanque. Solução: encha o tanque com água.

**A água sai do tanque.** Causa possível: o tanque não está corretamente fechado. Solução: feche bem o tampão do tanque.

**ATENÇÃO!** Se nenhum dos métodos sugeridos ajudar a resolver o problema, contacte o seu fornecedor ou um centro de assistência autorizado. Não desmonte ou tente reparar o dispositivo por conta própria.



**RON** Vaporizator pentru haine **AENO™** este conceput pentru a îndepărta pliurile din țesături cu ajutorul unui jet de abur.

**Modele:** AGS0002 (fișă de tip E/F), AGS0002-UK (fișă de tip G).

### Specificații

Sursa de alimentare (întrare): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Putere: 1000,0–1190,0 W (max.). Rezervor de apă: nedetașabil, 110 ml. Timpul de încălzire a apei: până la 40 s. Rata de alimentare a aburului: până la 24 g/min. Temperatura aburului: până la +150 °C. Timp de funcționare continuă: până la 12 min. Aburirea: verticală, orizontală. Comenzi: mecanice. Nivelul de zgomot (la o distanță de până la 20 cm):  $\geq 60$  dB. Protecție împotriva supraîncălzirii. Material: polipropilenă. Culoare: gri. Dimensiune (L×L×H): 96×95×258 mm. Lungimea cablului de alimentare: 1,8 m. Condiții de exploatare: temperatură +5...+40 °C, umiditate relativă  $\leq 93$  % (fără condensare). Condiții de depozitare: temperatură -20...+70 °C, umiditate relativă  $\leq 93$  % (fără condensare).

### Echipeamente (vezi fig. A, B)

Vaporizator pentru haine **AENO™**, pahar de măsurare, mănușă de protecție, husă de călătorie, scurt ghid de utilizare.

### Elementele și accesoriile dispozitivului (vezi fig. A, B)

1 – cap de abur, 2 – mâner, 3 – dopul rezervorului de apă, 4 – buton de alimentare a aburului cu indicator, 5 – comutator „On/Off”, 6 – cablu de alimentare, 7 – pahar de măsurare, 8 – mănușă de protecție, 9 – husă de călătorie.

### Restricții și avertismente

**ATENȚIE!** Risc de șoc electric.

**ATENȚIE!** În timp ce dispozitivul funcționează, capul de aburire și partea superioară adiacentă a dispozitivului se pot încălzi! Pentru a evita arsurile, nu le atingeți până când dispozitivul nu s-a răcit complet.

Dacă aveți întrebări sau dificultăți în utilizarea dispozitivului **AENO™**, vă rugăm să contactați echipa de asistență prin e-mail la [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) sau prin chat online la [aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty). Specialiștii vă pot ajuta să vă descurcați, astfel încât să nu mai pierdeți timp și efort vizitând un magazin.

**ATENȚIE!** Pentru a evita arsurile, nu aburiți produse asupra dumneavoastră, altor persoane sau animale. Nu îndreptați jetul de abur către oameni, animale, plante sau obiecte care ar putea fi deteriorate de aburul fierbinte.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 14 ani sau de către persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării într-un mediu casnic. Nu utilizați dispozitivul în aer liber. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul și cu accesoriile. Nu scăpați și nu aruncați dispozitivul. Nu utilizați un dispozitiv deteriorat. Dacă dispozitivul a fost transportat sau depozitat la temperaturi scăzute, lăsați-l la temperatura camerei timp de 2 ore înainte de utilizare. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența nominală specificate în datele tehnice corespund rețelei electrice. Utilizați dispozitivul numai cu mâinile uscate. Nu lăsați dispozitivul conectat la rețeaua electrică nesupravegheat. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică utilizare și înainte de curățare. Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică ținând ștecărul, nu cablul de alimentare. Nu scufundați dispozitivul, ștecărul sau cablul în apă sau în alte lichide. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este răsucit, îndoit, presat de ceva sau în contact cu obiecte fierbinți, ascuțite sau surse de căldură. Înainte de aburire, verificați informațiile de întreținere ale articolului pe eticheta acestuia. Nu utilizați detergenți chimici și agresivi, paste abrazive, produse care conțin acizi și solvenți sau bureți metalici pentru a curăța dispozitivul. Informații detaliate pot fi găsite în manualul complet de utilizare disponibil pe pagina web

**[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).**

### **Indicarea butonului de alimentare a aburului**

<b>Stare</b>	<b>Valoare</b>
Clipește în roșu	Dispozitivul este conectat la rețeaua electrică și pornit, se încălzește apa
Se aprinde roșu	Dispozitivul este pornit, încălzirea apei este completă, este posibilă alimentarea cu abur
Aprinde în albastru	Dispozitivul este pornit și se alimentează aburul
Nu aprinde	Dispozitivul nu este conectat la rețeaua electrică sau este deconectat

## Funcțiile de control ale dispozitivului

Element	Acțiune	Valoare
Butonul de alimentare a aburului	Apăsați o dată	Pornirea/oprirea alimentării aburului
Comutator „On/Off”	Setați în poziția „On”	Pornirea dispozitivului
	Setați în poziția „Off”	Oprirea dispozitivului

### Pregătirea dispozitivului pentru utilizare

1. Deschideți cu atenție ambalajul și scoateți dispozitivul și accesoriile.
2. Curățați aparatul (vezi „Curățare și întreținere”).
3. Deschideți dopul (3) și umpleți rezervorul cu apă (vezi fig. C).

**ATENȚIE!** Utilizați **numai** apă distilată.

Folosiți paharul de măsurare (7) inclusă în conținutul livrării. Nu umpleți paharul peste marcajul „100 ml”.

4. Închideți bine dopul.
5. Introduceți ștecherul cablului de alimentare într-o priză de curent. Setați comutatorul (5) în poziția „On”. Indicatorul butonului de alimentare a aburului (4) va clipi în roșu.
6. Așteptați aproximativ 40 de secunde până când apa se încălzește. Când încălzirea este completă, indicatorul al butonului de alimentare a aburului va deveni roșu continuu.
7. Efectuați un test de funcționare a dispozitivului (vezi „Test de funcționare”).

### Test de funcționare

Când porniți dispozitivul pentru prima dată și, de asemenea, după o perioadă lungă de depozitare, se recomandă să efectuați un test de funcționare a dispozitivului pentru a curăța capul de abur de praf și de eventualele impurități. Testul de funcționare constă în eliberarea primului jet de vapori în aer. Aceasta se realizează după cum urmează:

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
2. Apăsați din nou butonul la aproximativ 5 secunde după ce începe alimentarea aburului.

## Funcționarea dispozitivului

1. După ce ați pregătit dispozitivul pentru utilizare, îndreptați capul de abur spre obiectul care urmează să fie aburit. Țineți produsul cu mâna liberă în timp ce purtați o mănușă de protecție.
2. Apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
3. Când aburirea este completă, apăsați o dată butonul de alimentare a aburului.
4. Rotiți comutatorul în poziția „Off” și deconectați unitatea de la sursa de alimentare.
5. Deschideți dopul rezervorului și scurgeți apa rămasă.
6. Lăsați rezervorul să se usuce complet: în acest scop, dopul acestuia trebuie să fie deschis.

## Curățare și întreținere

**ATENȚIE!** Nu curățați dispozitivul până când acesta nu a fost deconectat de la sursa de alimentare și nu s-a răcit complet.

**ATENȚIE!** Nu spălați dispozitivul sub jet de apă curentă și nu îl scufundați în apă. Curățați carcasa dispozitivului cu o cârpă moale umezită în apă curată. În cazul în care este foarte murdar, ștergeți cu o cârpă moale umezită cu o soluție ușoară de săpun. Apoi – cu o cârpă umezită în apă curată. După curățare, ștergeți dispozitivul pentru a-l usca.

## Depanarea posibilelor defecțiuni

**Dispozitivul nu pornește.** Cauze posibile: priză defectă; s-a declanșat protecția împotriva supraîncălzirii. Soluție: verificați priza prin conectarea unui alt dispozitiv la aceasta, dacă este necesar, conectați dispozitivul la priza corectă; deconectați dispozitivul de la rețea și așteptați să se răcească complet, apoi porniți-l din nou.

**Dispozitivul nu produce abur.** Cauza posibilă: nu există apă în rezervor. Soluție: umpleți rezervorul cu apă.

**Apa curge din rezervor.** Cauza posibilă: rezervorul nu este închis complet. Soluție: închideți bine dopul rezervorului.

**ATENȚIE!** Dacă niciuna dintre metodele sugerate nu ajută la rezolvarea problemei, contactați furnizorul sau un centru de service autorizat. Nu dezamblați și nu încercați să reparați singur dispozitivul.

**RUS** Отпариватель для одежды **AENO™** предназначен для удаления складок на ткани при помощи струи пара.

**Модели:** AGS0002 (вилка типа E/F), AGS0002-UK (вилка типа G).

### **Технические характеристики**

Электропитание (вход): 220–240 В (AC), 4,96 А (макс.), 50–60 Гц. Мощность: 1000,0–1190,0 Вт (макс.). Резервуар для воды: несъемный, 110 мл. Время нагрева воды: до 40 с. Скорость подачи пара: до 24 г/мин. Температура пара: до +150 °С. Время непрерывной работы: до 12 мин. Отпаривание: вертикальное, горизонтальное. Управление: механическое. Уровень шума (на расстоянии до 20 см):  $\geq 60$  дБ. Защита от перегрева. Материал: полипропилен. Цвет: серый. Размер (Д×Ш×В): 96×95×258 мм. Длина кабеля питания: 1,8 м. Условия эксплуатации: температура +5...+40 °С, относительная влажность  $\leq 93\%$  (без конденсации). Условия хранения: температура -20...+70 °С, относительная влажность  $\leq 93\%$  (без конденсации).

### **Комплект поставки** (см. рис. А, В)

Отпариватель для одежды **AENO™**, мерный стакан, защитная перчатка, дорожный чехол, краткое руководство пользователя.

### **Элементы устройства и комплектующие** (см. рис. А, В)

1 – отпаривающая головка, 2 – ручка, 3 – заглушка резервуара для воды, 4 – кнопка подачи пара с индикатором, 5 – переключатель «On/Off» («Вкл./Выкл.»), 6 – кабель питания, 7 – мерный стакан, 8 – защитная перчатка, 9 – дорожный чехол.

### **Ограничения и предупреждения**

**ВНИМАНИЕ!** Риск поражения электрическим током.

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы устройства отпаривающая головка и прилегающая к ней верхняя часть устройства могут становиться горячими! Во избежание ожогов не прикасайтесь к ним до полного остывания устройства.

Если у вас возникли какие-либо вопросы или трудности при использовании устройства **AENO™**, пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки по эл. почте [support@aeno.com](mailto:support@aeno.com) или в онлайн-чате на веб-странице [aeno.com/service-and-warranty](http://aeno.com/service-and-warranty). Специалисты помогут вам разобраться, и вам не нужно будет тратить время и усилия на посещение магазина.

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание ожогов не отпаривайте изделия на себе, других людях или животных. Не направляйте струю пара на людей, животных, растения, а также предметы, которые могут быть повреждены горячим паром.

Устройство не предназначено для использования детьми до 14 лет или лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями при отсутствии у них достаточного опыта или знаний по эксплуатации устройства и если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность. Устройство предназначено только для использования в бытовых условиях. Запрещается использовать устройство вне помещений. Не позволяйте детям играть с устройством и комплектующими. Не роняйте и не бросайте устройство. Не используйте поврежденное устройство. Если устройство транспортировалось или хранилось при низких температурах, то перед использованием оставьте его на 2 часа при комнатной температуре. Убедитесь, что номинальное напряжение и частота, указанные в технических характеристиках, соответствуют параметрам электросети. Работайте с устройством только сухими руками. Не оставляйте подключенное к электросети устройство без присмотра. Отключайте устройство от электросети после использования и перед очисткой. Отключайте устройство от электросети, держа за штепсель, а не за кабель питания. Не погружайте устройство, вилку кабеля питания или сам кабель в воду или другие жидкости. Следите, чтобы кабель питания не перекручивался, не перегибался, не прижимался чем-либо, не контактировал с горячими, острыми предметами и источниками тепла. Перед отпариванием проверяйте информацию по уходу за изделием на его этикетке. Не используйте для очистки устройства химические и агрессивные моющие средства, абразивные пасты, средства, содержащие кислоты и растворители, а также металлические губки. Подробную информацию можно найти в полном руководстве по эксплуатации, доступном на веб-странице [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Индикация кнопки подачи пара**

<b>Состояние</b>	<b>Значение</b>
Мигает красным	Устройство подключено к электросети и включено, идет нагрев воды
Горит красным	Устройство включено, процесс нагрева воды завершен, возможна подача пара

Состояние	Значение
Горит синим	Устройство включено, осуществляется подача пара
Не горит	Устройство не подключено к электросети или выключено

### Функции элементов управления устройством

Элемент	Действие	Значение
Кнопка подачи пара	Нажать один раз	Включение/выключение подачи пара
Переключатель «On/Off» («Вкл./Выкл.»)	Перевести в положение «On» («Вкл.»)	Включение устройства
	Перевести в положение «Off» («Выкл.»)	Выключение устройства

### Подготовка устройства к работе

1. Осторожно вскройте упаковку и извлеките устройство и комплектующие.
2. Проведите очистку устройства (см. «Очистка и уход»).
3. Откройте заглушку (3) и наполните резервуар водой (см. рис. С).

**ВНИМАНИЕ!** Используйте **только** дистиллированную воду.

Используйте мерный стакан (7), входящий в комплект поставки. Не наполняйте стакан выше отметки «100 ml» («100 мл»).

4. Плотно закройте заглушку.
5. Вставьте штепсель кабеля питания в розетку. Переведите переключатель (5) в положение «On» («Вкл.»). Индикатор кнопки подачи пара (4) начнет мигать красным.
6. Подождите около 40 с до нагрева воды. Когда нагрев завершится, индикатор кнопки подачи пара начнет гореть красным непрерывно.
7. Выполните тестовый запуск устройства (см. «Тестовый запуск»).

### Тестовый запуск

При первом включении, а также после длительного хранения рекомендуется проводить тестовый запуск устройства, чтобы очистить отпаривающую головку от пыли и возможных загрязнений. Тестовый запуск – это выпуск первой струи пара в воздух. Он выполняется следующим образом:

1. После подготовки устройства к работе нажмите кнопку подачи пара один раз.
2. Спустя примерно 5 секунд после начала подачи пара нажмите кнопку еще раз.

## Эксплуатация устройства

1. После подготовки устройства к работе направьте отпаривающую головку на изделие, которое необходимо обработать паром. Придерживайте изделие свободной рукой в защитной перчатке.
2. Нажмите кнопку подачи пара один раз.
3. После завершения отпаривания нажмите кнопку подачи пара один раз.
4. Переключите переключатель в положение «Off» («Выкл.») и отключите устройство от электросети.
5. Откройте заглушку резервуара и слейте оставшуюся воду.
6. Дайте резервуару полностью высохнуть: для этого его заглушка должна быть открыта.

## Очистка и уход

**ВНИМАНИЕ!** Проводите очистку только после отключения устройства от электросети и его полного остывания.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается мыть устройство под струей воды или погружать его в воду.

Очищайте корпус устройства мягкой тканью, смоченной в чистой воде. При наличии сильных загрязнений протрите его мягкой тканью, смоченной в слабом мыльном растворе. Затем – тканью, смоченной в чистой воде. После очистки вытрите устройство насухо.

## Устранение возможных неисправностей

**Устройство не включается.** Возможные причины: розетка неисправна; сработала защита от перегрева. Решение: проверьте исправность розетки, подключив к ней другое устройство, при необходимости подключите устройство к исправной розетке; отключите устройство от электросети и дождитесь его полного остывания, затем включите снова.

**Устройство не вырабатывает пар.** Возможная причина: нет воды в резервуаре. Решение: наполните резервуар водой.

**Вода вытекает из резервуара.** Возможная причина: резервуар закрыт неплотно. Решение: плотно закройте заглушку резервуара.

**ВНИМАНИЕ!** Если ни один из предложенных способов не помог устранить проблему, обратитесь к поставщику либо в авторизованный сервисный центр. Не разбирайте устройство и не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно.



**SLK** Naparovač odevov **AENO™** je určený na odstraňovanie záhybov na tkaninách pomocou prúdu pary.

**Modely:** AGS0002 (typ zástrčky E/F), AGS0002-UK (typ zástrčky G).

### **Technické špecifikácie**

Napájanie (vstup): 220–240 V (AC), 4,96 A (max.), 50–60 Hz. Výkon: 1000,0–1190,0 W (max.). Nádržka na vodu: nevyberateľná, 110 ml. Čas ohrevu vody: do 40 s. Rýchlosť dodávky pary: do 24 g/min. Teplota pary: do +150 °C. Čas nepretržitej prevádzky: do 12 min. Naparovanie: vertikálne, horizontálne. Ovládanie: mechanické. Hladina hluku (vo vzdialenosti do 20 cm): ≥ 60 dB. Ochrana proti prehriatiu. Materiál: polypropylén. Farba: sivá. Veľkosť (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dĺžka napájacieho kábla: 1,8 m. Prevádzkové podmienky: teplota +5...+40 °C, relatívna vlhkosť ≤ 93 % (bez kondenzácie). Podmienky skladovania: teplota -20...+70 °C, relatívna vlhkosť ≤ 93 % (bez kondenzácie).

### **Obsah balenia** (pozri obr. A, B)

Naparovač odevov **AENO™**, odmerka, ochranná rukavica, cestovné puzdro, stručná príručka.

### **Prvky zariadenia a príslušenstvo** (pozri obr. A, B)

1 – naparovacia hlavica, 2 – rukoväť, 3 – zátka nádržky na vodu, 4 – tlačidlo pary s indikátorom, 5 – prepínač „On/Off“ („Zap/Vyp“), 6 – napájací kábel, 7 – odmerka, 8 – ochranná rukavica, 9 – cestovné puzdro.

### **Obmedzenia a upozornenia**

**POZOR!** Riziko úrazu elektrickým prúdom.

**POZOR!** Počas prevádzky zariadenia sa naparovacia hlavica a príslušná horná časť zariadenia môžu zohriať! Aby ste predišli popáleninám, nedotýkajte sa ich, kým zariadenie úplne nevychladne.

**POZOR!** Aby ste predišli popáleninám, nenaparujte oblečenie na sebe, iných ľudí alebo zvieratách. Nesmerujte prúd pary na ľudí, zvieratá, rastliny alebo predmety, ktoré by mohli horieť alebo byť poškodené.

! Ak máte pri používaní zariadenia AENO™ akékoľvek otázky alebo ťažkosti, obráťte sa na tím podpory e-mailom na **adrese support@aeno.com** alebo prostredníctvom online chatu na webovej stránke **aeno.com/service-and-warranty**. Odborníci vám pomôžu vyriešiť problémy, aby ste nemuseli strácať čas a námahu návštevou obchodu.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi mladšími ako 14 rokov alebo osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami, pokiaľ nemajú dostatočné skúsenosti a znalosti s používaním zariadenia a ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti. Nepoužívajte zariadenie vo vonkajšom prostredí. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením a príslušenstvom. Zariadenie neupúšťajte ani ho nehádzte. Nepoužívajte poškodené zariadenie. Ak bolo zariadenie prepravované alebo skladované pri nízkych teplotách, nechajte ho pred použitím 2 hodiny pri izbovej teplote. Uistite sa, že menovité napätie a frekvencia uvedené v technických špecifikáciách zodpovedajú parametrom elektrickej siete. So zariadením pracujte iba suchými rukami. Nenechávajte zariadenie pripojené k elektrickej sieti bez dozoru. Po použití a pred čistením odpojte zariadenie z elektrickej siete. Zariadenie odpojte od elektrickej siete držaním zástrčky, nie napájacieho kábla. Neponárajte zariadenie, zástrčku ani kábel do vody ani iných tekutín. Uistite sa, že napájací kábel nie je skrútený, zalomený, priškripaný alebo nie je v kontakte s horúcimi, ostrými predmetmi alebo zdrojmi tepla. Pred naparovaním skontrolujte pokyny o údržbe na štítku výrobku. Na čistenie zariadenia nepoužívajte chemické a agresívne čistiace prostriedky, abrazívne pasty, prostriedky obsahujúce kyseliny a rozpúšťadlá ani kovové špongie. Podrobné informácie nájdete v úplnom návode na použitie, ktorý je k dispozícii na stránke

**[aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).**

### **Indikácia tlačidla pary**

<b>Stav</b>	<b>Hodnota</b>
Bliká červeno	Zariadenie je pripojené k elektrickej sieti a zapnuté, voda sa ohrieva
Sa rozsvieti na červeno	Zariadenie je zapnuté, ohrev vody je dokončený, je možné dodávať paru
Svieti modro	Zariadenie je zapnuté a dodáva sa para
Nesvieti	Zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti alebo je vypnuté

## Funkcie ovládacích prvkov zariadenia

Prvok	Akcia	Hodnota
Tlačidlo pary	Stlačte raz	Zapnutie/vypnutie dodávky pary
Prepínač „On/Off“ („Zap/Vyp“)	Nastavenie do polohy „On“ („Zap“)	Zapnutie zariadenia
	Nastavenie do polohy „Off“ („Vyp“)	Vypnutie zariadenia

### Príprava zariadenia na prevádzku

1. Opatrne otvorte obal a vyberte zariadenie a príslušenstvo.
2. Vyčistite zariadenie (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
3. Otvorte zátku (3) a naplňte nádržku vodou (pozri obr. C).

**POZOR!** Používajte **iba** destilovanú vodu.

Používajte dodanú odmerku (7). Nenapíňajte odmerku nad značku „100 ml“.

4. Pevne zatvorte zátku.
5. Zasuňte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky. Prepnite prepínač (5) do polohy „On“ („Zap“). Indikátor tlačidla pary (4) bude blikať na červeno.
6. Počkejte približne 40 s, kým sa voda zohreje. Po dokončení ohrevu sa indikátor tlačidla pary rozsvieti na červeno.
7. Vykonajte skúšobnú prevádzku zariadenia (pozri „Skúšobná prevádzka“).

### Skúšobná prevádzka

Pri prvom zapnutí, ako aj po dlhodobom skladovaní sa odporúča vyskúšať zariadenie, aby ste vyčistili naparovaciu hlavicu od prachu a prípadných nečistôt. Skúšobná prevádzka je vypustenie prvého prúdu pary do vzduchu. Vykonáva sa takto:

1. Po príprave zariadenia na použitie stlačte raz tlačidlo pary.
2. Približne 5 sekúnd po spustení pary stlačte tlačidlo znova.

## Používanie zariadenia

1. Po príprave zariadenia na použitie nasmerujte naparovaciu hlavicu na predmet, ktorý chcete naparovať. Výrobok držte voľnou rukou, pričom si nasadte ochrannú rukavicu.
2. Stlačte raz tlačidlo pary.
3. Po dokončení naparovania stlačte raz tlačidlo pary.
4. Prepnite prepínač do polohy „Off“ („Vyp“) a odpojte zariadenie od napájania.
5. Otvorte zátku nádržky a vypustite zvyšnú vodu.
6. Nechajte nádržku úplne vyschnúť: na tento účel musí byť jej zátka otvorená.

## Čistenie a starostlivosť

**POZOR!** Zariadenie nečistite, kým nie je odpojené od zdroja napájania a kým úplne nevychladne.

**POZOR!** Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody.

Telo zariadenia čistite mäkkou handričkou navlhčenou v čistej vode. Ak je silne znečistené, utrite ho mäkkou handričkou navlhčenou jemným mydlovým roztokom. Potom – handričkou navlhčenou v čistej vode. Po čistení zariadenie utrite do sucha.

## Odstránenie možných porúch

1. Zariadenie sa nezapína. Možné príčiny: poškodená zásuvka; vypnutá ochrana proti prehriatiu. Riešenie: skontrolujte zásuvku pripojením iného zariadenia, v prípade potreby pripojte zariadenie do správnej zásuvky; vypnite zariadenie z elektrickej siete a počkajte, kým úplne vychladne, potom ho znova zapnite.
2. Zariadenie nevyrába paru. Možná príčina: v nádržke nie je voda. Riešenie: naplňte nádržku vodou.
3. Z nádržky vyteká voda. Možná príčina: nádržka nie je správne uzavretá. Riešenie: pevne zatvorte zátku nádržky.

**POZOR!** Ak žiadny z navrhovaných spôsobov nepomôže vyriešiť problém, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo autorizované servisné stredisko. Zariadenie nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte sami opraviť.

**SLV** Parni likalnik za oblačila **AENO™** je zasnovan za odstranjevanje gub na tkaninah s pomočjo parnega curka.

**Modeli:** AGS0002 (vtič E/F), AGS0002-UK (vtič G).

### **Specifikacije**

Napajanje (vhod): 220–240 V (AC), 4.96 A (največ), 50–60 Hz. Moč: 1000.0–1190.0 W (največ). Rezervoar za vodo: neodstranljiv, 110 ml. Čas segrevanja vode: do 40 s. Hitrost dovajanja pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Čas neprekinjenega delovanja: do 12 min. Likanje: navpično, vodoravno. Upravljanje: mehansko. Raven hrupa (na razdalji do 20 cm): ≥ 60 dB. Zaščita pred pregrevanjem. Material: polipropilen. Barva: siva. Velikost (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dolžina napajalnega kabla: 1,8 m. Delovni pogoji: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (brez kondenzacije). Pogoji shranjevanja: temperatura -20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (brez kondenzacije).

### **Vsebina dobave** (glejte slike **A, B**)

Parni likalnik za oblačila **AENO™**, merilna posoda, zaščitna rokavica, potovalni kovček, hitri uporabniški vodnik.

### **Elementi naprave in dodatki** (glejte slike **A, B**)

1 – parna glava, 2 – ročaj, 3 – zamašek rezervoarja za vodo, 4 – gumb za paro z indikatorjem, 5 – stikalo "On/Off" ("Vklop/Izklop"), 6 – napajalni kabel, 7 – merilna posoda, 8 – zaščitna rokavica, 9 – potovalni kovček.

### **Omejitve in opozorila**

**POZOR!** Nevarnost električnega udara.

**POZOR!** Med delovanjem naprave se lahko parna glava in zgornji del naprave, ki meji nanjo, segrejeta! Da se izognete opeklinam, se jih ne dotikajte, dokler se naprava popolnoma ne ohladi.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave pri uporabi naprave **AENO™**, se obrnite na ekipo za podporo po e-pošti na naslovu **support@aeno.com** ali v spletnem klepetu na naslovu **aeno.com/service-and-warranty**. Strokovnjaki vam bodo pomagali ugotoviti, kaj je treba storiti, da vam ne bo treba izgubljati časa in truda z obiskom trgovine.

**POZOR!** Da se izognete opeklina, ne parite oblačil na sebi, drugih ljudi ali živalih. Parnega curka ne usmerjajte na ljudi, živali, rastline ali predmete, ki bi jih vroča para lahko poškodovala.

Ta naprava ni namenjena za uporabo otrokom, mlajšim od 14 let, ali osebam z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali intelektualnimi sposobnostmi, razen če imajo dovolj izkušenj in znanja o uporabi naprave in če jih nadzoruje oseba, odgovorna za varnost. Naprava je namenjena samo za domačo uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z napravo in dodatki. Naprave ne spuščajte in ne mečite. Poškodovane naprave ne uporabljajte. Če je bila naprava transportirana ali shranjena pri nizkih temperaturah, jo pred uporabo 2 uri pustite na sobni temperaturi. Prepričajte se, da nazivna napetost in frekvenca, navedena v tehničnih podatkih, ustrežata omrežnemu napajanju. Napravo upravljajte le s suhimi rokami. Naprave, priključene na električno omrežje, ne puščajte brez nadzora. Po uporabi in pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja. Napravo izklopite iz električnega omrežja tako, da držite vtič in ne napajalnega kabla. Naprave, napajalnega vtiča ali kabla ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Prepričajte se, da napajalni kabel ni zvit, prepognjen, pritisnjen s čimer ali prišel v stik z vročimi, ostrimi predmeti ali viri toplote. Pred likanjem s paro preverite informacije o vzdrževanju izdelka na njegovo etiketi. Za čiščenje naprave ne uporabljajte kemičnih in agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih past, izdelkov, ki vsebujejo kisline in topila, ali kovinskih gobic. Podrobne informacije so na voljo v celotnem priložniku za uporabo na spletni strani: [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

### Indikacija gumba za paro

Status	Pomen
Utripa rdeče	Naprava je priključena na električno omrežje in vklopljena, voda se segreva
Sveti rdeče	Naprava je vklopljena, segrevanje vode je končano, mogoče je dovajanje pare
Sveti modro	Naprava je vklopljena, para se dovaja
Ne sveti	Naprava ni priključena na električno omrežje ali je izklopljena

## Funkcije upravljalnikov naprave

Element	Akcija	Pomen
Gumb za paro	Enkrat pritisnite	Vklop/izklop dovajanja pare
Stikalo "On/Off" ("Vklop/Izklop")	Premaknite v položaj "On" ("Vklop")	Vklop naprave
	Premaknite v položaj "Off" ("Izklop")	Izklop naprave

### Prilpava naprave na delovanje

1. Previdno odprite embalažo ter izlečite napravo in dodatno opremo.
2. Očistite napravo (glejte "Čiščenje in vzdrževanje").
3. Odstranite zamašek (3) in napolnite rezervoar za vodo (glejte sliko **C**).

**POZOR!** Uporabljajte **samo** destilirano vodo.

Uporabite merilno posodo (7), ki je vključena v obseg dobave. Posode ne napolnite nad oznako "100 ml".

4. Zamašek trdno zaprite.
5. Vtič napajalnega kabla vstavite v električno vtičnico. Stikalo (5) obrnite v položaj "On" ("Vklop"). Indikator gumba za paro (4) utripa rdeče.
6. Počakajte približno 40 s, da se voda segreje. Ko je segrevanje končano, indikator gumba zasveti rdeče neprekinjeno.
7. Izvedite preskusni zagon naprave (glejte "Preskusni zagon").

### Preskusni zagon

Ob prvem vklopu aparata in tudi po daljšem skladiščenju je priporočljivo opraviti poskusni zagon aparata, da očistite parno glavo prahu in morebitne umazanije. Preskusni zagon je izpust prvega curka hlapov v zrak. Izvede se na naslednji način:

1. Ko likalnik pripravite za uporabo, enkrat pritisnite gumb za paro.
2. Približno 5 s po tem, ko se para izpusti, ponovno pritisnite gumb.

## Uporaba naprave

1. Ko napravo pripravite za uporabo, usmerite parno glavo na predmet, ki ga želite likati s paro. Izdelek ki ga likate, držite s prosto roko z zaščitno rokavico.
2. Enkrat pritisnite gumb za paro.
3. Ko je likanje s paro končano, enkrat pritisnite gumb za paro.
4. Stikalo premaknite v položaj "Off" ("Izklop") in napravo izključite iz električnega omrežja.
5. Izvlecite zamašek rezervoarja in izpraznite preostalo vodo.
6. Počakajte, da se rezervoar popolnoma posuši: v ta namen mora biti njegov zamašek odstranjen.

## Čiščenje in vzdrževanje

**POZOR!** Naprave ne čistite, dokler je ne odklopite iz napajanja in dokler se popolnoma ne ohladi.

**POZOR!** Naprave ne pomivajte pod tekočo vodo in je ne potaplajte v vodo.

Ohišje naprave očistite z mehko krpo, navlaženo v čisti vodi. Če je močno umazana, jo obrišite z mehko krpo, navlaženo z blago milno raztopino. Nato jo obrišite s krpo, navlaženo v čisti vodi. Po čiščenju napravo obrišite do suhega.

## Odpravljanje morebitnih težav v delovanju

**Naprava se ne vklopi.** Možni vzroki: vtičnica je okvarjena; sprožila se je zaščita pred pregrevanjem. Rešitev: preverite vtičnico tako, da nanjo priključite drugo napravo, po potrebi pa napravo priključite v drugo vtičnico; izklopite napravo iz električnega omrežja in počakajte, da se popolnoma ohladi, nato pa jo znova vklopite.

**Naprava ne proizvaja pare.** Možen vzrok: v rezervoarju ni vode. Rešitev: rezervoar napolnite z vodo.

**Voda priteče iz rezervoarja.** Možen vzrok: rezervoar ni pravilno zaprt. Rešitev: tesno zaprite zamašek rezervoarja.

**POZOR!** Če noben od predlaganih načinov ne pomaga odpraviti težave, se obrnite na dobavitelja ali pooblaščen servisni center. Naprave ne razstavljajte in ne poskušajte popraviti sami.



**SPA** El vaporizador de ropa **AENO™** está diseñado para eliminar las arrugas de los tejidos mediante un chorro de vapor.

**Modelos:** AGS0002 (enchufe tipo E/F), AGS0002-UK (enchufe tipo G).

### **Especificaciones técnicas**

Alimentación (entrada): 220–240 V (AC), 4,96 A (máx.), 50–60 Hz. Potencia: 1000,0–1190,0 W (máx.). Depósito de agua: no extraíble, 110 ml. Tiempo de calentamiento del agua: hasta 40 s. Velocidad de suministro de vapor: hasta 24 g/min. Temperatura del vapor: hasta +150 °C. Tiempo de funcionamiento continuo: hasta 12 min. Vaporización: vertical, horizontal. Control: mecánico. Nivel de ruido (a una distancia de hasta 20 cm): ≥ 60 dB. Protección contra el sobrecalentamiento. Material: polipropileno. Color: gris. Dimensiones (L×A×A): 96×95×258 mm. Longitud del cable de alimentación: 1,8 m. Condiciones de funcionamiento: temperatura +5...+40 °C, humedad relativa ≤ 93% (sin condensación). Condiciones de almacenamiento: temperatura -20...+70 °C, humedad relativa ≤ 93% (sin condensación).

**Lista de equipo** (véase la fig. **A, B**)

Vaporizador de ropa **AENO™**, vaso medidor, guante protector, funda, guía de inicio rápido.

**Elementos del dispositivo y accesorios** (véase la fig. **A, B**)

1 – cabezal de vaporizador, 2 – mango, 3 – tapón del depósito de agua, 4 – botón de vapor con indicador, 5 – interruptor "On/Off" ("Enc./Apg."), 6 – cable de alimentación, 7 – vaso medidor, 8 – guante protector, 9 – funda.

### **Restricciones y advertencias**

**¡ATENCIÓN!** Riesgo de descarga eléctrica.

**¡ATENCIÓN!** ¡Mientras el aparato está en funcionamiento, el cabezal de vapor y la parte superior adyacente del aparato pueden calentarse! Para evitar quemaduras, no los toque hasta que el dispositivo se haya enfriado por completo.

Si tiene alguna pregunta o dificultad para utilizar el dispositivo **AENO™**, póngase en contacto con el equipo de asistencia por correo electrónico en **support@aeno.com** o por chat en línea en **aeno.com/service-and-warranty**. Los expertos le ayudarán a resolverlo y no tendrá que perder tiempo ni esfuerzo yendo al taller.

**¡ATENCIÓN!** Para evitar quemaduras, no vaporice productos sobre usted, otras personas o animales. No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales, plantas u objetos que puedan resultar dañados por el vapor caliente.

Este dispositivo no debe ser utilizado por niños menores de 14 años ni por personas con capacidad física, mental o intelectual reducida, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas acerca del uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad. El dispositivo está diseñado solo para uso doméstico. No utilice el dispositivo al aire libre. No permita que los niños jueguen con el dispositivo y los accesorios. No deje caer ni tire el dispositivo. No utilice un dispositivo dañado. Si el dispositivo ha sido transportado o almacenado a bajas temperaturas, déjelo a temperatura ambiente durante 2 horas antes de utilizarlo. Asegúrese de que la tensión nominal y la frecuencia especificadas en los datos técnicos se corresponden con los parámetros de la red eléctrica. Manipule el dispositivo sólo con las manos secas. No deje el dispositivo conectado a la red eléctrica sin vigilancia. Desenchufe el dispositivo después de utilizarlo y antes de limpiarlo. Desconecte el dispositivo de la red eléctrica sujetándolo por el enchufe, no por el cable de alimentación. No sumerja el dispositivo, el enchufe o el cable en agua u otros líquidos. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté retorcido, doblado, presionado contra nada ni en contacto con objetos calientes y afilados o fuentes de calor. Compruebe la información de cuidado en la etiqueta del producto antes de vaporizarlo. No utilice detergentes químicos y agresivos, pastas abrasivas, productos que contengan ácidos y disolventes, ni esponjas metálicas para limpiar el dispositivo. Encontrará información detallada en el manual de instrucciones completo disponible en la página web [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Indicador del botón de vapor**

<b>Estado</b>	<b>Descripción</b>
Parpadea en rojo	El dispositivo está conectado a la red eléctrica y encendido, el agua se está calentando
Se ilumina en rojo	El dispositivo está encendido, el calentamiento del agua se ha completado, se puede suministrar vapor
Se ilumina en azul	El dispositivo está encendido y se está suministrando vapor
No se ilumina	El dispositivo no está conectado a la red eléctrica o está apagado

## Funciones de los elementos de control del dispositivo

Elemento	Acción	Descripción
Botón de vapor	Pulsar una vez	Activar/desactivar el suministro de vapor
Interruptor "On/Off" ("Enc./Apg.")	Poner en posición "On" ("Enc.")	Encender el dispositivo
	Poner en posición "Off" ("Apg.")	Apagar el dispositivo

### Preparación del dispositivo para su uso

1. Abra con cuidado el embalaje y extraiga el dispositivo y los accesorios.
2. Limpie el dispositivo (véase "Limpieza y mantenimiento").
3. Abra el tapón (3) y llene el depósito con agua (véase la fig. C).

**¡ATTENTION!** Utilice **sólo** agua destilada.

Utilice el vaso medidor (7) incluido en la lista de equipo. No llene el vaso por encima de la marca de "100 ml".

4. Cierre bien el tapón.
5. Inserte el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente. Ponga el interruptor (5) en posición "On" ("Enc."). El indicador del botón de vapor (4) parpadeará en rojo.
6. Espere unos 40 s hasta que el agua se caliente. Una vez finalizado el calentamiento, el indicador del botón de vapor se iluminará en rojo fijo.
7. Realice una prueba de funcionamiento del dispositivo (véase "Prueba de funcionamiento").

### Prueba de funcionamiento

Al encender el dispositivo por primera vez y también después de un largo periodo de almacenamiento, se recomienda realizar una prueba de funcionamiento del dispositivo para limpiar el cabezal de vaporizador del polvo y posible suciedad. La prueba de funcionamiento consiste en lanzar el primer chorro de vapor al aire. Se lleva a cabo del siguiente modo:

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, pulse una vez el botón de vapor.
2. Vuelva a pulsar el botón unos 5 segundos después de que empiece a salir vapor.

## **Funcionamiento del dispositivo**

1. Después de preparar el dispositivo para su uso, apunte el cabezal de vaporizador hacia el artículo que desea vaporizar. Sujete el producto con la mano libre mientras lleva un guante protector.
2. Pulse una vez el botón de suministro de vapor.
3. Una vez finalizada la vaporización, pulse una vez el botón de suministro de vapor.
4. Ponga el interruptor en posición "Off" (Apg.) y desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
5. Abra el tapón del depósito y vacíe el agua restante.
6. Deje que el depósito se seque completamente: para eso, su tapón debe estar abierto.

## **Limpeza y mantenimiento**

**¡ATTENTION!** No limpie el dispositivo hasta que se haya desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado completamente.

**¡ATTENTION!** No lave el dispositivo con agua corriente ni lo sumerja en agua. Limpie la carcasa del dispositivo con un paño suave humedecido en agua limpia. Si está muy sucio, límpielo con un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave. Luego – con un paño humedecido en agua limpia. Después de la limpieza, seque el dispositivo con un paño.

## **Solución de posibles problemas de funcionamiento**

1. El dispositivo no se enciende. Posibles causas: toma de corriente defectuosa; protección contra sobrecalentamiento activada. Solución: compruebe el estado de funcionamiento de la toma de corriente conectando otro dispositivo a la misma, si es necesario, conecte el dispositivo a la toma de corriente correcta; desconecte el dispositivo de la red eléctrica y espere a que se enfríe completamente, después vuelva a conectarlo.
2. El dispositivo no produce vapor. Posible causa: no hay agua en el depósito. Solución: llene el depósito con agua.
3. El agua sale del depósito. Posible causa: el depósito no está bien cerrado. Solución: cierre bien el tapón del depósito.

**¡ATTENTION!** Si ninguno de los métodos sugeridos ayuda a resolver el problema, póngase en contacto con su proveedor o con un centro de servicio autorizado. No desmonte ni intente reparar el dispositivo usted mismo.

**SRP** Parni čistač odeće **AENO™** je dizajniran da ukloni bore sa tkanina pomoću mlaza pare.

**Modeli:** AGS0002 (E/F utikač), AGS0002-UK (G utikač).

### **Specifikacije**

Napajanje (ulaz): 220–240 V (AC), 4.96 A (najviše), 50–60 Hz. Snaga: 1000.0–1190.0 W (najviše). Rezervoar za vodu: neodvojivi, 110 ml. Vreme zagrevanja vode: do 40 sek. Brzina dotoka pare: do 24 g/min. Temperatura pare: do +150 °C. Vreme neprekidnog rada: do 12 min. Obrada parom: vertikalna, horizontalna. Upravljanje: mehaničko. Nivo buke (do 20 cm udaljenosti): ≥ 60 dB. Zaštita od pregrevanja. Materijal: polipropilen. Boja: siva. Veličina (D×Š×V): 96×95×258 mm. Dužina kabla za napajanje: 1,8 m. Uslovi korišćenja: temperatura +5...+40 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije). Uslovi skladištenja: temperatura –20...+70 °C, relativna vlažnost ≤ 93 % (bez kondenzacije).

### **Paket isporuke** (v. slike **A, B**)

Parni čistač odeće **AENO™**, merna čaša, zaštitna rukavica, putna torbica, kratki korisnički vodič.

### **Elementi i komponente uređaja** (v. slike **A, B**)

1 – parna glava, 2 – drška, 3 – čep rezervoara za vodu, 4 – dugme za paru sa indikatorom, 5 – prekidač "On/Off" ("Uključeno/Isključeno"), 6 – kabl za napajanje, 7 – merna čaša, 8 – zaštitna rukavica, 9 – putna torbica.

### **Ograničenja i upozorenja**

**PAŽNJA!** Opasnost od strujnog udara.

**PAŽNJA!** Tokom rada uređaja parna glava i priljubljen uz nju gornji deo uređaja mogu da postanu vrući! Da biste izbegli opekotine, ne dodirujte ih dok se uređaj potpuno ne ohladi.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili poteškoća prilikom korišćenja **AENO™** uređaja, kontaktirajte podršku putem e-pošte **support@aeno.com** ili časkanja uživo na **aeno.com/service-and-warranty**. Stručnjaci će vam pomoći da rešite vaš problem tako da nećete gubiti vreme da se vraćate u prodavnicu.

**PAŽNJA!** Da biste izbegli opekotine, nemojte obrađivati parom odeću na sebi, drugim ljudima ili životinjama. Ne usmeravajte mlaz pare prema ljudima, životinjama, biljkama ili predmetima koji mogu da se oštete zbog vruće pare.

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 14 godina ili osoba sa smanjenim fizičkim, psihičkim ili mentalnim sposobnostima, osim ako iste imaju dovoljno iskustva ili znanja o rukovanju uređajem, te ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Uređaj je namenjen isključivo za upotrebu na zatvorenom. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom. Ne dozvolite deci da se igraju sa uređajem ili priborom. Nemojte ispuštati ili bacati uređaj. Ne koristite oštećeni uređaj. Ako se uređaj prevezio ili skladištio na niskim temperaturama, ostavite ga na sobnoj temperaturi 2 sata pre upotrebe. Uverite se da nazivni napon i frekvencija navedeni u tehničkim specifikacijama odgovaraju parametrima električne mreže. Upravljajte uređajem samo suvim rukama. Ne ostavljajte uređaj priključen na električnu mrežu bez nadzora. Isključite uređaj nakon upotrebe i pre čišćenja. Odspojite uređaj iz električne utičnice držeći utikač, ali ne kabl za napajanje. Ne uranjajte uređaj, utikač ili kabl u vodu ili neke druge tečnosti. Uverite se da kabl za napajanje nije uvrnut, savijen, nečim pritisnut niti da je u dodiru sa vrućim, oštrim predmetima ili izvorima toplote. Pre obrađivanja nekog proizvoda parom, proverite informacije o održavanju na njegovoj etiketi. Nemojte koristiti hemijske ili agresivne deterdžente, abrazivne paste, proizvode koji sadrže kiseline ili rastvarače ili metalne sundere za čišćenje uređaja. Detaljne informacije se mogu naći u kompletnom korisničkom priručniku za upotrebu dostupnom na webu: [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Indikacija dugmeta za paru**

<b>Status</b>	<b>Značenje</b>
Treperi crveno	Uređaj je priključen na električnu mrežu i uključen, voda se zagreva
Svetli crveno	Uređaj je uključen, proces zagrevanja vode je završen, para može da se ispušta
Svetli plavo	Uređaj je uključen, para se ispuštava
Ne svetli	Uređaj nije povezan na napajanje ili je isključen

## Funkcije kontrole uređaja

Element	Manipulacija	Značenje
Dugme za paru	Pritisnuti jednom	Omogućavanje/ onemogućavanje ispusta pare
Prekidač "On/Off" ("Uključeno/ Isključeno")	Pomeriti u položaj "On" ("Uključeno")	Uključivanje uređaja
	Pomeriti u položaj "Off" ("Isključeno")	Isključivanje uređaja

### Priprema uređaja za korišćenje

1. Oprezno otvorite pakovanje i izvadite uređaj i dodatnu opremu.
2. Očistite uređaj (v. "Čišćenje i održavanje").
3. Izvadite čep (3) i napunite rezervoar vodom (v. sliku **C**).  
**PAŽNJA!** Koristite **samo** destilovanu vodu.  
Koristite mernu čašu (7) koja se prilaže u paketu isporuke. Nemojte puniti čašu iznad oznake "100 ml".
4. Dobro začepite rezervoar.
5. Priključite kabl za napajanje u električnu utičnicu. Pomerite prekidač (5) u položaj "On" ("Uključeno"). Indikator dugmeta za paru (4) zatreperi crveno.
6. Sačekajte oko 40 sek da se voda zagreje. Kada se zagrevanje završi, indikator dugmeta će neprekidno svetleti crveno.
7. Izvršite probni rad uređaja (v. "Probni rad").

### Probni rad

Kada uključite uređaj po prvi put, kao i nakon dugotrajnog skladištenja, preporučuje se izvršiti bprobni rad da biste očistili parnu glavu od prašine i mogućih onečišćenja. Probni rad je ispuštanje prvog mlaza pare u vazduh. Izvodi se na način:

1. Nakon što pripremite uređaj za upotrebu, jednom pritisnite dugme za paru.
2. Otprilike 5 sekundi nakon što para počne da ispušta, ponovo pritisnite dugme.

## Korišćenje uređaja

1. Kada je uređaj već gotov za upotrebu, usmerite parnu glavu ka proizvodu koji treba obraditi parom. Predmet koji obrađujete parom, držite slobodnom rukom sa navučenom zaštitnom rukavicom.
2. Jednom pritisnite dugme za dovod pare.
3. Kada završite sa obrađivanjem parom, jednom pritisnite dugme za dovod pare.
4. Okrenite prekidač u položaj "Off" ("Isključeno") i isključite uređaj iz napajanja.
5. Izvadite čep rezervoara i ispraznite preostalu vodu.
6. Pustite da se rezervoar potpuno osuši; za to čep treba da bude uklonjen.

## Čišćenje i održavanje

**PAŽNJA!** Čistite uređaj samo nakon što je isključen i potpuno ohlađen.

**PAŽNJA!** Ne perite uređaj pod tekućom vodom niti ga uranjajte u vodu.

Očistite kućište uređaja mekom krpom navlaženom čistom vodom. Ako ima jačih onečišćenja, obrišite ga mekom krpom namočenom u vodu sa malo sapuna. Zatim ga obrišite krpom umočenom u čistu vodu. Onda obrišite uređaj suvim nakon čišćenja.

## Rešavanje problema

**Uređaj se ne uključuje.** Mogući uzroci: utičnica je neispravna; aktivirala se zaštita od pregrevanja. Rešenje: proverite ispravnost utičnice priključivanjem na nju drugog uređaja, ako je potrebno, priključite uređaj na drugu utičnicu; isključite uređaj iz napajanja i sačekajte da se potpuno ohladi, a zatim ga ponovo priključite.

**Uređaj ne proizvodi paru.** Mogući uzrok: u rezervoaru nema vode. Rešenje: napunite rezervoar vodom.

**Voda curi iz rezervoara.** Mogući uzrok: rezervoar nije dobro začepljen. Rešenje: čvrsto začepite rezervoar.

**PAŽNJA!** Ako nijedna od navedenih opcija ne pomogne u rešavanju problema, kontaktirajte svog dobavljača ili ovlašćeni servisni centar. Ne rastavljajte uređaj niti ne pokušavajte da ga sami popravite.



**UKR** Відпарювач для одягу **AENO™** призначений для видалення складок на тканині за допомогою струменя пари.

**Моделі:** AGS0002 (вилка типу E/F), AGS0002-UK (вилка типу G).

### **Технічні характеристики**

Електроживлення (вхід): 220–240 В (AC), 4,96 А (макс.), 50–60 Гц. Потужність: 1000,0–1190,0 Вт (макс.). Резервуар для води: незнімний, 110 мл. Час нагріву води: до 40 с. Швидкість подачі пари: до 24 г/хв. Температура пари: до +150 °С. Час безперервної роботи: до 12 хв. Відпарювання: вертикальне, горизонтальне. Управління: механічне. Рівень шуму (на відстані до 20 см): ≥ 60 дБ. Захист від перегріву. Матеріал: поліпропілен. Колір: сірий. Розмір (Д×Ш×В): 96×95×258 мм. Довжина кабелю живлення: 1,8 м. Умови експлуатації: температура +5...+40 °С, відносна вологість ≤ 93 % (без конденсації). Умови зберігання: температура -20...+70 °С, відносна вологість ≤ 93 % (без конденсації).

### **Комплект постачання** (див. мал. **A, B**)

Відпарювач для одягу **AENO™**, мірний стакан, захисна рукавичка, дорожній чохол, короткий посібник користувача.

### **Елементи пристрою та комплектуючі** (див. мал. **A, B**)

1 – відпарювальна головка, 2 – ручка, 3 – заглушка резервуара для води, 4 – кнопка подачі пари з індикатором, 5 – перемикач «On/Off» («Увімк./Вимк.»), 6 – кабель живлення, 7 – мірний стакан, 8 – захисна рукавичка, 9 – дорожній чохол.

### **Обмеження та попередження**

**УВАГА!** Ризик ураження електричним струмом.

**УВАГА!** Під час роботи пристрою головка, що відпарює, та верхня частина пристрою, що прилягає до неї, можуть ставати гарячими! Щоб уникнути опіків, не торкайтеся їх до повного охолодження пристрою.

Якщо у вас виникли запитання чи труднощі під час використання пристрою **AENO™**, будь ласка, зв'яжіться зі службою підтримки ел. поштою **support@aeno.com** або в онлайн-чаті на веб-сторінці **aeno.com/service-and-warranty**. Фахівці допоможуть вам розібратися, і вам не потрібно витрачати час та зусилля на відвідування магазину.

**УВАГА!** Щоб уникнути опіків, не відпарюйте вироби на собі, інших людях чи тваринах. Не спрямовуйте струмись пари на людей, тварин, рослини, а також предмети, які можуть бути пошкоджені гарячою парою.

Пристрій не призначений для використання дітьми до 14 років або особами з обмеженими фізичними, психічними або розумовими здібностями за відсутності у них достатнього досвіду або знань з експлуатації пристрою, і якщо вони не знаходяться під контролем особи, відповідальної за їхню безпеку. Пристрій призначений лише для використання у побутових умовах. Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм та комплектуючими. Не впускайте і не кидайте пристрій. Не використовуйте пошкоджений пристрій. Якщо пристрій транспортувався або зберігався при низьких температурах, перед використанням залиште його на 2 години при кімнатній температурі. Переконайтеся, що номінальна напруга та частота, зазначені у технічних характеристиках, відповідають параметрам електромережі. Працюйте з пристроєм лише сухими руками. Не залишайте приєднаний до електромережі пристрій без нагляду. Відключайте пристрій від електромережі після використання та перед очищенням. Відключайте пристрій від електромережі, тримаючись за штепсель, а не за кабель живлення. Не занурюйте пристрій, вилку кабелю живлення або сам кабель у воду або інші рідини. Слідкуйте, щоб кабель живлення не перекручувався, не перегинався, не притискався будь-чим, не контактував із гарячими, гострими предметами та джерелами тепла. Перед відпарюванням перевіряйте інформацію щодо догляду за виробом на його етикетці. Не використовуйте для очищення пристрою хімічні та агресивні миючі засоби, абразивні пасти, засоби, що містять кислоти та розчинники, а також металеві губки. Детальну інформацію можна знайти у повному посібнику користувача, доступному на веб-сторінці [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

#### **Індикація кнопки подачі пари**

<b>Стан</b>	<b>Значення</b>
Блимає червоним	Пристрій підключений до електромережі та увімкнено, йде нагрівання води
Горить червоним	Пристрій увімкнено, процес нагрівання води завершено, можлива подача пари
Горить синім	Пристрій увімкнено, здійснюється подача пари
Не горить	Пристрій не підключено до електромережі або вимкнено

## Функції елементів керування пристроєм

Елемент	Дія	Значення
Кнопка подачі пари	Натиснути один раз	Увімкнення/вимкнення подачі пари
Перемикач «On/Off» («Увімк./Вимк.»)	Перевести в положення «On» («Увімк.»)	Увімкнення пристрою
	Перевести в положення «Off» («Вимк.»)	Вимкнення пристрою

### Підготовка пристрою до роботи

1. Обережно відкрийте упаковку та вийміть пристрій та комплектуючі.
2. Проведіть очищення пристрою (див. «Очищення та догляд»).
3. Відкрийте заглушку (3) та наповніть резервуар водою (див. мал. С).  
**УВАГА!** Використовуйте **тільки** дистильовану воду.  
Використовуйте мірний стакан (7), що входить до комплекту постачання.  
Не наповнюйте стакан вище позначки «100 ml» («100 мл»).
4. Щільно закрийте заглушку.
5. Вставте штепсель живлення в розетку. Переведіть перемикач (5) у положення «On» («Увімк.»). Індикатор кнопки подачі пари (4) почне блимати червоним.
6. Зачекайте близько 40 с до нагрівання води. Коли нагрівання завершиться, індикатор кнопки подачі пари почне горіти червоним безперервно.
7. Виконайте тестовий запуск пристрою (див. «Тестовий запуск»).

### Тестовий запуск

При першому включенні, а також після тривалого зберігання рекомендується проводити тестовий запуск пристрою, щоб очистити відпарювальну головку від пилу і можливих забруднень. Тестовий запуск – це випуск першого струменя пари в повітря. Він виконується так:

1. Після підготовки пристрою до роботи натисніть кнопку подачі пари один раз.
2. Приблизно через 5 секунд після початку подачі пари натисніть кнопку ще раз.

## Експлуатація пристрою

1. Після підготовки пристрою до роботи направте відпарувальну головку, на виріб, який необхідно обробити паром. Витримуйте виріб вільною рукою в захисній рукавичці.
2. Натисніть кнопку подачі пари один раз.
3. Після завершення відпарювання натисніть кнопку подачі пари один раз.
4. Переведіть перемикач у положення «Off» («Вимк.») і від'єднайте пристрій від електромережі.
5. Відкрийте заглушку резервуара і злийте воду, що залишилася.
6. Дайте резервуару повністю висохнути: для цього його заглушка має бути відкрита.

## Очищення та догляд

**УВАГА!** Проводьте очищення тільки після вимкнення пристрою від електромережі та його повного остигання.

**УВАГА!** Забороняється мити пристрій під струменем води або занурювати його у воду.

Очищайте корпус пристрою м'якою тканиною, змоченою у чистій воді. За наявності сильних забруднень протріть його м'якою тканиною, змоченою у слабкому мильному розчині. Потім – тканиною, змоченою у чистій воді. Після очищення витріть пристрій насухо.

## Усунення можливих несправностей

**Пристрій не вмикається.** Можливі причини: розетка несправна; спрацював захист від перегріву. Рішення: перевірте справність розетки, підключивши до неї інший пристрій, при необхідності підключіть пристрій до розетки; від'єднайте пристрій від електромережі та дочекайтеся його повного остигання, потім увімкніть знову.

**Пристрій не виробляє пару.** Можлива причина: немає води у резервуарі. Рішення: заповніть резервуар водою.

**Вода витікає із резервуару.** Можлива причина: резервуар закритий нещільно. Рішення: закрийте щільно заглушку резервуара.

**УВАГА!** Якщо жоден із запропонованих способів не допоміг вирішити проблему, зверніться до постачальника або до авторизованого сервісного центру. Не розбирайте пристрій і не намагайтеся відремонтувати його самостійно.

**UzB** Kiyim bug'lagich **AENO™** bug' oqimi yordamida matodagi g'ijimlarni tekislash uchun mo'ljallangan.

**Modellar:** AGS0002 (E/F tipidagi vilka), AGS0002-UK (G tipidagi vilka).

### **Texnik xususiyatlar**

Elektr quvvati manbai (kirish): 220–240 V (AC), 4,96 A (maks), 50–60 Gs. Quvvati: 1000,0–1190,0 Vt (maks.) Suv idishi: yechib olinmaydigan, 110 ml. Suvni isitish vaqti: 40 s. gacha. Bug' uzatish tezligi: 24 g/daq gacha. Bug' harorati: +150 °C gacha Uzluksiz ishlash vaqti: 12 daqiqagacha. Bug'lash: vertikal, gorizontal. Boshqaruv: mexanik. Shovqin darajasi (20 sm gacha masofada): ≥ 60 dB. Qizib ketishdan himoya. Materiali: polipropilen. Rangi: kulrang O'lchami (U×K×B): 96×95×258 mm. Elektr ta'minoti kabeli uzunligi: 1,8 m. Foydalanish shartlari: harorat +5...+40 °C, nisb. naml. ≤ 93 % (kondensatsiyasiz) Saqlash shartlari: harorat -20...+70 °C, nisb. naml. ≤ 93 % (kondensatsiyasiz).

### **Yetkazib berish komplekti (A, B rasmga qarang)**

Kiyim bug'lagich **AENO™**, o'lchash stakani, himoya qo'lqopi, olib yurish g'ilofi, qisqacha foydalanuvchi qo'llanmasi.

### **Qurilma elementlari va tarkibiy qismlari (A, B rasmga qarang)**

1 – bug'lash qalpog'i, 2 – tutqich, 3 – suv idishi tiqini, 4 – indikatorli bug' uzatish tugmasi, 5 – "On/Off" ("Yoq/O'ch.") almashlab ulagichi, 6 – elektr manbai kabeli, 7 – o'lchash stakani, 8 – himoya qo'lqopi, 9 – olib yurish g'ilofi.

### **Cheklovlar va ogohlantirishlar**

**DIQQAT!** Elektr toki urishi xavfi bor.

**DIQQAT!** Qurilma ishlayotgan vaqtda bug'lash boshchasi va qurilmaning unga ulangan yuqori qismi qizib ketishi mumkin! Kuyishni oldini olish uchun qurilma to'liq sovguncha ularga tegmang.

Agar sizda **AENO™** qurilmasidan foydalanish bo'yicha savollaringiz yoki qiyinchiliklar yuzaga kelgan bo'lsa, iltimos, **support@aeno.com** elektron pochta manzili yoki **aeno.com/service-and-warranty** onlayn-chat sahifasi orqali qo'llab-quvvatlash xizmatiga murojaat qiling. Mutaxassislar muammoni hal qilishga yordam beradi va siz do'konga borishga vaqt va kuch sarflashingiz shart emas.

**DIQQAT!** Kuyishning oldini olish uchun buyumlarni o'zingizda, boshqa odamlarda yoki hayvonlardagi paytda bug'lamang. Bug' oqimini odamlarga, hayvonlarga, o'simliklarga shuningdek issiq bug'dan zararlanishi mumkin bo'lgan narsalarga yo'naltirmang.

Qurilma 14 yoshgacha bo'lgan bolalar yoki jismoniy, psixik yoki aqliy imkoniyatlari cheklangan shaxslar tomonidan, agar ularda qurilmadan foydalanish bo'yicha yetarli tajriba va bilim yo'q bo'lsa va agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmayotgan bo'lsa, foydalanishi uchun mo'ljallanmagan. Qurilma faqat maishiy sharoitda foydalanish uchun mo'ljallangan. Qurilmani ochiq havoda ishlatish ta'qiqlanadi. Bolalarga qurilma yoki uning butlovchi qismlari bilan o'ynashga yo'l qo'ymang. Qurilmani tushurib yubormang yoki tashlamang. Shikastlangan qurilmadan foydalanmang. Agar qurilma past haroratlarda tashilgan yoki saqlangan bo'lsa, ishlatishdan oldin uni xona haroratida 2 soat davomida qoldiring. Texnik spetsifikatsiyalarda ko'rsatilgan nominal kuchlanish va chastota elektr tarmog'ining parametrlariga mos kelishiga ishonch hosil qiling. Qurilmani faqat quruq qo'llar bilan ishlatang. Elektr tarmog'iga ulangan qurilmani qarovsiz qoldirmang. Foydalanishdan keyin va tozalashdan oldin qurilmani elektr tarmog'idan o'chiring. Qurilmani elektr tarmog'idan vilkasidan ushlab rozetkadan uzang. Qurilmani, ta'minot kabeli vilkasini yoki kabelni o'zini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Ta'minot kabeli buralmagan, bukilmagan, hech narsa bilan bosilmagan, issiq, o'tkir predmetlar va issiqlik manbalariga tegmaganligiga ishonch hosil qiling. Bug'da dazmollashdan oldin, buyum yorlig'idagi parvarish qilish bo'yicha ma'lumotni tekshiring. Qurilmani tozalash uchun kimyoviy yoki agressiv yuvish vositalarini, abraziv pastalarni, kislotalar yoki erituvchilarni o'z ichiga oluvchi vositalarni, shuningdek, metall gubkalarni ishlatmang. Batafsil ma'lumotni [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) veb-saytida mavjud bo'lgan to'liq qo'llanmadan topishingiz mumkin.

### **Bug' uzatish tugmasi indikatsiyasi**

<b>Holati</b>	<b>Ma'nosi</b>
Qizil rangda miltillayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulangan va yoqilgan, suv isitilmoqda
Qizil yonyapti	Qurilma yoqilgan, suvni isitish jarayoni tugallangan, bug'ni uzatish mumkin

Holati	Ma'nosi
Ko'k rangda yonyapti	Qurilma yoqilgan, bug' uzatilmoqda
Yonmayapti	Qurilma elektr tarmog'iga ulanmagan yoki o'chirilgan

### Qurilmani boshqarish elementlari funksiyalari

Element	Harakat	Ma'nosi
Bug' uzatish tugmasi	Bir marta bosish	Bug'ni uzatishni o'chirish/yoqish
"On/Off" ("Yoq/O'ch.") almashlab ulagichi	"On" ("Yoq.") holatiga o'tkazish "Off" ("O'ch.") holatiga o'tkazish	Qurilmani yoqish Qurilmani o'chirish

### Qurilmani ishlashga tayyorlash

1. Qadoqni ehtiyotkorlik bilan oching va qurilma va butlovchi qismlarni chiqarib oling.
2. Qurilmani tozalashni amalga oshiring ("Tozalash va parvarishlash"ga qarang).
3. Tiqinni (3) oching va idishni suv bilan to'ldiring (**C**-rasmga qarang).

**DIQQAT! Faqat** distillangan suvdan foydalaning.

Yetkazib berish top'lamiga kiruvchi, o'lchash stakanidan (7) foydalaning. Stakanni "100 ml" belgisidan yuqoriroq to'ldirmang.

4. Tiqinni mahkam berkiting.
5. Elektr simini rozetkaga ulang. Almashlab ulagichni (5) "On" ("Yoq.") holatiga o'tkazing Bug' uzatish tugmasining indikatorini (4) qizil rangda miltillay boshlaydi.
6. Suv isishi uchun taxminan 40 soniya kuting. Isitish tugagach, bug' uzatish tugmasining indikatorini doimiy qizil rangda yonishni boshlaydi.
7. Qurilmani sinash uchun yurgizing ("Sinash uchun yurgizish"ga qarang).

### Sinash uchun yurgizish

Birinchi marta yoqqanda, shuningdek, uzoq muddatli saqlashdan so'ng, bug'lash qalpog'ini chang va mumkin bo'lgan kirllovchi moddalardan tozalash uchun qurilmani sinash uchun yurgizish tavsiya etiladi. Sinash uchun ishga tushirish – bu bug'ning birinchi oqimini havoga chiqarish. Bu quyidagicha amalga oshiriladi:

1. Qurilmani ishga tayyorlagandan so'ng, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
2. Bug' uzatish boshlanganidan taxminan 5 soniya o'tgach, tugmani yana bosing.

## **Qurilmadan foydalanish**

1. Qurilmani ishlatishga tayyorlagandan so'ng, bug'lash qalpog'ini bug'lanishi kerak bo'lgan buyumga qarating. Buyumni bo'sh qo'lingiz bilan himoya qo'lqopda ushlang.
2. Bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
3. Bug'lashni tugatgach, bug'ni uzatish tugmasini bir marta bosing.
4. Almashlab ulagichni "Off" ("O'ch.") holatiga o'tkazing va qurilmani elektr tarmog'idan uzing.
5. Idishning tiqinini oching va qolgan suvni to'kib tashlang.
6. Idish to'liq qurishini kuting; buning uchun uning tiqini ochiq bo'lishi kerak.

## **Tozalash va parvarishlash**

**DIQQAT!** Qurilmani elektr tarmog'idan uzib, to'liq sovutgandan keyingina tozalang.

**DIQQAT!** Qurilmani oqayotgan suv ostida yuvish yoki uni suvga botirish ta'qiqlanadi.

Qurilma korpusini toza suv bilan namlangan yumshoq mato bilan tozalang. Agar kuchli kirliklar bo'lsa, uni oz miqdordagi sovun eritmasiga namlangan yumshoq mato bilan arting. Keyin – toza suv bilan namlangan mato bilan. Tozalashdan keyin qurilmani quruq qilib arting.

## **Mumkin bo'lgan nosozliklarni bartaraf etish**

**Qurilma yoqilmayapti.** Ehtimoliy sabablar: rozetka nosoz; isib ketishdan himoya qilish ishga tushgan. Yechim: rozetkaning yaroqliligini unga boshqa qurilmani ulash orqali tekshiring, agar kerak bo'lsa, qurilmani ishlaydigan rozetkaga qayta ulang; qurilmani elektr tarmog'idan uzing va to'liq sovishini kuting, so'ng uni qayta yoqing.

**Qurilma bug' chiqarmayapti.** Ehtimoliy sabab: idishda suv yo'q. Yechim: idishni suv bilan to'ldiring.

**Suv idishdan oqib chiqyapti.** Ehtimoliy sabab: Idish mahkam yopilmagan. Yechim: Idish tiqinini mahkam yoping.

**DIQQAT!** Taklif etilgan usullarning hech biri muammoni hal qilishga yordam bermagan bo'lsa, yetkazib beruvchiga yoki vakolatli xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Qurilmani qismlarga ajratmang yoki uni o'zingiz ta'mirlashga urinmang.



**ENG** ASBISC reserves the right to modify the device and to make changes and additions to this document without prior notice to users.

The warranty period and service life is 2 years from the date of retail sale of the device. Manufacturer: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Made in China. All trademarks and brands mentioned herein are the property of their respective owners. The date of manufacture is indicated on the package. Up-to-date information and a detailed description of the device, as well as connection instructions, certificates, information on companies that accept quality claims and warranties is available at [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS Directive.** The device complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS), including the requirements of the RoHS Directive 2015/863/EU.

**ARA** يحتفظ ASBISC بالحق في تعديل الجهاز وإجراء تغييرات وإضافات على هذا المستند دون إشعار مسبق للمستخدمين. فترة الضمان والعمر التشغيلي – سنتان من تاريخ بيع الجهاز في شبكة البيع بالتجزئة.

معلومات عن الشركة المصنعة: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. صنع في الصين. جميع العلامات التجارية المذكورة هنا هي ملك لأصحابها المعنويين. يشار إلى تاريخ الإنتاج على العبوة. تتوفر معلومات محدثة ووصف مفصل للجهاز، بالإضافة إلى تعليمات التوصيل والشهادات والمعلومات حول الشركات التي تقبل مطالبات الجودة والضمان، على موقع [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**توجيه RoHS.** يطابق الجهاز المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2011/65/EU بشأن تقييد المواد الخطرة، بما في ذلك المتطلبات الواردة في توجيه RoHS رقم 2015/863/EU.

**BOS** Društvo ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne najave korisnicima.

Garantni i upotrebni rok su 3 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje. Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i robne marke koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih odgovarajućih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o kompanijama koje primaju reklamacije u odnosu na kvalitet i garancije, dostupne su na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktiva.** Uređaj je usklađen sa zahtjevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahtjeve Direktive RoHS 2015/863/EU.

**BUL** Компанията ASBISC си запазва правото да модифицира устройството и да прави промени и допълнения в този документ без предварително уведомяване на потребителите.

Гаранционен срок и срок на обслужване – 2 години от датата на продажба на устройството в търговската мрежа.

Информация за производителя: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипър). Произведено в Китай. Всички търговски марки, споменати в този документ, са собственост на съответните им собственици. Датата на производство е посочена върху опаковката.

Актуална информация и подробно описание на устройството, както и инструкции за свързване, сертификати, информация за фирмите, които приемат рекламации за качество и гаранции, са достъпни на адрес [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Директива RoHS.** Устройството е в съответствие с изискванията на Директива RoHS 2011/65/EU относно ограничаване на опасните вещества, включително изискванията на Директива RoHS 2015/863/EU.

**CES** Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upravovať zariadenie a vykonávať zmeny a doplnky tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia užívateľov.

Záruční doba a životnosť – 2 roky od data prodeje zařízení v maloobchodní síti.

Informace o výrobci: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Курр). Vyrobeno v Číně. Všechny ochranné známky a obchodní značky uvedené v tomto dokumentu jsou majetkem příslušných vlastníků. Datum výroby je uvedeno na obalu.

Aktuální informace a podrobný popis zařízení, stejně jako pokyny k připojení, certifikáty, informace o společnostech, které přijímají reklamace kvality, a záruky jsou k dispozici na adrese [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Směrnice RoHS.** Zařízení splňuje požadavky směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek, včetně požadavků směrnice RoHS 2015/863/EU.

**DEU** ASBISC behält sich das Recht vor, das Gerät zu modifizieren, sowie Änderungen und Ergänzungen an diesem Dokument vorzunehmen, ohne die Benutzer vorher zu informieren.

Garantiezeit und Nutzungsdauer – 2 Jahre ab dem Datum des Verkaufs des Geräts im Einzelhandel.

Angaben zum Hersteller: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Zypern). In China hergestellt. Alle in diesem Dokument erwähnten Warenzeichen und Handelsmarken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. Das Herstellungsdatum ist auf der Verpackung angegeben.

Aktuelle Informationen und eine ausführliche Beschreibung des Gerätes sowie Anschlussanleitungen, Zertifikate, Informationen zu Herstellern, die Qualitäts- und Garantieansprüche annehmen, finden Sie unter [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS-Richtlinie.** Das Gerät entspricht den Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe, einschließlich der Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU.

**ELL** Η ASBISC διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τη συσκευή και να προβαίνει σε αλλαγές και προσθήκες στο παρόν έγγραφο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση των χρηστών.

Περίοδος εγγύησης και διάρκειας ζωής – 2 έτη από την ημερομηνία πώλησης της συσκευής στο δίκτυο λιανικής πώλησης.

Στοιχεία του κατασκευαστή: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Κύπρος). Κατασκευασμένο στην Κίνα. Όλα τα εμπορικά σήματα και οι εμπορικές μάρκες που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. Η ημερομηνία παραγωγής αναγράφεται στη συσκευασία.

Επικαιροποιημένες πληροφορίες και λεπτομερής περιγραφή της συσκευής, καθώς και οδηγίες σύνδεσης, πιστοποιητικά, πληροφορίες για εταιρείες που δέχονται αξιόσιμες ποιότητας και εγγυήσεις είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Οδηγία RoHS.** Η συσκευή συμμορφώνεται με τις πρόνοιες της Οδηγίας RoHS 2011/65/EU σχετικά με τον περιορισμό των επικίνδυνων ουσιών, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων της οδηγίας RoHS 2015/863/EU.

**EST** ASBISC jätab endale õiguse muuta seadet ning teha muudatusi ja täiendusi käesolevasse dokumenti ilma kasutajate eelneva teavitamiseta.

Garantiiiaeg ja kasutusiga – 2 aastat alates seadme müügikuupäevast jaevõrgus.

Tootja andmed: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Küpros). Valmistatud Hiinas. Kõik käesolevas dokumendis mainitud kaubamärgid ja kaubamärgid on nende vastavate omanike omand. Tootmiskuupäev on märgitud pakendil.

Ajakohastatud teave ja seadme üksikasjalik kirjeldus, samuti ühendamisjuhised, sertifikaadid, teave kvaliteedinõudeid ja garantiisid aktsepteerivate ettevõtete kohta on saadaval aadressil [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktiiv.** Seade vastab ohtlike ainete kasutamise piiramist käsitlevale RoHS-direktiivile 2011/65/EU nõuded, sealhulgas RoHS-direktiivi 2015/863/EU nõuded.

**FRA** ASBISC se réserve le droit de modifier l'appareil et d'apporter des changements et des ajouts à ce document sans en informer préalablement les utilisateurs.

Période de garantie et durée de vie – 2 ans à compter de la date de vente de l'appareil dans le réseau de distribution.

Informations sur le fabricant : ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chypre). Fabriqué en Chine. Toutes les marques commerciales mentionnées dans le présent document sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. La date de fabrication est indiquée sur l'emballage.

Des informations actualisées et une description détaillée de l'appareil, ainsi que des instructions de raccordement, des certificats, des informations sur les entreprises acceptant les revendications de qualité et les garanties sont disponibles sur la page web [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Directive RoHS.** L'appareil est conforme aux exigences de la Directive RoHS 2011/65/EU sur la restriction des substances dangereuses, y compris les exigences de la Directive RoHS 2015/863/EU.

**HRV** ASBISC zadržava pravo da modoficira uređaj te da unosi izmjene i dopune u ovaj dokument bez prethodne obavijesti korisnicima.

Jamstveni i uporabni rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovački nazivi koji se ovdje spominju vlasništvo su njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakiranju.

Aktualne informacije i detaljan opis uređaja, kao i upute za povezivanje, certifikati, informacije o tvrtkama koje primaju reklamacije glede kvaliteta i jamstvo dostupni su na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Smjernica RoHS.** Uređaj je u skladu sa zahtjevima RoHS Smjernice 2011/65/EU o ograničenju opasnih tvari, uključujući zahtjeve RoHS Smjernice 2015/863/EU.

**HUN** Az ASBISC fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a jelen dokumentum módosítására és kiegészítésére a felhasználók előzetes értesítése nélkül. Jótállási idő és élettartam – 2 év a készülék kiskereskedelmi hálózatban történő értékesítésétől számítva.

A gyártó adatai: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciprus). Kínában készült. Az ebben a dokumentumban említett valamennyi védjegy és védjegy a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi. A csomagoláson feltüntetik a gyártás dátumát.

Naprakész információk és a készülék részletes leírása, valamint csatlakoztatási utasítások, tanúsítványok, a minőségi igényeket és garanciákat elfogadó vállalatokra vonatkozó információk az [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) oldalon található.

**RoHS irányelv.** A készülék megfelel a 2011/65/EU RoHS Irányelv káros anyagok korlátozására vonatkozó követelményeinek, beleértve a 2015/863/EU RoHS Irányelv követelményeit is.

**HYE** ASBISC Հնկերությունը իրեն իրավունք է վերապահում փոփոխել սարքը և փոփոխություններ և լրացումներ մտցնել այս փաստաթղթում՝ առանց օգտատերերին նախապես տեղեկացնելու: Երաշխիքային ժամկետը և ծառայության ժամկետը – 2 տարի մանրածախ ցանցում սարքի վաճառքի օրվանից:

Տեղեկություններ արտադրողի մասին. ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Կիպրոս): Արտադրված է Չինաստանում: Այստեղ նշված բոլոր ապրանքային նշաններն ու ֆիրմային անվանումները իրենց համապատասխան սեփականատերերի սեփականությունն են: Արտադրության ամսաթիվը նշված է փաթեթավորման վրա:



**KAZ** ASBISC kompanija siūlo naudotojams iš anksto apibrėžti sąlygas, kurias reikia laikytis, kad būtų išvengta netinkamų produktų. ASBISC kompanija siūlo naudotojams iš anksto apibrėžti sąlygas, kurias reikia laikytis, kad būtų išvengta netinkamų produktų.

Garantijos terminas ir tarnavimo trukmė – 2 metai nuo pirkimo datos.

Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Gaminta Kinijoje. Visi šie dokumentai yra pakuotės. Naujausia informacija ir išsamus įrenginio aprašymas, taip pat prijungimo instrukcijos, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės pretenzijas, ir garantijas rasite adresu [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktyva.** Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

**RoHS direktyva.** Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

**LAV** ASBISC patur tiesības mainīt ierīci un veikt izmaiņus un papildinājumus šajā dokumentā bez iepriekšēja brīdinājuma lietotājiem.

Garantijas laiks un kalpošanas laiks – 2 gadi no ierīces pārdošanas dienas mazumtirdzniecības tīklā.

Ražotāja informācija: ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipra). Ražots Ķīnā. Visas šajā dokumentā minētās preču zīmes un zīmoli ir to attiecīgo īpašnieku īpašums. Ražošanas datums ir norādīts uz iepakojuma.

Jaunākā informācija un detalizēts ierīces apraksts, kā arī ieviešanas instrukcijas, sertifikāti, informācija par uzņēmumiem, kas pieņem kvalitātes prasības, un garantijas ir pieejamas vietnē [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktīva.** Ierīce atbilst RoHS direktīvas 2011/65/EU prasībām par bīstamo vielu ierobežošanu, tostarp RoHS direktīvas 2015/863/EU prasībām.

**LT** ASBISC pasiūlo naudotojams iš anksto apibrėžti sąlygas, kurias reikia laikytis, kad būtų išvengta netinkamų produktų.

Garantijos laikotarpis ir tarnavimo trukmė – 2 metai nuo įrenginio pardavimo mažmeninės prekybos tinklo dienos.

Informacija apie gamintoją: ASBISC Enterprises PLC, Lapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipras). Gaminta Kinijoje. Visi šie dokumentai yra pakuotės. Naujausia informacija ir išsamus įrenginio aprašymas, taip pat prijungimo instrukcijos, sertifikatus, informaciją apie įmones, priimančias kokybės pretenzijas, ir garantijas rasite adresu [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktyva.** Įrenginys atitinka RoHS direktyvos 2011/65/EU dėl pavojingų medžiagų apribojimo reikalavimus, įskaitant RoHS direktyvą 2015/863/EU.

**NLD** ASBISC behoudt zich het recht voor het apparaat te wijzigen en wijzigingen en aanvullingen in dit document aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers.

Garantieperiode en levensduur – 2 jaar vanaf de verkoopdatum van het apparaat in het retailnetwerk.

Fabrikant: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Gemaakt in China. Alle handelsmerken die in dit document worden genoemd, zijn eigendom van hun respectieve eigenaars. De productiedatum staat op de verpakking. Actuele informatie en een gedetailleerde beschrijving van het apparaat, evenals aansluitinstructies, certificaten, informatie over bedrijven die kwaliteitsclaims accepteren en garanties zijn beschikbaar op [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS-richtlijn.** Het apparaat voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU inzake de beperking van gevaarlijke stoffen, inclusief de RoHS-richtlijn 2015/863/EU.

**POL** ASBISC zastrzega sobie prawo do modyfikacji urządzenia oraz wprowadzania zmian i uzupełnień do niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia użytkowników.

Okres gwarancji i użytkowania – 2 lata od daty sprzedaży urządzenia w sieci detalicznej. Dane producenta: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cypr). Wyprodukowano w Chinach. Wszystkie znaki towarowe i handlowe wymienione w niniejszym dokumencie są własnością ich odpowiednich właścicieli. Data produkcji jest podana na opakowaniu.

Aktualne informacje i szczegółowy opis urządzenia, a także instrukcje podłączenia, certyfikaty, informacje o firmach akceptujących roszczenia jakościowe i gwarancje są dostępne na stronie [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Dyrektywa RoHS.** Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy RoHS 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych, w tym wymagania dyrektywy RoHS 2015/863/EU.

**POR** ASBISC reserva-se o direito de modificar o dispositivo e de fazer alterações e aditamentos a este documento sem aviso aos utilizadores.

Período de garantia e vida útil – 2 anos a partir da data de venda do dispositivo na rede de retalho.

Informações do fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado na China. Todas as marcas registadas e nomes comerciais mencionadas neste documento são propriedade dos respetivos proprietários. A data de produção está indicada na embalagem.

Informações atualizadas e uma descrição detalhada do dispositivo, bem como instruções de ligação, certificados, informações sobre empresas que aceitam reclamações de qualidade e garantias estão disponíveis em [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Diretiva RoHS.** O dispositivo está em conformidade com os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/EU sobre a restrição de substâncias perigosas, incluindo os requisitos da Diretiva RoHS 2015/863/EU.

**RON** ASBISC își rezervă dreptul de a modifica dispozitivul și de a aduce modificări și completări la acest document fără a anunța în prealabil utilizatorii.

Perioada de garanție și durata de viață a serviciului – 2 ani de la data vânzării dispozitivului în rețeaua de vânzare cu amănuntul.

Informații despre producător: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Cipru). Fabricat în China. Toate mărcile comerciale și mărcile comerciale menționate în acest document sunt proprietatea proprietarilor respectivi. Data de producție este indicată pe ambalaj.

Informații actualizate și o descriere detaliată a dispozitivului, precum și instrucțiuni de conectare, certificate, informații despre companiile care acceptă revendicări de calitate și garanții sunt disponibile la [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Directiva RoHS.** Dispozitivul respectă cerințele Directivei RoHS 2011/65/EU privind restricția directivei privind substanțele periculoase, inclusiv cerințele Directivei RoHS 2015/863/EU.

**RUS** Компания ASBISC оставляет за собой право модифицировать устройство и вносить изменения и дополнения в данный документ без предварительного уведомления пользователей.

Гарантийный срок и срок службы – 2 года с даты продажи устройства в розничной сети.

Сведения о производителе: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Кипр). Сделано в Китае. Все товарные знаки и торговые марки, упомянутые в настоящем документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Дата производства указана на упаковке.

Актуальные сведения и подробное описание устройства, а также инструкция по подключению, сертификаты, сведения о компаниях, принимающих претензии по качеству и гарантии, доступны по ссылке [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Directiva RoHS.** Устройство отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EU об ограничении содержания вредных веществ, включая требования Директивы RoHS 2015/863/EU.

**SLK** Spoločnosť ASBISC si vyhradzuje právo upraviť zariadenie a vykonávať zmeny a doplnenia tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia používateľov.

Záručná doba a životnosť – 2 roky od dátumu predaja zariadenia v maloobchodnej sieti. Informácie o výrobcovi: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus. Vyrobené v Číne. Všetky ochranné známky a obchodné značky uvedené v tomto dokumente sú majetkom príslušných vlastníkov. Dátum výroby je uvedený na obale.



Aktuálne informácie a podrobný opis zariadenia, ako aj návod na pripojenie, certifikáty, informácie o spoločnostiach, ktoré prijímajú reklamácie kvality a záruky, sú k dispozícii na webovej stránke [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Smernica RoHS.** Zariadenie spĺňa požiadavky smernice RoHS 2011/65/EU o obmedzení používania nebezpečných látok vrátane požiadaviek smernice RoHS 2015/863/EU.

**SLV** Družba ASBISC si pridružuje právo do spremenjanja naprave ter do sprememb in dopolnitev tega dokumenta brez predhodnega obvestila uporabnikom.

Garancijski rok in življenjska doba so 2 leti od datuma prodaje naprave v maloprodajo. Podatki o proizvajalcu: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Ciper). Izdelano na Kitajskem. Vse tukaj omenjene blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov. Datum izdelave je naveden na embalaži. Najnovejšie informacije in podroben opis naprave ter navodila za priključitev, certifikati, informacije o podjetjih, ki sprejemajo pritožbe glede kakovosti, in garancije so na voljo na spletni strani [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Direktiva RoHS.** Naprava je v skladu z direktivo RoHS 2011/65/EU o omejevanju nevarnih snovi, vključno z Direktivo RoHS 2015/863/EU.

**SPA** ASBISC se reserva el derecho a modificar el dispositivo y a realizar cambios y adiciones a este documento sin previo aviso a los usuarios.

Período de garantía y vida útil – 3 años a partir de la fecha de venta del dispositivo en la red de distribución.

Información del fabricante: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Chipre). Fabricado en China. Todas las marcas comerciales mencionadas en este documento pertenecen a sus respectivos dueños. La fecha de producción se indica en el envase.

En [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) encontrará información actualizada y una descripción detallada del dispositivo, así como instrucciones de conexión, certificados, información sobre empresas que aceptan reclamaciones de calidad y garantías.

**Directiva RoHS.** El dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva RoHS 2011/65/EU sobre restricción de sustancias peligrosas, incluidos los requisitos de la Directiva RoHS 2015/863/EU.

**SRP** ASBISC zadržava pravo da modifikuje uređaj i da unosi izmene i dopune u ovaj dokument bez prethodnog obaveštenja korisnika.

Garantni i upotrební rok su 2 godine od dana prodaje uređaja preko maloprodaje.

Podaci o proizvođaču: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kipar). Proizvedeno u Kini. Svi zaštitni znakovi i trgovačka imena pomenuta ovde su vlasništvo njihovih vlasnika. Datum proizvodnje je naveden na pakovanju.

Aktuelne informacije i detaljan opis uređaja, kao i uputstva za povezivanje, sertifikati, informacije o društvima koja primaju reklamacije u vezi kvaliteta i garancije, dostupne su na [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**RoHS direktiva.** Uređaj je usaglašen sa zahtevima Direktive RoHS 2011/65/EU o ograničenju opasnih supstanci, uključujući zahteve Direktive RoHS 2015/863/EU.

**УКР** Компанія ASBISC залишає за собою право модифікувати пристрій та вносити зміни та доповнення до цього документу без попереднього повідомлення користувачів.

Гарантійний термін та термін служби – 2 роки з дати продажу пристрою в роздрібній мережі.

Відомості про виробника: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kıpr). Вироблено в Китаї. Усі товарні знаки та торгові марки, згадані у цьому документі, є власністю відповідних власників. Дата виробництва вказана на упаковці.

Актуальні відомості та детальний опис пристрою, а також інструкція з підключення, сертифікати, відомості про компанію, які приймають претензії щодо якості та гарантії, доступні за посиланням [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents).

**Директива RoHS.** Пристрій відповідає вимогам Директиви RoHS 2011/65/EU щодо обмеження вмісту шкідливих речовин, включаючи вимоги Директиви RoHS 2015/863/EU.

**ЎЗБ** ASBISC kompaniyasi foydalanuvchilarni oldindan ogohlantirmasdan qurilmani rivojlantirish, o'zgartirishlar kiritish, ushbu hujjatga o'zgartirish va qo'shimchalar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

Kafolat va xizmat muddati – qurilma chakana savdo tarmog'ida sotilgan kundan boshlab 2 yil.

Ishlab chiqaruvchi haqida ma'lumot: ASBISC Enterprises PLC, Iapetou, 1, Agios Athanasios, 4101, Limassol, Cyprus (Kıpr). Xitoyda ishlab chiqarilgan. Ushbu hujjatda keltirib o'tilgan barcha tovar belgilari va savdo markalari tegishli egalaring mulki hisoblanadi. Ishlab chiqarish sanasi o'ramda ko'rsatilgan.

Qurilmaning dolzarb ma'lumotlari va batafsil tavsifi, shuningdek ulanish bo'yicha ko'rsatmalar, sertifikatlar, sifat va kafolatlar bo'yicha da'volarni qabul qiladigan kompaniyalar haqidagi ma'lumotlar [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents) sahifasida mavjud.

**RoHS direktivasi.** Qurilma xavfli moddalar miqdorini cheklash bo'yicha RoHS 2011/65/EU direktivasi, shu jumladan RoHS 2015/863/EU direktivasi talablariga javob beradi.



**ENG Recycling information** This symbol indicates that you must follow the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and Waste Battery and Battery Regulations when disposing of the device, its batteries and accumulators, and its electrical and electronic accessories. According to the rules, this equipment must be disposed of separately at the end of its service life. Do not dispose of the device, its batteries and accumulators, or its electrical and electronic accessories together with unsorted municipal waste, as this will harm the environment. To dispose of this equipment, it must be returned to the point of sale or turned in to a local recycling facility. You should contact your local household waste disposal service for details.

**ARA** **معلومات التخلص** هذا الرمز يعني أنه عند التخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية، يجب اتباع قواعد التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) وقواعد التعامل مع نفايات البطاريات القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن. تخضع هذه المعدات للتخلص منها بشكل منفصل في نهاية فترة خدمتها. ولا يسمح بالتخلص من الجهاز وبطارياته القابلة وغير القابلة لإعادة الشحن وكذلك من إكسسواراته الكهربائية والإلكترونية مع النفايات الحضرية غير المصنفة حيث سيضر ذلك بالبيئة. للتخلص من هذه المعدات، يجب إعادتها إلى نقطة البيع أو تسليمها إلى نقطة إعادة تدوير محلية. للحصول على المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالخدمة المحلية للتخلص من النفايات المنزلية.

**BOS Informacije o odlaganju** Ovaj simbol označava da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, te njegov električni i elektronski pribor trebaju odlagati u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i pravilima za odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtijevaju da se ova oprema odvojeno odlaže na kraju njenog upotrebnoг roka. Nemojte odlagati uređaj, njegove baterije i akumulatorе, te njegov električni i elektronički pribor s nerazvrstanim komunalnim otpadom, jer će to naštetiti okolišu. Za uredno odlaganje ove opreme treba je vratiti na prodajno mjesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

**BUL Информация за рециклиране** Този символ означава, че при изхвърлянето на устройството, неговите батерии и акумулатори, както и на електрическите и електронните му принадлежности, трябва да се спазват разпоредбите за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE) и за отпадъците от батерии и акумулатори. Съгласно правилата, това оборудване в края на експлоатационния живот подлежи на отделно изхвърляне. Не изхвърляйте устройството, неговите батерии и акумулатори, както и електрическите и електронните му принадлежности заедно с несортирани битови отпадъци, тъй като това би било вредно за околната среда. За да изхвърлите това оборудване, то трябва да бъде върнато в точката на продажба или предадено в местен център за рециклиране. За подробности трябва да се обърнете към местната служба за изхвърляне на битови отпадъци.

**CES Informace o recyklaci** Tento symbol znamená, že při likvidaci zařízení, jeho baterií a akumulátorů a jeho elektrického a elektronického příslušenství se musíte řídit nařízeními o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) a nařízeními o odpadních bateriích a akumulátorech. Podle předpisů musí být toto zařízení po skončení životnosti zlikvidováno odděleně. Přístroj, baterie a akumulátory ani elektrické a elektronické příslušenství nelikvidujte společně s netříděným komunálním odpadem, protože by to bylo škodlivé pro životní prostředí. Chcete-li toto zařízení zlikvidovat, musíte jej vrátit na prodejní místo nebo odevzdat v místním recyklačním centru. Podrobnosti vám sdělí místní služba pro likvidaci domovního odpadu.

**DEU Informationen über Recycling** Dieses Symbol bedeutet, dass Sie bei der Entsorgung des Geräts, seiner Batterien und Akkus sowie seines elektrischen und elektronischen Zubehörs die Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) und für Altbatterien und -akkus beachten müssen. Gemäß den Vorschriften müssen diese Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät, seine Batterien und Akkus sowie sein elektrisches und elektronisches Zubehör nie zusammen mit unsortiertem Siedlungsabfall, da dies umweltschädlich ist. Um dieses Gerät zu entsorgen, muss es im Geschäft zurückgegeben oder bei einem örtlichen Recyclingzentrum abgegeben werden. Nähere Informationen zum örtlichen Müllentsorgungssystem erhalten Sie auch direkt beim zuständigen Gemeindeamt.

**ELL Πληροφορίες για την ανακύκλωση** Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (WEEE) και τα απόβλητα μπαταριών και συσσωρευτών κατά την απόρριψη της συσκευής, των μπαταριών και των συσσωρευτών της, καθώς και των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων της. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να απορρίπτεται χωριστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Μην πετάτε τη συσκευή, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές της ή τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματά της μαζί με τα αδιαχώριστα αστικά απορρίμματα, καθώς αυτό θα ήταν επιβλαβές για το περιβάλλον. Για να απορρίψετε αυτόν τον εξοπλισμό, πρέπει να τον επιστρέψετε σε ένα σημείο πώλησης ή να τον παραδώσετε σε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης. Επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων για λεπτομέρειες.

**EST Teave ringlussevõtu kohta** Need sümbolid näitavad, et seadme, selle patareide ja akude ning elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamisel tuleb järgida elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ning patarei- ja akujäätmete määrusi. Vastavalt eeskirjadele tuleb need seadmed nende kasutusaja lõppedes eraldi kõrvaldada. Ärge visake seadet, selle patareisid ja akusid ega elektrilisi ja elektroonilisi lisaseadmeid koos sorteerimata olmejäätmetega, sest see oleks keskkonnale kahjulik.

Selle seadme kõrvaldamiseks tuleb see tagastada müügikohas või anda kohalikule ringlussevõtukeskusele. Täpsemate üksikasjade saamiseks peaksite võtma ühendust oma kohaliku olmejäätmete kõrvaldamise teenusega.

**FRA Informations sur l'utilisation** Ce symbole signifie que vous devez respecter la réglementation relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE) et aux piles et accumulateurs usagés lorsque vous mettez au rebut l'appareil, ses piles et accumulateurs et ses accessoires électriques et électroniques. Conformément à la réglementation, cet équipement doit être éliminé séparément à la fin de sa vie utile. N'utilisez pas l'appareil, ses piles et accumulateurs ou ses accessoires électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, car cela serait nuisible à l'environnement. Pour mettre au rebut cet équipement, il faut le retourner au point de vente ou le remettre à un centre de recyclage local. Vous devez contacter votre service local d'élimination des déchets ménagers pour plus de détails.

**HRV Informacije o odlaganju** Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori te električni i elektronički dodaci trebaju zbrinuti u skladu sa smjernicama za otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) i smjernicama za zbrinjavanje otpadnih baterija. Prema propisima, ova oprema podliježe posebnoj prikupljanju na kraju radnog vijeka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori te njegov električni i elektronički pribor ne smiju se odlagati skupa s nerazvrstanim komunalnim otpadom jer to nanosi štetu okolišu. U svrhu urednog odlaganja ovakve opreme, morate je vratiti na prodajno mjesto ili u vaš lokalni centar za reciklažu. Za detaljne informacije obratite se lokalnoj službi za zbrinjavanje komunalnog otpada.

**HUN Ártalmatlanítással kapcsolatos információk** Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a készülék, annak elemei és akkumulátorai, valamint elektromos és elektronikus tartozékai ártalmatlanításakor be kell tartania az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira (WEEE) és az elem- és akkumulátorhulladékokra vonatkozó előírásokat. Az előírások szerint ez a berendezés élettartama végén külön ártalmatlanítást igényel. Ártalmatlanításkor ne dobja ki a készüléket, annak elemeit és akkumulátorait, valamint elektromos és elektronikus tartozékait a válogatatlan kommunális hulladékkal együtt, mivel ez káros a környezetre. Az adott berendezés ártalmatlanításához vissza kell juttatni azt az eladás helyére, vagy le kell adni egy helyi újrahasznosító központban. A részletekért forduljon a helyi háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

**HYE Տեղեկատվություն ուտիլիզացիայի վերաբերյալ** Այս խորհրդանիշը նշանակում է, որ սարքը, նրա մարտկոցներն ու կուտակիչները, ինչպես նաև նրա էլեկտրական և էլեկտրոնային պարագաները ուտիլիզացիայի պետք է հետևել էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքավորումների արտադրության թափոնների (WEEE) և մարտկոցի ու կուտակիչների թափոնների հետ վարվելու կանոնակարգերին:



мен аккумуляторларын, сондай -ақ оның электрлік және электронды керек - жарақтарын сұрыпталмаған қалалық қалдықтармен бірге тастамаңыз, себебі бұл қоршаған ортаға зиян тигізеді. Бұл жабдықты тастау үшін оны сату орнына немесе жергілікті қайта өңдеу орталығына қайтару қажет.

**LAV Informācija par pārstrādi** Šis simbols nozīmē, ka, atbrīvojoties no ierīces, tās baterijām un akumulatoriem, kā arī tās elektriskajiem un elektroniskajiem piederumiem, jāievēro elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu (WEEE) un bateriju un akumulatoru atkritumu noteikumi. Noteikumi paredz, ka šīs iekārtas, beidzoties to kalpošanas laikam, ir jālikvidē atsevišķi. Neizmetiet ierīci, tās baterijas un akumulatorus, kā arī elektriskos un elektroniskos piederumus kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, jo tas kaitētu videi. Lai atbrīvotos no šo iekārtu, tā ir jānodod atpakaļ tā tirdzniecības vai nodot vietējo uz pārstrādi. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar vietējo sadzīves atkritumu apglabāšanas dienestu.

**LT Informacija apie perdirbimą** Šis simbolis reiškia, kad šalinant prietaisą, jo baterijas ir akumulatorius bei elektrinius ir elektroninius priedus būtina laikyti elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) ir baterijų ir akumuliatorių atliekų tvarkymo taisyklių. Pagal teisės aktus, pasibaigus šios įrangos naudojimo laikui, ji turi būti utilizuojama atskirai. Negalima išmesti su prietaisu, jo baterijas ir akumulatorius, o taip pat jo elektriniai ir elektroniniai priedai kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, nes tai būtų kenksminga aplinkai. Norint atsikratyti šios įrangos, ją reikia grąžinti į pardavimo vietą arba atiduoti į vietinį perdirbimo centrą. Norėdami gauti daugiau informacijos, turėtų kreiptis į vietos klientų aptarnavimo atliekų šalinimo.

**NLD Informatie over utilisatie** Dit symbool betekent dat de voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) en afgedankte batterijen en accu's moeten worden opgevolgd bij het weggoien van het apparaat, de batterijen en accu's en de elektrische en elektronische accessoires. Volgens de regels is deze apparatuur aan het einde van de levensduur apart te verwijderen. Het is niet toegestaan om het apparaat, de batterijen en accu's ervan, evenals de elektrische en elektronische accessoires samen met ongesorteerd huishoudelijk afval te verwijderen, omdat dit schadelijk is voor het milieu. Om deze apparaat af te voeren, moet deze worden ingeleverd bij een verkooppunt of worden afgeleverd bij een plaatselijk recyclingcentrum. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

**POL Informacje dotyczące recyklingu** Ten symbol oznacza, że podczas utylizacji urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych należy przestrzegać przepisów dotyczących zużytego sprzętu

aeno.com/documents

elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz zużytych baterii i akumulatorów. Zgodnie z przepisami to urządzenie podlega selektywnej utylizacji po zakończeniu okresu użytkowania. Nie wolno wyrzucać urządzenia, jego baterii i akumulatorów oraz akcesoriów elektrycznych i elektronicznych razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ponieważ może to być szkodliwe dla środowiska. Aby utylizować urządzenie, należy je zwrócić do punktu sprzedaży lub przekazać do lokalnego centrum recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnymi służbami zajmującymi się usuwaniem odpadów z gospodarstw domowych.

**POR** **Informações de descarte** Este símbolo significa que, ao descartar um dispositivo, as suas baterias e acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos, as regras de gestão de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) e as regras de gestão de resíduos de baterias e acumuladores devem ser seguidas. Os regulamentos exigem que este equipamento seja descartado separadamente no final da sua vida útil. O dispositivo, as suas baterias, acumuladores e os seus acessórios elétricos e eletrônicos não devem ser descartados como lixo municipal indiferenciado, pois isso prejudicará o meio ambiente. Para descartar este equipamento, ele deve ser devolvido ao ponto de venda ou entregue a um centro de reciclagem local. Para obter detalhes, entre em contacto com o serviço local de descarte de lixo doméstico.

**RON** **Informații privind reciclarea** Aceste simboluri indică faptul că trebuie să respectați Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și Regulamentul privind deșeurile de baterii și acumulatori atunci când aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia, precum și accesorii electrice și electronice ale acestuia. Conform reglementărilor acest echipament trebuie eliminat separat la sfârșitul duratei sale de viață. Nu aruncați aparatul, bateriile și acumulatorii acestuia sau accesorii electrice și electronice împreună cu deșeurile municipale nesortate, deoarece acest lucru ar fi dăunător pentru mediu. Pentru a elimina acest echipament acesta trebuie returnat la punctul de vânzare sau predat la un centru de reciclare local. Pentru detalii contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor menajere.

**RUS** **Информация об утилизации** Этот символ означает, что при утилизации устройства, его батарей и аккумуляторов, а также его электрических и электронных аксессуаров необходимо следовать правилам обращения с отходами производства электрического и электронного оборудования (WEEE) и правилам обращения с отходами батарей и аккумуляторов. Согласно правилам, данное оборудование по окончании срока службы подлежит отдельной утилизации. Не допускается утилизировать устройство, его батареи и аккумуляторы, а также его электрические



и электронные аксессуары вместе с неотсортированными коммунальными отходами, поскольку это нанесет вред окружающей среде. Для утилизации данного оборудования его необходимо вернуть в пункт продажи или сдать в местный пункт переработки. Для получения подробных сведений следует обратиться в местную службу ликвидации коммунальных отходов.

**SLK Informácie o recyklácii** Tento symbol znamená, že pri likvidácii zariadenia, jeho batérií a akumulátorov a jeho elektrického a elektronického príslušenstva sa musia dodržiavať predpisy o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a o odpade z batérií a akumulátorov. Podľa predpisov sa toto zariadenie musí po skončení životnosti zlikvidovať oddelene. Prístroj, jeho batérie a akumulátory ani jeho elektrické a elektronické príslušenstvo nevyhadzujte spolu s netriedeným komunálnym odpadom, pretože by to bolo škodlivé pre životné prostredie. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, musíte ho vrátiť na miesto predaja alebo odovzdať do miestneho recyklačného centra.

**SLV Informacije o odstranjevanju** Ta simbol pomeni, da je treba pri odstranjevanju naprave, njenih baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora upoštevati predpise o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in odpadnih baterijah in akumulatorjih. Predpisi zahtevajo, da se ta oprema ob koncu njene življenjske dobe odstrani ločeno. Naprave, baterij in akumulatorjev ter električnega in elektronskega pribora ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, saj bi to škodovalo okolju. Če želite to opremo odstraniti, jo morate vrniti na prodajno mesto ali oddati v lokalnem centru za recikliranje. Za podrobnosti se obrnite na lokalno službo za odstranjevanje gospodinjstvih odpadkov.

**SPA Información de reciclaje** Este símbolo significa que debe seguir la normativa sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) y sobre residuos de pilas y baterías al eliminar el aparato, sus pilas y acumuladores y sus accesorios eléctricos y electrónicos. Según la normativa, estos equipos deben eliminarse por separado al final de su vida útil. No elimine el aparato, sus baterías y acumuladores, ni sus accesorios eléctricos y electrónicos junto con los residuos urbanos no clasificados, ya que esto sería perjudicial para el medio ambiente. Para la eliminación de este equipo hay que devolverlo al punto de venta o entregarlo a un centro de reciclaje local. Debe ponerse en contacto con el servicio local de eliminación de residuos domésticos para obtener más información.

**SRP Informacije o odlaganju** Ovaj simbol znači da se proizvod, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor moraju odlagati u skladu sa smernicama za otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) i regulativama za [aeno.com/documents](http://aeno.com/documents)

odlaganje otpadnih baterija. Propisi zahtevaju da se ova oprema selektivno odlaže na kraju njenog upotrebnog veka. Uređaj, njegove baterije i akumulatori, kao i njegov električni i elektronski pribor ne smeju se odlagati zajedno sa nerazvrstanim komunalnim otpadom jer će to naneti štetu životnoj sredini. Za uredno odlaganje ove opreme, trebate je vratiti u prodajno mesto ili predati lokalnom centru za reciklažu. Za detalje obratite se lokalnoj službi za odlaganje kućnog otpada.

**UKR Інформація про утилізацію** Цей символ означає, що при утилізації пристрою, його батарей та акумуляторів, а також його електричних та електронних аксесуарів необхідно дотримуватися правил поводження з відходами виробництва електричного та електронного обладнання (WEEE) та правил поводження з відходами батарей та акумуляторів. Згідно з директивами, дане обладнання після закінчення терміну служби підлягає окремій утилізації. Не допускається утилізацію пристрою, його батареї та акумулятори, а також його електричні і електронні аксесуари разом з несорттованими міськими відходами, оскільки це завдасть шкоди навколишньому середовищу. Для утилізації даного устаткування, його необхідно повернути в пункт продажу або здати в місцевий пункт переробки. Для отримання детальної інформації слід звернутися в місцеву службу ліквідації побутових відходів.

**UZB Utilizatsiya qilish haqida ma'lumotlar** Bu belgi qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlarini hamda elektr va elektron aksessuarlarni utilizatsiya qilishda siz elektr va elektron jihozlarning chiqindisi (WEEE) va batareya va akkumulyator chiqindilari qoidalariga rioya qilishingiz kerakligini bildiradi. Qoidalarga ko'ra, ushbu uskunaning ishlash muddati tugagandan so'ng alohida utilizatsiyaga yotadi. Qurilmani, uning batareyalari va akkumulyatorlari, shuningdek, uning elektrik va elektron aksessuarlarini shahar chiqindilari bilan bir qatorda utilizatsiya qilishga yo'l qo'yilmaydi, chunki bu atrof-muhitga zarar etkazadi. Ushbu uskunani utilizatsiya qilish uchun uni sotish yoki mahalliy qayta ishlash nuqtalariga qaytarish kerak. Batafsil tafsilotlarni olish uchun maishiy chiqindilarni yo'qotish xizmatiga murojaat qilish kerak.



# A E N O

## Device name:


**ARA** اسم الجهاز **BOS** Naziv uređaja **BUL** Име на устройството **CES** Název zařízení  
**DEU** Geräte name **ELL** Όνομα συσκευής **EST** Seadme nimi **FRA** Nom de l'appareil **HRV** Naziv uređaja  
**HUN** Eszköz neve **HYE** Արարի մոդելը **ITA** Nome del dispositivo **KAT** Թվային անվանում  
ձևաչափը **KAZ** Құрылғыны атауы **LAV** Ierīces nosaukums **LIT** Įrenginio pavadinimas  
**NLD** Apparaatnaam **POL** Nazwa urządzenia **POR** Nome do dispositivo **RON** Descrierea dispozitivului  
**RUS** Наименование устройства **SLK** Označenie zariadenia **SLV** Ime naprave  
**SPA** Denominación del dispositivo **SRP** Ime uređaja **UKR** Назва пристрою  
**UZB** Qurilma nomi

## Serial number:

**ARA** الرقم التسلسلي **BOS** Serijski broj **BUL** Сериен номер **CES** Sériové číslo **DEU** Seriennummer  
**ELL** Σειριακός αριθμός **EST** Seerianumber **FRA** Numéro de série **HRV** Serijski broj  
**HUN** Sorozatszám **HYE** Սերիալային համարը **ITA** Numero di serie **KAT** Երկրորդական համար  
**KAZ** Сериялық нөмірі **LAV** Sērijas numurs **LIT** Serijinis numeris **NLD** Seriennummer  
**POL** Numer seryjny **POR** Número de série **RON** Numar serial **RUS** Серийный номер  
**SLK** Sériové číslo **SLV** Serijska številka **SPA** Número de serie **SRP** Serijski broj **UKR** Серійний номер  
**UZB** Seriya raqami

## Purchase date:

**ARA** تاريخ الشراء **BOS** Datum kupovine **BUL** Дата на закупуване **CES** Datum prodeje  
**DEU** Kaufdatum **ELL** Ημερομηνία αγοράς **EST** Müügikuupäev **FRA** Date de vente **HRV** Datum prodaje  
**HUN** Az eladás dátuma **HYE** Գնման ամսաթիվը **ITA** Data di vendita **KAT** Թվային տարեթիվ  
**KAZ** Сатылған күні **LAV** Pārdošanas datums **LIT** Pardavimo data **NLD** Datum van aankoop  
**POL** Data sprzedaży **POR** Data de compra **RON** Data cumparării **RUS** Дата покупки  
**SLK** Dátum predaja **SLV** Datum nakupa **SPA** Fecha de venta **SRP** Datum kupovine  
**UKR** Дата купівлі **UZB** Sotib olish sanasi



## Seller stamp:

**ARA** بعت البائع **BOS** Pečat prodavca **BUL** Печат на продавача **CES** Razítko prodejce **DEU** Stempel des Verkäufers **ELL** Σφραγίδα του πωλητή **EST** Müüja pitser **FRA** Cachet du vendeur **HRV** Pečat prodavača **HUN** Eladó bélyegzője **HYE** Կանառուի կնիքը **ITA** Sigillo del venditore **KAT** გამყიდველის ზეგედი **KAZ** Сатушы мөрі **LAV** Pārdevēja zīmogs **LIT** Pardavėjo antspaudas **NLD** Zegel van de verkoper **POL** Pieczęć sprzedawcy **POR** Selo do vendedor **RON** Stampila cumparatorului **RUS** Печать продавца **SLK** Pečiatka predávajúceho **SLV** Pečat prodajalca **SPA** Sello del vendedor **SRP** Pečat prodavca **UKR** Печатка продавця **UZB** Sotuvchining muhri

**ENG** Download the full warranty card on aeno.com **ARA** aeno.com من بطاقة الضمان الكاملة **BOS** Preuzmite kompletni garantni list na aeno.com **BUL** Изтеглете пълната гаранционна карта от aeno.com **CES** Úplný záruční list ke stažení na aeno.com **DEU** Die vollständige Garantiekarte steht unter dem Link aeno.com zum Download bereit **ELL** Κατεβάστε την πλήρη κάρτα εγγύησης στο aeno.com **EST** Laadige täielik garantiikaart alla aadressil aeno.com **FRA** Télécharger la carte de garantie complète sur aeno.com **HRV** Preuzmite potpuni jamstveni list s aeno.com **HUN** A teljes jótállási jegy az aeno.com weboldalon letölthető **HYE** Ներբերել ամբողջական երաշխային քարտը aeno.com -ում **ITA** Scaricare il certificato di garanzia completo su aeno.com **KAT** სრული საგარანტიო ტალონის ჩამოტვირთვა aeno.com-ზე **KAZ** Толық кепілдік талонын сайттан aeno.com жүктен алу **LAV** Lejuapielādēt pilnu garantijas karti vietnē aeno.com **LIT** Atsisiųskite visą garantijos kortelę iš aeno.com **NLD** Download de volledige garantiekaart op aeno.com **POL** Pobierz pełną kartę gwarancyjną na stronie aeno.com **POR** Descarregar cartão de garantia completo em aeno.com **RON** Descărcați cardul de garanție complet la aeno.com **RUS** Скачать полный гарантийный талон на aeno.com **SLK** Úplný záručný list na stiahnutie na aeno.com **SLV** Prenesite celoten garancijski list aeno.com **SPA** Descargue la tarjeta de garantía completa en aeno.com **SRP** Preuzmite kompletan garantni list sa aeno.com **UKR** Завантажити повний гарантійний талон на aeno.com **UZB** To'liq kafolat talonini aeno.com saytidan yuklab olish





FR

Cet appareil et  
ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENT(S)  
D'EMBALLAGE



FR



**Please contact our online support team if you have any questions or issues with your AENO device.**

This is a better option than visiting the store and will save you time and effort



**Get support**



[aeno.com/service-and-warranty](https://aeno.com/service-and-warranty)

**UKR** Отримати підтримку **BOS** Dobijte podršku **BUL** Получаване на поддръжка **CES** Ziskejte podporu **DEU** Support erhalten **ELL** Αφήψη υποστήριξης **EST** Saama toetuse **FRA** Obtenir de l'aide **HRV** Tražite pomoć na **HUN** Támogatás megszerzése **HYE** Աջակցություն ստանալ **ITA** Ottieni supporto **KAT** Ծնարձաբերնի մղեմն **KAZ** Қолдау алу **LAV** Saņemt atbalstu **LIT** Gauti palaikymą **NLD** Ondersteuning krijgen **POL** Uzyskać pomoc **POR** Obter apoio **RON** Obțineți asistență **RUS** Получить поддержку **SLK** Získat podporu **SLV** Pridobite podporo **SPA** Obtener apoyo **SRP** Tražite pomoć na **UZB** Qo'llab quvvatlash xizmatidan foydalanish **ARA** الحصول على الدعم